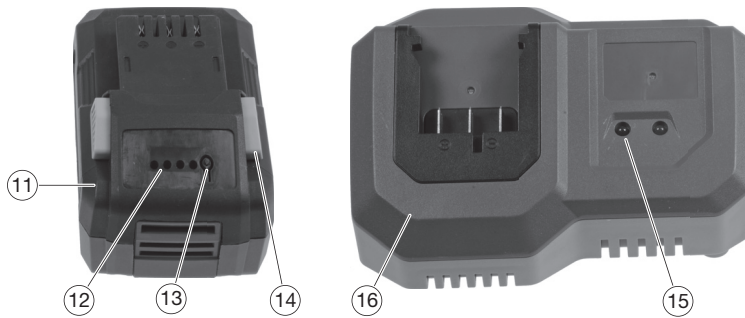


A-VL-2x20/36

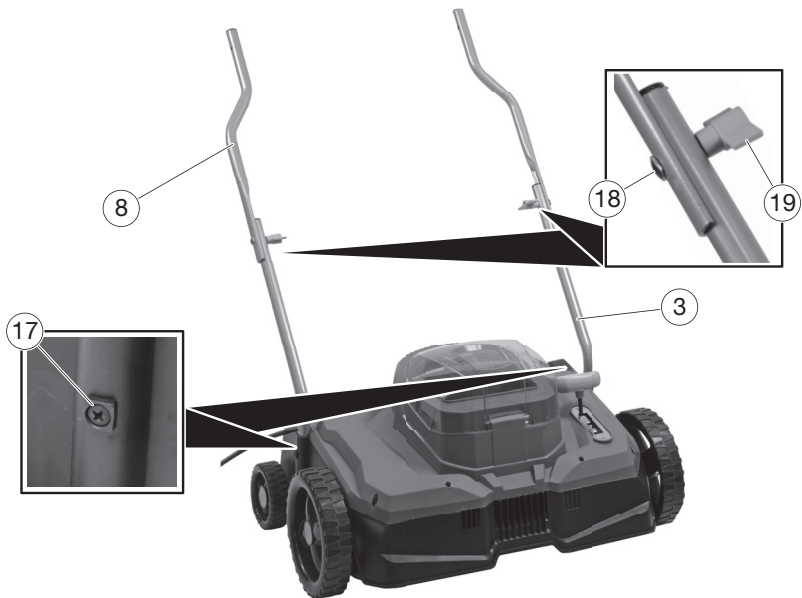


- | | |
|---|--|
| DE Akku-Rasenlüfter/Vertikutierer | SI Baterijski prezračevalnik trate/vertikulator |
| IT Arieggiatore/scarificatore a batteria | HU Akkumulátoros gyepszellőztető/talajlazító |
| FR Aérateur de gazon à accus/scarificateur | BA/HR Akumulatorski "prozračivač" trave/aerifikator |
| GB Battery-powered lawn aerator/scarifier | GR Εξαιρωτήρας γκαζόν, μπαταρίας |
| CZ Akumulátorový provzdušňovač trávniku/vertikulátor | NL Accugazonbeluchter/verticuteermachine |
| SK Akumulátorový prevzdušňovač trávniku/vertikutátor | SE Batteridrivnen gräsmatteluftare/vertikalskärare |
| PL Areator/wertykulator akumulatowy | FI Akkukäyttöinen nurmikön ilmaaja/sammaleen poistaja |

DE	Originalbetriebsanleitung	7
IT	Traduzione delle istruzioni originali	13
FR	Traduction de la notice originale	20
GB	Translation of the original instructions	27
CZ	Překlad původního návodu k používání	33
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	39
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	45
SI	Prevod izvirnih navodil	52
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	58
BA/HR	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	64
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	70
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	77
SE	Översättning av bruksanvisning i original	83
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	89

1**2**

3



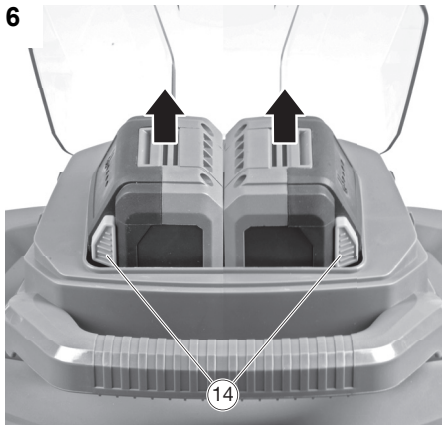
4



5



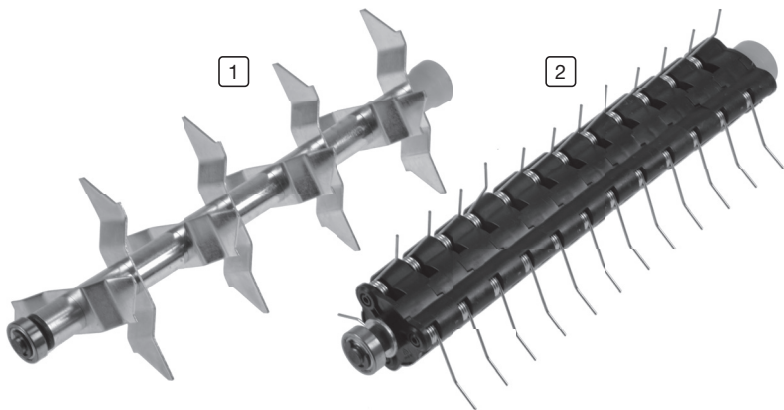
6



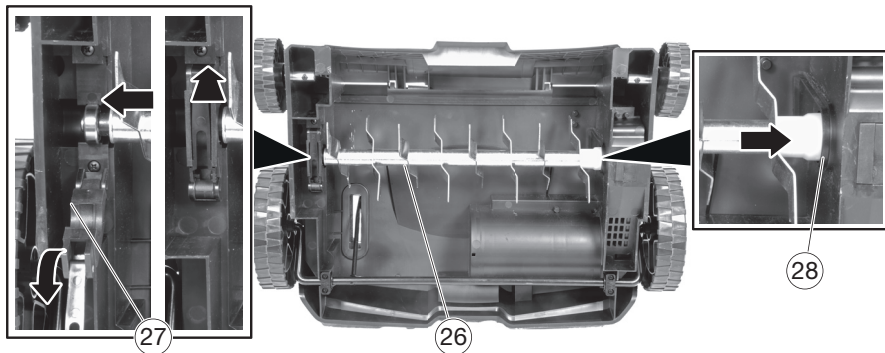
7



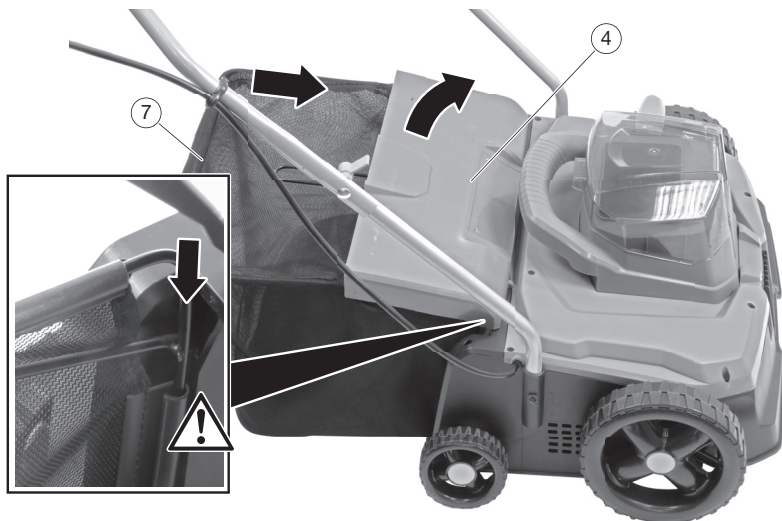
8



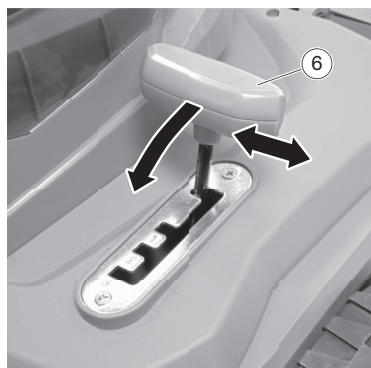
9



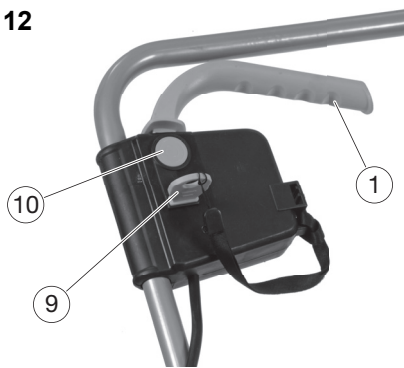
10



11



12



Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	7
Zu Ihrer Sicherheit	7
Ihr Gerät im Überblick	9
Montage	9
Inbetriebnahme	9
Bedienung	9
Reinigung und Wartung	10
Aufbewahrung, Transport	11
Störungen und Hilfe	11
Entsorgung	12
Technische Daten	12
Mängelansprüche	95

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Vertikutieren/Lüften (Beseitigung von Moos und flachwurzelndem Wildwuchs) von Rasenflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:



Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es von einer Fachkraft instandgesetzt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung benutzen.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholeinfluss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Gefahr durch Vibration



VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Vibration! Durch Vibration kann es, vor allem bei Personen mit Kreislaufstörungen, zu Schäden an Blutgefäßen oder Nerven kommen.

Bei folgenden Symptomen unterbrechen Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf: Einschlafen von Körperteilen, Gefühlsverlust, Jucken, Stechen, Schmerz, Veränderungen der Hautfarbe.

Der in den technischen Daten angegebene Vibrationswert repräsentiert die hauptsächlichlichen Anwendungen des Gerätes. Die tatsächlich vorhandene Vibration während der Benutzung kann aufgrund folgender Faktoren hiervon abweichen:

- Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch;
- ungeeignete Einsatzwerkzeuge;
- ungeeigneter Werkstoff;
- ungenügende Wartung.

Sie können die Gefahren deutlich reduzieren, wenn Sie sich an folgende Hinweise halten:

- Warten Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung.
- Vermeiden Sie das Arbeiten bei niedrigen Temperaturen.
- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßig Pause und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung anzuregen.

Umgang mit Akkugeräten

- **Brandgefahr!** Nur vom Hersteller zugelassene Akkus benutzen. Nur vom Hersteller zugelassene Ladegeräte benutzen. Akku bei Nichtbenutzung von Metallgegenständen fernhalten, die einen Kurzschluss verursachen könnten. Es besteht die Gefahr von Verletzungen und Brandgefahr.
- Vor Anschließen des Ladegerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Akku nur in geschlossenen Räumen aufladen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.
- Gerät niemals während des Ladevorganges einschalten.
- Bei falscher Benutzung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen. Kontakt unbedingt vermeiden! Bei zufälligem Kontakt gründlich mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

Wartung

- Vor allen Arbeiten am Gerät immer den Akku entfernen.
- Es dürfen nur Wartungsarbeiten und Störungsbehebungen durchgeführt werden, die hier beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten müssen von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden. Nur diese Ersatzteile sind für das Gerät konstruiert und geeignet. Andere Ersatzteile führen nicht nur zu einem Verlust der Garantie, sie können auch Sie und Ihre Umwelt gefährden.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Jugendliche unter 16 Jahren sowie Benutzer, die nicht ausreichend mit der Bedienung des Gerätes vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle Verschraubungen auf festen Sitz.
- Anschlusskabel immer vom Arbeitsbereich des Gerätes fernhalten. Kabel immer nach hinten vom Gerät wegführen.

- Beim Arbeiten mit dem Gerät immer auf sicheren Stand und natürliche Körperhaltung achten.
- Das Gerät immer fest mit beiden Händen halten.
- Vor Arbeitsbeginn Gelände überprüfen und alle Gegenstände entfernen, die vom Gerät aufgeschleudert werden könnten.
- Immer ausreichend Abstand zur Arbeitswalze (Vertikutierwalze) halten.
- Vertikutierer nur im Schritttempo führen.
- Nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen arbeiten.
- Die Bekleidung des Bedieners muss eng anliegen. Locker getragene Kleidung vermeiden. Festes Schuhwerk und lange Arbeitshose tragen.
- Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.
- Beim Ändern der Fahrtrichtung am Hang besonders vorsichtig sein.
- Nie in der Nähe von Gartenteichen oder Schwimmbecken arbeiten.
- Örtliche Vorschriften für Ruhezeiten beachten.
- Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.



Gefahr durch aufgeschleuderte Fremdkörper.



Immer ausreichenden Sicherheitsabstand halten.



Vor Arbeitsbeginn Gelände überprüfen und alle Gegenstände entfernen, die vom Gerät aufgeschleudert werden könnten.



Verletzungsgefahr durch scharfe Zinken!



Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten stromlos schalten.



Gerät vor Nässe schützen. Trocken aufbewahren.



Akku nur in Innenräumen aufladen.



Akku nicht im Hausmüll entsorgen!



Akku nicht in Gewässern entsorgen!



Akku nicht verbrennen!



Akku keiner Sonnenstrahlung oder überhöhten Temperaturen aussetzen!



Persönliche Schutzausrüstung



Gehörschutz tragen



Sicherheitsschuhe tragen



Schutzbrille tragen



Schutzhandschuhe tragen

Ihr Gerät im Überblick



Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

► S. 3, Abb. 1

1. Einschalthebel
2. Führungsholm
3. Führungsholm-Unterteil
4. Schutzklappe
5. Akkuabdeckung
6. Hebel zur Arbeitstiefen-Einstellung
7. Auffangsack
8. Führungsholm-Mittelteil
9. Stromkreis-Unterbrecher
10. Einschaltsperr
- S. 3, Abb. 2
11. Akku (nicht im Lieferumfang)
12. Anzeige für Restkapazität
13. Taste für Kapazitätsanzeige
14. Verriegelungstaste
15. Kontrollleuchten
16. Akku-Ladestation (nicht im Lieferumfang)

Lieferumfang

- Gebrauchsanweisung
- Rasenlüfter/Vertikutierer
- Führungsholm
- Führungsholm-Mittelteil (2x)
- Führungsholm-Unterteil (2x)
- Auffangsack
- Arbeitswalze zum Lüften
- Arbeitswalze zum Vertikutieren
- Beutel mit Kleinteilen

Montage

Führungsholm montieren



Hinweis: Alle Montageschritte müssen an beiden Seiten erfolgen.

► S. 4, Abb. 3

- Führungsholm-Unterteile (3) in Aufnahmen am Gerät stecken und mit Schrauben (17) festschrauben.
- Führungsholm-Mittelteile (8) auf Führungsholm-Unterteile setzen und Schlossschrauben (18) durchstecken.

- Knebelmuttern (19) aufsetzen und festdrehen.
- S. 4, Abb. 4
- Führungsholm (2) auf Führungsholm-Mittelteile setzen und Schlossschrauben (20) durchstecken.
- Knebelmuttern (21) aufsetzen und festdrehen.
- Kabel in Kabelklemmen (22) einrasten.

Auffangbehälter montieren

► S. 5, Abb. 5

- Auffangsack (23) wie abgebildet auf Drahtbügel (24) ziehen.
- Gummilippen (25) auf Drahtbügel (24) schieben und einrasten lassen.

Inbetriebnahme

Akku laden



Hinweis: Der Betrieb des Gerätes erfolgt mit zwei 20 V-Akkus. Für optimale Leistung Akkus mit gleichem Ladestand und gleicher Kapazität verwenden.



Hinweis: Akku und Ladegerät gehören nicht zum Lieferumfang und sind optional bei Ihrem Händler erhältlich (► *Zubehör* – S. 12).



WARNUNG! Verletzungsgefahr! Sicherheitshinweise zum Umgang mit Akkugeräten beachten.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Akku nicht tiefentladen.



Hinweis: Der Li-Ionen Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges beschädigt den Akku nicht.

- Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Akku aufgeladen werden (Ladezeit: ► *Technische Daten* – S. 12).

► S. 5, Abb. 6

- Verriegelungstaste (14) drücken und Akku aus Gerät herausziehen.

► S. 5, Abb. 7

- Akku in Ladestation einsetzen.
- Netzstecker der Ladestation in Steckdose stecken.

Der Ladezustand wird durch die Kontrollleuchten (15) angezeigt.

- Akku in Gerät einsetzen und sicher einrasten lassen.

Restkapazität des Akkus überprüfen

- Taste (13) drücken.

Die Restkapazität des Akkus wird von den Kontrollleuchten (12) angezeigt.

Bedienung

Vor dem Starten überprüfen!



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn keine Fehler gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.

- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.

Arbeitswalze wechseln



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät immer den Netzstecker ziehen (Gerät stromlos schalten).



WARNUNG! Verletzungsgefahr! Die Scheiben und Zinken der Arbeitswalze sind scharf bzw. spitz. Arbeitshandschuhe tragen.

► S. 5, Abb. 8

Je nach Bedarf kann das Gerät mit einer Vertikutierwalze [1] oder Lüfterwalze [2] betrieben werden.

► S. 6, Abb. 9

- Gerät umdrehen und gegen Kippen sichern.
- Lagersitz (27) aufklappen.
- Arbeitswalze (26) anheben und zur Seite entnehmen.
- Lagerflächen ggf. reinigen.
- Sechskant der Arbeitswalze wie abgebildet in Aufnahme (28) einschieben.
- Arbeitswalze in Lagersitz (27) einlegen.
- Lagersitz (27) zuklappen und sicher einrasten lassen.
- Gerät wieder auf die Räder stellen.
- Probelauf durchführen. Bei ungewöhnlichen Geräuschen Gerät sofort ausschalten und die durchgeführte Montage überprüfen.

Arbeitstiefe einstellen

Je nach Abnutzung der Arbeitswalze kann die Einstellung verändert werden (Arbeitstiefen: ► *Technische Daten* – S. 12).

► S. 6, Abb. 11

- Gerät ausschalten.
- Gerät vorne anheben.
- Hebel (6) zur Seite ziehen.
- Tiefe der Arbeitswalze auf gewünschten Wert einstellen und Hebel wieder einrasten lassen.
- Gerät wieder absetzen.

Auffangsack anbringen

► S. 6, Abb. 10

- Schutzklappe (4) anheben und festhalten.
- Auffangsack (7) einhängen.
- Sicherstellen, dass der Auffangsack sicher eingearastet ist.

Gerät einschalten



Hinweis: Ohne Stromkreis-Unterbrecher lässt sich das Gerät nicht einschalten.

► S. 6, Abb. 12

- Stromkreis-Unterbrecher (9) einsetzen (Passform beachten)
- Einschaltsperr (10) drücken und gedrückt halten.
- Einschalthebel (1) ziehen und festhalten.
- Einschaltsperr loslassen.
- Das Gerät schaltet sich mit einer Verzögerung von ca. 2 Sekunden ein.

Gerät ausschalten

- Einschalthebel loslassen.
- Stromkreis-Unterbrecher abziehen.

Vertikutieren/Lüften



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor Arbeitsbeginn Gelände überprüfen und alle Gegenstände entfernen, die vom Gerät aufgeschleudert werden könnten.



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Während der Arbeit den Lenker niemals loslassen.



Hinweis: Je kürzer der Rasen geschnitten ist, desto besser lässt er sich vertikutieren/lüften.

- Gerät auf ebene Rasenfläche stellen.
- Einschaltsperr (10) drücken und gedrückt halten.
- Einschalthebel (1) ziehen und festhalten.
- Einschaltsperr loslassen.
- Warten, bis der Motor die max. Leerlaufdrehzahl erreicht hat.
- Gerät mit gleichmäßiger langsamer Geschwindigkeit (Schritttempo) in möglichst geraden Bahnen führen.

Wichtige Hinweise



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Möglichst immer quer zum Hang arbeiten. Gerät nie auf befestigtem Untergrund starten. Wenn die Arbeitswalze durch einen Fremdkörper blockiert, Starthebel sofort loslassen. Falls ein Fremdkörper erfasst wurde, Gerät prüfen und ggf. reparieren lassen.

- Zur Verbesserung des Ergebnisses und zur Erhöhung der Lebensdauer des Gerätes sollte der Rasen möglichst kurz geschnitten sein.
- Zu langes Verweilen auf einer Stelle kann die Grasnarbe schädigen.

Reinigung und Wartung



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Führen Sie nur die hier beschriebenen Wartungsarbeiten selbst durch. Unsachgemäße Arbeiten können zu Geräteschäden und damit auch zu Verletzungen führen.



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten muss das Gerät stromlos geschaltet und gegen unbeabsichtigtes Einschalten gesichert werden.



WARNUNG! Verletzungsgefahr! Arbeitswalze läuft nach!

- Gerät niemals mit laufendem Motor kippen, heben oder tragen.
- Vor jeder Wartung und/oder Reinigung warten, bis das Gerät stillsteht.

Reinigungs- und Wartungsübersicht Vor jedem Einsatz

Was?	Wie?
Allgemeine Funktionskontrolle.	Sichtprüfung.
Alle Schraubverbindungen überprüfen und ggf. festziehen.	Mit entsprechendem Werkzeug Schraubverbindungen handfest anziehen.
Lüftungsschlitze des Motors von Gras und Moos reinigen.	Mit Staubsauger oder Bürste entfernen.

Gerät reinigen



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!
Gerät niemals mit Wasser- oder Hochdruckstrahl reinigen.

Gerät nach jeder Benutzung sofort reinigen. Eingetrocknete Rasenreste sind sehr hart und lassen sich nur schwer entfernen.

- Auffangsack leeren.
- Rasenreste mit Bürste und ggf. Kunststoffschaber (keine scharfen Geräte verwenden) entfernen.
- Ablagerungen an den Rädern entfernen.
- Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.

Aufbewahrung, Transport

Aufbewahrung



GEFAHR! Vorsicht, Verletzungsgefahr!
Bewahren Sie das Gerät so auf, dass es nicht von Unbefugten in Gang gesetzt werden kann.

Stellen Sie sicher, dass sich niemand am stehenden Gerät verletzen kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!
Bewahren Sie das Gerät nicht ungeschützt in feuchter Umgebung auf.

- Das Gerät vor der Lagerung reinigen.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, gut belüfteten Ort.

Transport

- Beim Versand nach Möglichkeit die Originalverpackung verwenden.

Lagerung von Akkus



Hinweis: Die Lebensdauer von Akkus ist am längsten, wenn sie gut gepflegt und vor allem bei den richtigen Temperaturen gelagert werden. Mit zunehmendem Alter nimmt die Kapazität jedoch auch bei korrekter Lagerung ab. Eine deutlich verkürzte Betriebszeit trotz vollem Akku zeigt an, dass dieser verbraucht ist.

- Wird der Akku längere Zeit in leerem Zustand aufbewahrt, kann er beschädigt und die Kapazität stark verringert werden.
- Akku vor der Lagerung aufladen, um Schäden sowie Tiefenentladungen zu vermeiden. Der optimale Ladezustand vor einer Einlagerung beträgt ca. 70%.
- Bei sehr langer Lagerung Ladezustand regelmäßig prüfen; Akku gegebenenfalls nachladen.
- Akkus in trockenen und gut belüfteten Räumen lagern.
- Akku vor Feuchtigkeit und Wasser schützen.
- Akku nach Möglichkeit an folgenden Orten lagern:
 - in Räumen mit Rauchmeldern;
 - nicht in der Nähe von brennbaren oder leicht entflammaren Gegenständen;
 - nicht in der Nähe von Hitzequellen.
- Die optimale Lagertemperatur beträgt 10–20 °C.
- Akkus dürfen nicht unter 0 °C oder über 40 °C gelagert werden, da extreme Temperaturen zu Schäden am Akku führen können.
- Akku nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Akku vor der Lagerung vom Gerät trennen.
- Akku nicht dauerhaft am Ladegerät angeschlossen lassen.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät funktioniert nicht.	Akku nicht eingerastet?	Akku einrasten.
	Akku entladen?	► <i>Akku laden</i> – S. 9
	Akku defekt?	Händler kontaktieren.
	Gerät defekt?	
Klapperndes Geräusch.	Fremdkörper auf der Arbeitswalze?	Gerät ausschalten; Fremdkörper entfernen.
	Arbeitswalze richtig montiert?	Montage der Arbeitswalze prüfen ► <i>Arbeitswalze wechseln</i> – S. 10.
Pfeifendes Geräusch. Leistung zu gering.	Antriebsriemen rutscht?	Händler kontaktieren.
	Rasen zu hoch?	Rasen vor dem Vertikutieren mähen.
	Antriebsriemen defekt?	Händler kontaktieren.
	Arbeitswalze (Vertikutierwalze, Zinken) abgenutzt?	

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätelithiumbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupsacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch Abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern. Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.



Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	648021
Nennspannung	
• maximal	40 V---
• nominal	36 V---
Nennleistung	485 W
Schutzgrad	IPX1
Leerlaufdrehzahl	2700 min ⁻¹
Arbeitsbreite	360 mm
Arbeitshöhe	
• Rasenlüfter	-3...+9 mm
• Vertikutierer	-9...+3 mm
Anzahl Stufen	4
Fassungsvermögen Auffangsack	35 l
Am Ohr des Bedieners gemessener Schalldruckpegel (L _{PA})*	80 dB(A) (K = 3 dB(A))
Gemessener Schalleistungspegel (L _{WA})*	85,9 dB(A) (K = 2,3 dB(A))
Garantierter Schalleistungspegel (L _{WA})*	95 dB(A)
Vibration**	2,4 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Gewicht (ohne Akku)	9,6 kg

* Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genannten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden. Ein Warnhinweis: Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

** Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genannten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Werkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Werkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Ermittlung der Schwingungsemissionswerte nach .

Ladegerät	196264	196054, 196055
2 Ah-Akku (196051)		
Ladestrom	3 A	2,50 A
Ladezeit	45 min	60 min
4 Ah-Akku (196052)		
Ladestrom	4,30 A	2,50 A
Ladezeit	60 min	120 min
6 Ah-Akku (196263)		
Ladestrom	4,30 A	2,49 A
Ladezeit	90 min	180 min

Zubehör



Weitere Informationen zu passenden Akkus und Ersatzteilen des 1 PowerSystems erhalten Sie hier: siehe QR-Code

Indice

Prima di cominciare...	13
Per la vostra sicurezza	13
Panoramica del Suo apparecchio	15
Montaggio	15
Messa in funzione	15
Utilizzo	16
Pulizia e manutenzione	17
Conservazione, trasporto	17
Guasti e rimedi	18
Smaltimento	18
Dati Tecnici	18
Reclami per difetti	95

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è per scarificare/arieggiare (rimozione di muschio e malerbe con radici superficiali) dalle superfici dei prati in giardini di case private o giardini di hobbistica.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Questi simboli indicano l'equipaggiamento di sicurezza personale necessario:



Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se l'apparecchio, o parti di esso, dovessero essere difettosi, occorre farli sottoporre a manutenzione da un tecnico specializzato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Utilizzare sempre il necessario equipaggiamento di sicurezza personale.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Pericolo a causa delle vibrazioni



ATTENZIONE! Rischio di lesioni a causa delle vibrazioni! Le vibrazioni possono causare, soprattutto nelle persone con disturbi alla circolazione sanguigna, danni ai vasi sanguigni o ai nervi. Se si riscontrano i seguenti sintomi, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico: torpore in parti del corpo, perdita di sensibilità, prurito, traufiture, dolore, cambiamenti del colore della pelle.

Il valore di vibrazione indicato nei dati tecnici rappresenta gli impieghi principali dell'attrezzo. La vibrazione effettivamente presente durante l'uso può risultare diversa in base ai seguenti fattori:

- impiego non appropriato;
- inserti non appropriati;
- materiale non appropriato;
- manutenzione insufficiente.

Si possono ridurre considerevolmente i rischi attenendosi alle seguenti indicazioni:

- Eseguire la manutenzione dell'attrezzo attenendosi alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso.
- Evitare di lavorare a temperature troppo basse.
- Mantenere caldo il corpo e in particolare le mani durante la stagione fredda.
- Fare pause frequenti durante le quali si devono tenere le mani in movimento per stimolare l'irrorazione sanguigna.

Utilizzo delle batterie ricaricabili

- Pericolo di incendio! Utilizzare esclusivamente le batterie consentite dal produttore. Utilizzare esclusivamente i caricabatterie consentiti dal produttore. Quando non utilizzate, mantenere le batterie lontane dagli oggetti in metallo che potrebbero provocare un cortocircuito. Pericolo di lesioni e incendio.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che la rete ed i dati d'allacciamento siano conformi.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Caricare la batteria soltanto all'interno di ambienti chiusi.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento, prima di inserire la batteria.
- Mai accendere l'apparecchio durante la fase di ricarica.
- Nel caso di utilizzo inadeguato, dalla batteria può fuoriuscire del liquido. Il liquido della batteria può provocare irritazioni cutanee ed ustioni. Evitare assolutamente il contatto! Nel caso di contatto accidentale, lavare a fondo con abbondante acqua. Nel caso di contatto con gli occhi rivolgersi immediatamente ad un medico.

Manutenzione

- Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio, rimuovere sempre la batteria.

- Si devono eseguire esclusivamente gli interventi di manutenzione ed eliminazione guasti di seguito descritti. Tutti gli interventi di altra natura devono essere effettuati da un tecnico specializzato.
- Impiegare soltanto ricambi originali. Solo i pezzi originali sono progettati e, quindi, sono idonei per l'apparecchio. Se invece si usano altri ricambi, si possono mettere in pericolo sia la propria incolumità sia l'ambiente, oltre alla conseguente perdita del diritto alla garanzia.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- I giovani al di sotto dei 16 anni, nonché gli utenti che non sono sufficientemente esperti nel funzionamento dell'apparecchio, non possono utilizzarlo.
- Controlli tutti gli avviti regolarmente per verificare che la loro sede sia stabile.
- Tenga il cavo di collegamento sempre lontano dal campo di azione dell'apparecchio. Portare sempre il cavo dal retro dell'apparecchio.
- Quando lavora con l'apparecchio si assicuri di tenere sempre una posizione sicura e una postura naturale.
- L'apparecchio deve sempre essere tenuto stabilmente con ambo le mani.
- Prima dell'inizio del lavoro controllare il terreno e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere urtati dall'apparecchio.
- Tenere sempre una distanza sufficiente dal cilindro di lavoro (cilindro scarificatore).
- Portare lo scarificatore solo a passo d'uomo.
- Lavorare solo in buone condizioni di luminosità e visive.
- L'abbigliamento dell'operatore deve essere adeguato. Evitare abiti larghi. Portare scarpe resistenti e lunghi pantaloni da lavoro.
- Assicurarsi che nelle vicinanze della zona di lavoro non si trovino altre persone o animali.
- In caso di modifica della direzione di marcia in un declivio stare particolarmente attenti.
- Mai lavorare nelle vicinanze di stagni da giardino o piscine.
- Osservare le prescrizioni locali per gli orari di silenzio.
- Attenzione in caso di andatura all'indietro. Pericolo di inciampo!
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Non si possono rimuovere o coprire i simboli che si trovano sul vostro apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.



Prima della messa in funzione leggere il manuale delle istruzioni.



Pericolo di proiezione di corpi estranei.



Tenere sempre una distanza di sicurezza sufficiente.



Prima dell'inizio del lavoro controllare il terreno e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere urtati dall'apparecchio.



Pericolo di ferimento a causa di denti affilati!



Prima dei lavori di manutenzione e pulizia, disinserire sempre la corrente nell'apparecchio.



Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Conservare in luogo asciutto.



Ricaricare la batteria solo in locali chiusi.



Non smaltire la batteria tra i rifiuti domestici!



Non smaltire la batteria nelle falde acquifere!



Non bruciare la batteria!



Non esporre la batteria all'irradiazione solare o a temperature eccessive!

Dotazione personale di protezione



Indossare cuffie di protezione acustica



Indossare scarpe antinfortunistiche



Indossare occhiali protettivi



Indossare i guanti protettivi

Panoramica del Suo apparecchio



Nota: L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

► P. 3, fig. 1

1. Leva di per innesto
2. Piantone di guida
3. Parte inferiore del piantone di guida
4. Deflettore
5. Coperchio batteria
6. Leva di regolazione della profondità di lavoro
7. Sacco raccogliitore
8. Parte intermedio del piantone di guida
9. Interruttore circuito elettrico
10. Sicura

► P. 3, fig. 2

11. Batteria (non compresa)
12. Indicazione capacità residua

13. Tasto per indicazione della capacità
14. Pulsante di bloccaggio
15. Spie di controllo
16. Basetta di ricarica batteria (non compresa)

Dotazione

- Istruzioni per l'uso
- Arieggiatore/Scarificatore
- Piantone di guida
- Parte intermedio del piantone di guida (2x)
- Parte inferiore del piantone di guida (2x)
- Sacco di raccolta
- Cilindro di lavoro per arieggiare
- Cilindro di lavoro per scarificare
- Sacchetto con minuteria

Montaggio

Montare il piantone di guida



Nota: Eseguire tutte le fasi di montaggio su entrambi i lati.

► P. 4, fig. 3

- Inserire la parte inferiore del piantone di guida (3) negli alloggiamenti sull'apparecchio e serrarla a fondo mediante viti (17).
- Inserire il parte intermedio del piantone di guida (8) nella parte inferiore dello stesso e inserire le viti a testa quadra (18).
- Inserire i dadi a manopola (19) e serrarli a fondo.

► P. 4, fig. 4

- Inserire il piantone di guida (2) nella parte intermedio dello stesso e inserire le viti a testa quadra (20).
- Inserire i dadi a manopola (21) e serrarli a fondo.
- Inserire il cavo nei morsetti (22).

Montare il contenitore di raccolta

► P. 5, fig. 5

- Applicare il sacchetto di raccolta (23) sulla staffa metallica (24) come indicato in figura.
- Applicare i labbri gommati (25) sulla staffa metallica (24) fino allo scatto.

Messa in funzione

Caricamento della batteria



Nota: L'attrezzo funziona con due batterie ricaricabili da 20 V. Utilizzare batterie con lo stesso livello di carica e la stessa capacità per ottenere prestazioni ottimali.



Nota: La batteria e il caricabatteria non sono compresi nella fornitura e sono disponibili come optional presso il rivenditore di zona (► Accessori – p. 19).



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! Attenersi alle informazioni sulla sicurezza sull'utilizzo delle batterie ricaricabili.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Non scaricare completamente la batteria.



Nota: La batteria agli ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza per questo ridurne la durata utile. L'interruzione della ricarica non danneggia la batteria.

- Prima della prima accensione è necessario ricaricare la batteria (tempo di ricarica: ► *Dati Tecnici* – p. 18).

► *P. 5, fig. 6*

- Premere il pulsante di bloccaggio (14) e togliere la batteria dall'apparecchio.

► *P. 5, fig. 7*

- Inserire la batteria nella basetta di ricarica.
- Inserire la spina della basetta di ricarica nella presa di corrente.

Lo stato di ricarica viene indicato dalle spie di controllo (15).

- Inserire la batteria nell'apparecchio e lasciarla scattare in posizione.

Controllare la capacità residua della batteria

- Premere il pulsante (13).

La capacità residua della batteria viene indicata dalle spie di controllo (12).

Utilizzo

Controllare prima di avviare!



PERICOLO! Pericolo di infortuni!

L'apparecchio può essere messo in funzione solo se non sono stati trovati difetti. Se una parte è difettosa deve essere assolutamente sostituita prima del prossimo utilizzo.

Controllare che l'apparecchio sia in uno stato sicuro:

- controllare se vi sono difetti visibili.
- Controllare se tutte le parti dell'apparecchio sono montate in maniera stabile.

Cambiare il cilindro di lavoro



PERICOLO! Pericolo di infortuni!

Prima di tutti i lavori sull'apparecchio staccare sempre la spina (mettere l'apparecchio fuori tensione).



AVVERTENZA! Pericolo di infortuni! I

dischi ed i denti del cilindro di lavoro sono affilati o appuntiti. Portare guanti da lavoro.

► *P. 5, fig. 8*

A seconda della necessità l'apparecchio può essere azionato con un cilindro scarificatore [1] o cilindro arieggiatore [2].

► *P. 6, fig. 9*

- girare gli apparecchi ed assicurare contro il ribaltamento.
- Aprire la sede del cuscinetto (27).
- Sollevare il cilindro di lavoro (26) e posizionarlo sul lato.
- Eventualmente pulire le superfici del cuscinetto.
- Spingere la bussola a espansione del rullo da lavoro nell'alloggiamento (28) come illustrato.
- Inserire il rullo di lavoro nella sede del cuscinetto (27).

- Chiudere la sede del cuscinetto (27) e farla scattare saldamente in posizione.
- Rimettere l'apparecchio sulle ruote.
- Eseguire un ciclo di prova. In caso di rumori inusuali spegnere subito l'apparecchio e controllare il montaggio.

Regolare la profondità di lavoro

Secondo l'usura del cilindro di lavoro è possibile modificare la regolazione (profondità di lavoro):

► *Dati Tecnici* – p. 18).

► *P. 6, fig. 11*

- Spegner l'apparecchio.
- Sollevare l'apparecchio davanti.
- Tirare la leva (6) verso il lato.
- Impostare l'altezza del rullo da lavoro al valore desiderato e reinnestare nuovamente la leva.
- Abbassare nuovamente l'apparecchio.

Inserire il sacco di raccolta

► *P. 6, fig. 10*

- Sollevare la serranda di protezione (4) e tenerla fissa.
- Appendere il sacco di raccolta (7).
- Assicurarsi che il sacco sia ben innestato in posizione.

Accensione dell'apparecchio



Nota: Senza l'interruttore circuito elettrico non è possibile attivare l'apparecchio.

► *P. 6, fig. 12*

- Inserire l'interruttore circuito elettrico (9) (prestare attenzione alla forma)
- Premere e tenere premuto il blocco d'azionamento (10).
- Tirare la leva d'azionamento (1) e tenerla ferma.
- Rilasciare il blocco d'accensione.
- L'apparecchio si accende con un ritardo di circa 2 secondi.

Spegnere l'apparecchio

- Rilasciare la leva d'accensione.
- Staccare l'interruttore staccabatterie.

Scarificare/Arieggiare



PERICOLO! Pericolo di infortuni!

Prima dell'inizio del lavoro controllare il terreno e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere urtati dall'apparecchio.



PERICOLO! Pericolo di infortuni!

Durante il lavoro mai lasciare il manubrio.



Nota: più corto è tagliato il prato, meglio può essere scarificato/arieggiato.

- Mettere l'apparecchio su una superficie prato piana.

- Premere il blocco dell'accensione (10) e tenerlo premuto.
- Tirare la leva di avviamento (1) e tenerla in questa posizione.
- Rilasciare la sicura.
- Aspetti fino a quando il motore non ha raggiunto il massimo regime a vuoto.
- Portare l'apparecchio con velocità lenta ed uniforme (passo d'uomo) in piste possibilmente dritte.

Indicazioni importanti



PERICOLO! Pericolo di infortuni! Possibilmente lavorare sempre trasversalmente rispetto alla pendenza. Mai avviare l'apparecchio su un fondo fisso.

Se il cilindro di lavoro viene bloccato da un corpo estraneo, rilasciare subito la leva di avvio.

Se un corpo estraneo viene preso, controllare l'apparecchio ed eventualmente fare riparare.

- Per migliorare il risultato e per aumentare la durata dell'apparecchio il prato dovrebbe essere tagliato più corto possibile.
- Sostare troppo in un punto può danneggiare la cortica erbosa.

Pulizia e manutenzione



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Eseguire personalmente solo gli interventi manutentivi descritti in questa sede.

Lavori condotti non a regola d'arte possono comportare danni all'apparecchio e causare ferimenti!



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di ogni lavoro di manutenzione e di pulizia occorre togliere la tensione all'apparecchio ed assicurandosi che non possa riavviarsi accidentalmente.



AVVERTENZA! Pericolo di infortuni! Il cilindro di lavoro continua a lavorare!

- Mai ribaltare, sollevare o portare l'apparecchio con il motore in funzione.
- Prima di ogni manutenzione e/o pulizia aspettare fino a che l'apparecchio non si ferma.

Panoramica di pulizia e manutenzione

Prima di ogni utilizzo

Cosa?	Come?
Controlli funzionali generali.	Controllo visivo
Controllare tutti i collegamenti a vite ed eventualmente serrarli.	Serrare saldamente i collegamenti a vite con un utensile idoneo.
Pulire le fessure per l'aerazione del motore dall'erba e dal muschio.	Rimuovere con un aspirapolvere o una spazzola.

Pulire l'apparecchio



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Non pulire mai l'apparecchio con getti d'acqua o ad alta pressione.

Pulire subito l'apparecchio dopo ogni utilizzo. I resti di prato secchi sono molto duri ed è difficile rimuoverli.

- Svuotare il sacco di raccolta.
- Rimuovere i resti di prato con una spazzola e eventualmente un raschietto di plastica (non utilizzare apparecchi affilati).
- Rimuovere i depositi sulle ruote.
- Passare sull'apparecchio un panno leggermente inumidito.

Conservazione, trasporto

Conservazione



PERICOLO! Attenzione, pericolo di ferimento! Conservi l'apparecchio in modo tale che non possa essere messo in funzione da non addetti.

Si assicuri che nessuno possa rimanere ferito sull'apparecchio messo in verticale.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Non conservi l'apparecchio senza protezione in ambiente umido.

- Pulire l'apparecchio prima dell'uso.
- Metta l'apparecchio in un posto asciutto e ben areato.

Trasporto

- Quando si spedisce, se possibile, utilizzare l'imballo originale.

Stoccaggio delle batterie



Nota: La massima durata delle batterie si ottiene quando vengono gestite attentamente e, soprattutto, conservate alle giuste temperature. Tuttavia, con l'aumentare dell'età, la capacità diminuisce anche nel caso di una corretta conservazione. Un tempo di funzionamento sensibilmente ridotto anche a batteria completamente carica indica che la batteria non è più efficiente.

- Se la batteria viene conservata a lungo completamente scarica, può danneggiarsi e la sua capacità ridursi notevolmente.
- Caricare le batterie prima dello stoccaggio, per evitare danni e scariche totali. Il livello di carica ottimale prima dello stoccaggio è di circa il 70%.
- In caso di stoccaggio prolungato, controllare regolarmente lo stato di carica e, se necessario, ricaricare la batteria.
- Conservare le batterie in locali asciutti e ben ventilati.
- Proteggere le batterie dall'umidità e dall'acqua.
- Se possibile, conservare le batterie nei seguenti luoghi:
 - in locali dotati di rilevatori di fumo;
 - lontano da oggetti combustibili o facilmente infiammabili;
 - lontano da fonti di calore.

- La temperatura di stoccaggio ottimale è di 10-20 °C.
- Le batterie non devono essere conservate a temperature inferiori a 0 °C o superiori a 40 °C, poiché le temperature estreme possono danneggiare la batteria.
- Non esporre le batterie alla luce diretta del sole.
- Prima dello stoccaggio, scollegare le batterie dall'attrezzo.
- Non lasciare le batterie permanentemente collegate al caricabatterie.

Guasti e rimedi

Se qualcosa non funziona...



PERICOLO! Pericolo di infortuni! Riparazioni inadeguate possono causare un funzionamento non più sicuro del Suo apparecchio. Così Lei si mette in pericolo e mette in pericolo anche il Suo ambiente.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Problema/Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	Batteria non posizionata correttamente in sede?	Far scattare in sede la batteria.
	Accumulatore scarico?	► <i>Caricamento della batteria – p. 15</i>
	Batteria difettosa?	Contattare il rivenditore.
	Apparecchio difettoso?	
Rumore vibrante.	Corpi estranei sul cilindro di lavoro?	Spegnere l'apparecchio, rimuovere il corpo estraneo.
	Cilindro di lavoro montato correttamente?	Controllare il montaggio del cilindro di lavoro ► <i>Cambiare il cilindro di lavoro – p. 16.</i>
Rumore sibilante.	La cinghia di azionamento scivola?	Contattare il rivenditore.
Potenza troppo bassa.	Prato troppo alto?	Tosare il prato prima di scarificare.
	Cinghia di azionamento difettosa?	Contattare il rivenditore.
	Cilindro di lavoro (cilindro scarificatore, denti) usurato?	

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.



I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.



L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati Tecnici

Codice articolo	648021
Tensione nominale	
• massimo	40 V $\overline{=}$
• nominale	36 V $\overline{=}$
Potenza nominale	485 W
Grado di protezione	IPX1
Numero di giri a vuoto	2700 min $^{-1}$
Larghezza di lavoro	360 mm
Altezza di lavoro	
• Arieggiatore	-3...+9 mm
• Scarificatore	-9...+3 mm
Numero di livelli	4
Capacità sacchetto di raccolta	35 l
Livello di pressione acustica misurato all'orecchio dell'operatore (L _{PA}) [*]	80 dB(A) (K = 3 dB(A))

Codice articolo	648021
Livello di potenza acustica misurato (L_{WA})*	85,9 dB(A) ($K = 2,3$ dB(A))
Livello di potenza sonora garantito (L_{WA})*	95 dB(A)
Vibrazione**	2,4 m/s ² ($K = 1,5$ m/s ²)
Peso (senza batteria)	9,6 kg

*) I valori d'emissione sonora indicati sono stati rilevati secondo un metodo di controllo normalizzato e si possono utilizzare per confrontare un utensile elettrico con un altro. I valori d'emissione sonora indicati si possono usare anche per una valutazione preliminare del carico. Un avvertimento: Le emissioni sonore durante l'effettivo utilizzo dell'utensile elettrico possono variare

rispetto ai valori indicati a seconda del modo in cui l'utensile elettrico viene utilizzato, e in particolare del tipo di pezzo che viene lavorato. È necessario stabilire delle misure di protezione per l'operatore basate su una valutazione del carico da vibrazioni durante le condizioni di utilizzo effettive (in proposito è necessario considerare tutte le componenti del ciclo di funzionamento, ad esempio il tempo per cui l'utensile elettrico è spento e quello per cui è acceso ma funziona senza carico).

**) Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato è stato rilevato secondo un metodo di controllo normalizzato e si può utilizzare per confrontare un utensile con un altro. Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato si può utilizzare anche per stimare inizialmente la sospensione. Il valore d'emissione dell'oscillazione durante l'uso effettivo dell'utensile può differire dal valore indicato a seconda del modo DIN cui viene utilizzato l'utensile. Cercare di mantenere al minimo possibile le sollecitazioni dovute alle vibrazioni. Ad esempio, per ridurre le sollecitazioni dovute alle vibrazioni si può ridurre la durata del tempo di lavoro. Si devono considerare tutte le parti del ciclo di lavoro (ad esempio i tempi nei quali l'utensile è spento e quelli in cui, anche se è acceso, non funziona sotto carico). Rilevamento dei valori di emissione dell'oscillazione secondo .

Caricabatterie	196264	196054, 196055
Batteria da 2 Ah (196051)		
Corrente di ricarica	3 A	2,50 A
Tempo di ricarica	45 min	60 min
Batteria da 4 Ah (196052)		
Corrente di ricarica	4,30 A	2,50 A
Tempo di ricarica	60 min	120 min
Batteria da 6 Ah (196263)		
Corrente di ricarica	4,30 A	2,49 A
Tempo di ricarica	90 min	180 min

Accessori



Per altre informazioni sulle batterie e sui ricambi adeguati del 1 Power Systems consultare qui: vedi codice QR

Table des matières

Avant de commencer...	20
Pour votre sécurité	20
Aperçu de votre machine	22
Montage	22
Mise en service	22
Utilisation	23
Nettoyage et entretien	24
Entreposage, transport	24
Dépannage et assistance	25
Mise au rebut	25
Spécifications techniques	26
Réclamations	96

Avant de commencer...

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à l'aération et au verticutage (élimination des mousses et petite végétation) des surfaces engazonnées dans un jardin particulier ou un jardin d'agrément.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Ces symboles signifient que le port d'un équipement de protection individuelle est indispensable :



Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueux, il doit être remis en état par le personnel spécialisé.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Portez systématiquement l'équipement de protection personnelle obligatoire.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévue par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Danger lié aux vibrations



ATTENTION ! Danger de blessure lié aux vibrations ! Les vibrations peuvent entraîner des dommages sur les vaisseaux sanguins et les nerfs, en particulier pour les personnes souffrant de troubles de la circulation.

Si les symptômes suivants surviennent, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin : endormissement de parties du corps, perte de sensation, démangeaisons, picotements, douleurs, modification de la couleur de la peau.

Le niveau de vibrations indiqué dans les caractéristiques techniques représente les utilisations principales de l'appareil. Les vibrations effectives pendant l'utilisation peuvent diverger en raison des facteurs suivants :

- utilisation non conforme aux prescriptions ;
- outils inappropriés ;
- matière inappropriée ;
- maintenance insuffisante.

Vous pouvez largement réduire les risques en respectant les consignes suivantes :

- Effectuez la maintenance de l'appareil conformément aux consignes du mode d'emploi.
- Évitez le travail à basse température.
- Tenez votre corps, en particulier les mains, au chaud en cas de conditions météorologiques froides.
- Faites des pauses régulières et agitez les mains pendant ces pauses afin de stimuler la circulation.

Maniement des accus

- Risque d'incendie ! N'utilisez que des accus autorisés par le fabricant. N'utilisez que des chargeurs autorisés par le fabricant. Quand vous ne les utilisez pas, gardez les accus loin d'objets métalliques qui pourraient provoquer un court-circuit. Il existe un risque de blessures et d'incendie.
- Avant de brancher le chargeur, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Ne chargez les accus que dans des pièces fermées.
- Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de placer l'accu.
- Ne mettez jamais l'appareil en service durant le chargement.
- En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'écouler des accus. Le liquide des accus peut provoquer des irritations cutanées et des brûlures. Évitez impérativement tout contact ! En cas de contact, rincez abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, demandez en plus conseil à une aide médicale.

Maintenance

- Avant de réaliser une quelconque intervention sur l'appareil, retirez toujours l'accu.

- Seules les interventions de maintenance et réparations de dérangements décrites ici peuvent être réalisées. Toutes les autres tâches doivent être confiées à du personnel spécialisé.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces de rechange sont construites et appropriées pour l'appareil. Les autres pièces de rechange annulent toute garantie et peuvent en outre vous mettre en danger, ainsi que votre environnement de travail.

Consignes propres à l'appareil

- Les adolescents de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas suffisamment l'habitude de manipuler cet appareil, ne sont autorisés à l'utiliser.
- Veuillez contrôler si toutes les pièces sont bien montées et serrées.
- Maintenez le câble électrique en de hors de la zone de travail de l'appareil. Le câble doit toujours être disposé derrière l'appareil.
- Veiller à toujours adopter une position stable et naturelle lorsque vous travaillez avec l'appareil.
- Toujours tenir cette machine à deux mains.
- Avant de commencer le travail, inspectez le terrain et retirez tous les objets qui pourraient être projetés hors de l'appareil.
- Maintenez toujours une distance suffisante par rapport au rouleau aérateur (rouleau de verticutage)
- Marchez normalement lorsque vous utilisez le verticuteur.
- Ne travaillez que dans de bonnes conditions de lumière et de visibilité.
- L'utilisateur doit porter des vêtements près du corps. Évitez tout vêtement ample. Portez de bonnes chaussures et un pantalon de travail long.
- Faites attention aux personnes et animaux se trouvant à proximité de la zone de travail.
- Faites preuve d'une prudence particulière lorsque vous changez de direction de travail sur un terrain en pente.
- Ne travaillez jamais à proximité immédiate d'un bassin ou d'une piscine.
- Tenez compte des dispositions locales sur les heures de repos.
- Faites attention en reculant. Vous pourriez trébucher !
- Attention, les pièces mobiles peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air.
- Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.



Lire le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.



Danger de par l'éjection de corps étrangers.



Conservez toujours une distance de sécurité suffisante.



Avant de commencer le travail, inspectez le terrain et retirez tous les objets qui pourraient être projetés hors de l'appareil.



Risque de blessure par les couteaux tranchants !



Mettez l'appareil hors tension avant d'effectuer des travaux de maintenance et de nettoyage.



Protégez l'appareil contre l'humidité. Conservez l'appareil au sec.



Utiliser l'accu uniquement à l'intérieur.



L'accumulateur ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères !



L'accumulateur ne doit pas être éliminé avec les eaux usées !



Ne pas brûler l'accumulateur !



Ne pas exposer l'accumulateur aux rayons du soleil ou à une température trop élevée !

Équipement personnel de protection



Portez des protecteurs d'oreilles



Portez des chaussures de sécurité



Portez des lunettes de protection



Portez des gants de protection

Aperçu de votre machine



Remarque : L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

► P. 3, fig. 1

1. Levier de démarrage
2. Longeron de guidage
3. Partie inférieure du longeron de guidage
4. Volet de protection
5. Couvercle de l'accu
6. Levier pour réglage de la profondeur de travail
7. Sac de récupération
8. Partie intermédiaire du longeron de guidage
9. Interrupteur de circuit de courant
10. Blocage contre le démarrage accidentel

► P. 3, fig. 2

11. Accu (non fourni)
12. Affichage de la capacité restante

13. Touche pour affichage de capacité
14. Touche de verrouillage
15. Voyants de contrôle
16. Chargeur pour accumulateurs (non fourni)

Étendue de la livraison

- Manuel d'utilisation
- Aérateur de gazon/Verticuteur
- Longeron de guidage
- Partie intermédiaire du longeron de guidage (2x)
- Partie inférieure du longeron de guidage (2x)
- Sac collecteur
- Rouleau aérateur
- Rouleau de verticutage
- Sachet de petites pièces

Montage

Montage du longeron de guidage



Remarque : L'ensemble des étapes de montage doit avoir lieu des deux côtés.

► P. 4, fig. 3

- Enfiler la partie inférieure du longeron de guidage (3) dans les logements de l'appareil et visser fermement avec les vis (17).
- Fixer la partie intermédiaire du longeron de guidage (8) sur la partie inférieure du longeron de guidage et introduire les vis de fixation (18).
- Installez et vissez fermement les écrous à garrot (19).

► P. 4, fig. 4

- Fixer le longeron de guidage (2) sur la partie intermédiaire du longeron de guidage et introduire les vis de fixation (20).
- Installez et vissez fermement les écrous à garrot (21).
- Mettez en place le câble dans les serre-câble (22).

Monter le bac de récupération

► P. 5, fig. 5

- Tirer le sac à herbe (23) sur la poignée étrier (24) comme indiqué.
- Placer les lèvres en caoutchouc (25) sur la poignée étrier (24) et l'insérer.

Mise en service

Chargement des accus



Remarque : L'appareil fonctionne avec deux accus 20 V. Pour des performances optimales, utilisez des accus avec un niveau de charge équivalent et une capacité identique.



Remarque : La batterie et le chargeur ne sont pas inclus dans la livraison et sont disponibles en option auprès de votre revendeur (► Accessoires : - p. 26).



AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Respectez les consignes de sécurité relatives au maniement des accus.



AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! Ne déchargez pas profondément les accus.



Remarque : Les accus Li-Ion peuvent être chargés à tout moment sans réduire leur durée de vie. Une interruption du chargement n'endommage pas les accus.

- Il faut charger l'accu avant la première mise en service (Durée de charge : ► *Spécifications techniques* – p. 26).

► *P. 5, fig. 6*

- Presser la touche de verrouillage (14) et retirer l'accumulateur de l'appareil.

► *P. 5, fig. 7*

- Insérer l'accu dans la station de charge.
- Brancher la fiche secteur de la station dans la prise.

L'état de charge est indiqué par les voyants de contrôle (15).

- Après l'avoir chargé, introduire l'accu dans l'appareil et l'encliqueter.

Vérification de la capacité restante des piles rechargeables

- Enfoncez la touche (13).

La capacité restante des piles est indiquée par les diodes de contrôle (12).

Utilisation

Points à contrôler avant le démarrage !



DANGER ! Risque de blessure !
L'appareil ne doit être mis en marche que si aucun défaut n'a été constaté. Au cas où un élément est défectueux, il faut absolument le remplacer avant la prochaine utilisation.

Vérifier le bon état de l'appareil.

- Veuillez procéder à un contrôle des défauts visibles :
- Vérifier si toutes les parties de l'appareil sont solidement montées.

Remplacement du rouleau de travail



DANGER ! Risque de blessure ! Avant d'entreprendre tout travail sur l'appareil, débranchez la fiche secteur (Coupez l'alimentation électrique de l'appareil).



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure ! Les disques et grilles du rouleau de travail sont coupants et pointus. Mettre des gants de travail.

► *P. 5, fig. 8*

Suivant les besoins, l'appareil peut être équipé d'un rouleau de verticutage [1] ou d'un rouleau aérateur [2].

► *P. 6, fig. 9*

- Retourner l'appareil et l'empêcher de basculer.
- Ouvrir le siège de palier (27).
- Soulever le rouleau de travail (26) et le retirer latéralement.
- Nettoyez les surfaces de palier si nécessaire.

- Enfoncez la pièce hexagonale du cylindre de travail comme indiqué dans le logement (28).
- Placer le rouleau de travail dans le siège de palier (27).
- Rabattez le siège de palier (27) et l'enclencher de manière sûre.
- Remettez l'appareil sur ses roues.
- Effectuez un test. En cas de bruits suspects, éteindre immédiatement l'appareil et vérifier le montage effectué.

Réglage de la profondeur de travail

Le réglage peut être modifié en fonction de l'usure du rouleau de travail (Profondeurs de travail : ► *Spécifications techniques* – p. 26).

► *P. 6, fig. 11*

- Mettez l'appareil hors circuit.
- Levez l'avant de l'appareil.
- Tirer le levier (6) sur le côté.
- Réglez la profondeur du cylindre de travail sur la valeur souhaitée et réencliquez le levier.
- Ramenez l'appareil dans sa position initiale.

Mise en place du sac à herbe

► *P. 6, fig. 10*

- Soulevez et maintenez le volet de protection (4).
- Accrochez le sac à herbe (7).
- Assurez-vous que le sac à herbe est bien encliqueté.

Mise en service de l'appareil



Remarque : L'appareil ne peut pas être allumé sans l'interrupteur de circuit de courant.

► *P. 6, fig. 12*

- Utiliser l'interrupteur de circuit de courant (9) (veiller à ce que la forme soit adaptée)
- Appuyez sur le blocage anti-démarrage (10) et maintenez-le enfoncé.
- Tirez et maintenez le levier de mise en marche (1).
- Lâchez le blocage anti-démarrage.
- L'appareil se met en marche avec une temporisation de 2 secondes env.

Mise hors service de l'appareil

- Lâchez le levier de mise en marche.
- Retirez le coupe-circuit.

Verticutage/Aération



DANGER ! Risque de blessure ! Avant de commencer le travail, inspectez le terrain et retirez tous les objets qui pourraient être projetés hors de l'appareil.



DANGER ! Risque de blessure ! Ne lâchez jamais le guidon durant le travail.



Remarque : Plus le gazon est court, plus il est facile de l'aérer/procéder au verticutage.

- Positionner l'appareil sur une surface de gazon plane.
- Appuyez sur le dispositif de blocage contre le démarrage accidentel (10) et maintenez-le enfoncé.
- Tirez sur le levier de mise en marche (1) et maintenez-le fermement.
- Relâcher le dispositif de blocage contre le démarrage accidentel.
- Attendre que le moteur ait atteint son régime maximal.
- Faire avancer l'appareil à vitesse lente (au pas) en effectuant des bandes aussi régulières que possible.

Conseils importants



DANGER ! Risque de blessure ! Travaillez toujours transversalement par rapport au sens de la pente.

Ne jamais faire démarrer l'appareil sur un sol stabilisé.

Si le rouleau aérateur est bloqué par un corps étranger, relâchez immédiatement le levier de départ.

Si un corps étranger a été happé, vérifiez l'appareil et faites-le réparer si nécessaire.

- En coupant le gazon aussi court que possible, vous améliorez le verticutage de votre gazon et augmentez également la durée de vie de l'appareil.
- Ne vous attardez pas trop sur un un même endroit pour ne pas causer de dommage irrémédiable au gazon.

Nettoyage et entretien



DANGER ! Risque de blessures !

N'effectuez vous-même que les travaux d'entretien ici décrits.

Les travaux mal effectués peuvent provoquer des dommages de l'appareil et causer des blessures.



DANGER ! Risque de blessures !

Avant chaque travail de maintenance et de nettoyage, il faut mettre l'appareil hors tension et en assurant l'appareil contre un enclenchement involontaire.



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

Attention ! Le rouleau de travail tourne encore durant quelques instants !

- Ne jamais basculer, soulever ou porter l'appareil lorsque le moteur marche.
- Attendre l'arrêt complet de l'appareil avant toute maintenance et/ou nettoyage.

Généralités sur le nettoyage et l'entretien Avant chaque utilisation

Quoi ?

Comment ?

Contrôle général du fonctionnement.

Contrôle visuel

Quoi ?

Comment ?

Vérifier le serrage de tous les vissages. Les resserrer au besoin.

Serrer les raccords à vis avec l'outil approprié.

Nettoyer les fentes d'aération du moteur en enlevant herbes et mousses.

Les nettoyer à la brosse ou à l'aspirateur.

Nettoyage de l'appareil



AVIS ! Risque d'endommagements de l'appareil ! Ne nettoyez jamais la tondeuse au jet d'eau ou avec un appareil à haute pression.

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Les restes de gazon durcissent et sont très difficiles à enlever

- Vider le sac collecteur.
- Enlever les restes de gazon avec une brosse ou un grattoir en plastique (Ne pas utiliser d'outils tranchants)
- Enlever également le salissures qui adhèrent aux roues.
- Essuyer l'appareil avec un chiffon légèrement humide.

Entreposage, transport

Entreposage



DANGER ! Attention, risque de blessure !

Stockez l'appareil de façon à ce qu'il ne puisse être mis en marche par des personnes non autorisées.

Assurez-vous que personne ne puisse se blesser au contact de l'appareil.



AVIS ! Risques de détérioration de l'appareil !

Ne conservez pas l'appareil sans protection dans un environnement humide.

- Nettoyez l'appareil avant de le ranger.
- Conserver l'appareil dans un lieu sec et bien aéré.

Transport

- En cas d'expédition, utiliser dans toute la mesure du possible l'emballage d'origine.

Stockage des accus



Remarque : La durée de vie des accus est maximale s'ils sont bien entretenus et surtout conservés à bonne température. La capacité des accus diminue tout de même lorsqu'ils vieillissent, malgré un stockage correct. Une durée de fonctionnement nettement réduite alors que l'accu est plein indique que ce dernier est usagé.

- Si l'accu est stocké pendant une période prolongée à l'état vide, il peut être endommagé et sa capacité fortement diminuer.
- Chargez les accus avant le stockage afin d'éviter des dommages ainsi que des décharges profondes. Le niveau de charge optimal avant un stockage est d'env. 70%.

- Dans le cas d'un stockage très long, contrôlez régulièrement le niveau de charge ; rechargez l'accu si nécessaire.
- Stockez les accus dans des locaux secs et bien ventilés.
- Protégez les accus contre l'eau et l'humidité.
- En fonction des possibilités, stockez les accus dans les endroits suivants :
 - dans des pièces équipées de détecteurs de fumée ;
 - pas à proximité d'objets combustibles ou facilement inflammables ;
 - à distance de sources de chaleur.
- La température de stockage optimale est comprise entre 10 et 20 °C.
- Les batteries ne doivent pas être stockées à une température inférieure à 0 °C ou supérieure à 40 °C, car des températures extrêmes peuvent les endommager.
- Les accus ne doivent pas être exposés à un ensoleillement direct.
- Sortez les accus de l'appareil avant le stockage.
- Ne laissez pas les accus raccordés durablement au chargeur.

Dépannage et assistance

En cas de problèmes...



DANGER ! Risque de blessure ! Toutes les réparations incorrectes peuvent provoquer anomalies et dysfonctionnements. Vous faire courir un risque inutile à vous-même, à autrui et à votre environnement.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Défaut/Panne	Origine	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	L'accu n'est pas bien mis ?	Encliquez l'accu.
	Les accus sont vides ?	► <i>Chargement des accus – p. 22</i>
	Les accus sont défectueux ?	Contactez votre revendeur.
	Appareil défectueux ?	
Claquement perceptible.	Corps étranger sur le rouleau de travail ?	Eteindre l'appareil. Enlever le corps étranger.
	Rouleau de travail correctement monté ?	Vérifiez le montage du rouleau de travail. ► <i>Remplacement du rouleau de travail – p. 23.</i>
Sifflement.	La courroie d'entraînement patine.	Contactez votre revendeur.
Puissance trop faible.	Gazon trop haut ?	Tondre le gazon avant de procéder au verticutage.
	Courroie d'entraînement défectueuse ?	Contactez votre revendeur.
	Rouleau de travail (rouleau de verticutage, griffes) usé ?	

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.



Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.



Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.



Spécifications techniques

Numéro d'article	648021
Tension nominale	
• maximale	40 V ₋₋₋
• nominale	36 V ₋₋₋
Puissance nominale	485 W
Degré de protection :	IPX1
Régime en marche à vide	2700 min ⁻¹
Largeur de travail	360 mm
Hauteur de travail	
• Aérateur de gazon	-3...+9 mm
• Verticuteur	-9...+3 mm
Nombre des niveaux	4
Capacité du sac à herbe	35 l
Niveau de pression sonore mesuré à l'oreille interne de l'opérateur (L _{PA})*	80 dB(A) (K = 3 dB(A))
Niveau de puissance acoustique mesuré (L _{WA})*	85,9 dB(A) (K = 2,3 dB(A))

Numéro d'article	648021
Niveau garanti d'émissions sonores (L _{WA})*	95 dB(A)
Vibration**	2,4 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Poids (sans batterie)	9,6 kg

*) Les valeurs d'émission sonore indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre. Les valeurs d'émission sonore indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge. Avertissement : Les émissions sonores lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce. Il est nécessaire d'établir des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, comme les périodes où l'outil électrique est éteint et celles où il est allumé mais fonctionne sans charge).

**) La valeur d'émissions de vibrations est mesurée suivant une méthode normalisée et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil avec un autre. La valeur d'émissions de vibrations peut également être utilisée pour une estimation introductive de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation effective de l'outil, selon la manière d'utilisation de l'outil. Tentez de maintenir la charge liée aux vibrations aussi basse que possible. Pour réduire la charge liée aux vibrations, il est possible par exemple de limiter le temps de travail. Dans ce cadre, toutes les parts du cycle de fonctionnement (par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil est coupé et celles pendant lesquelles il est certes allumé, mais sans charge) doivent être prises en compte. Détermination des valeurs d'émissions de vibrations selon .

Chargeur	196264	196054, 196055
Accu 2 Ah (196051)		
Courant de charge	3 A	2,50 A
Temps de charge	45 min	60 min
Accu 4 Ah (196052)		
Courant de charge	4,30 A	2,50 A
Temps de charge	60 min	120 min
Accu 6 Ah (196263)		
Courant de charge	4,30 A	2,49 A
Temps de charge	90 min	180 min

Accessoires :



Pour obtenir plus d'information sur les batteries et pièces de rechange adaptées au 1 PowerSystems : voir le code QR

Table of contents

Before you begin...	27
For your safety	27
Your machine at a glance	29
Fitting	29
Using for the first time	29
Operation	29
Cleaning and maintenance	30
Storing, transport	31
Malfunctions and troubleshooting	31
Disposal	32
Technical data	32
Claims for defects	96

Before you begin...

Intended use

The machine is intended for de-thatching/aerating (removal of moss and shallow rooted weed growth) from lawn surfaces in private properties and recreational gardens.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

These symbols identify the required personal protection equipment:



For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.

- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the device or part of the device is defective, have it repaired by a specialist.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Make sure to always wear the required personal protective equipment.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Risks caused by vibrations



CAUTION! Risk of injury due to vibrations! Vibrations may, in particular for persons with circulation problems, cause damage to blood vessels and/or nerves. If you notice any of the following symptoms, stop working immediately and consult a doctor. Numbness of body parts, loss of sense of feeling, itching, pins and needles, pain, changes in skin colour.

The vibration values specified in the technical data represent the main uses of the device. The actual existing vibrations during use may deviate from these as a result of the following factors:

- Incorrect use of the product;
- Unsuitable tools inserted;
- Unsuitable material;
- Insufficient maintenance.

You can reduce the risks considerably by following the tips below:

- Maintain the device in accordance with the instructions in the operating instructions.
- Avoid working at low temperatures.
- When it is cold, make sure your body and your hands, in particular, are kept warm.

- Take regular breaks and move your hands at the same time to promote circulation.

Handling rechargeable devices

- Danger of fire! Only use batteries approved by the manufacturer. Only use chargers approved by the manufacturer. Keep battery away from metal objects that could cause short circuiting when not in use. There is a risk of injuries and fires.
- Prior to connecting the charger, verify that the power supply connection corresponds with the connecting data of the device.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Only charge the battery in closed rooms.
- Ensure that the device is switched off before installing the battery.
- Never switch on the device during the charging process.
- Fluid can escape from the battery when used incorrectly. Battery fluid may result in skin irritations and burns. Avoid contact! In the event of accidental contact, rinse thoroughly with water. Immediately seek the aid of a physician in the event of eye contact.

Maintenance

- Before conducting any maintenance on the device, make sure the battery has been removed.
- Only those maintenance and fault elimination tasks described here may be carried out. Any other tasks must be completed by a specialist.
- Only use original replacement parts. Only these replacement parts are designed and suitable for the device. Other replacement parts will not only lead to an invalidation of the warranty, they may also endanger you and your environment.

Device-specific safety instructions

- Young adults under 16 as well as users who are not sufficiently familiar with its operation may not operate this machine.
- Regularly check that all threaded connections are tight.
- Always keep the connecting lead out of the machine's working area. Guide the mains cable backwards away from the machine.
- Ensure a secure and natural stance when working with the machine.
- Always hold the machine with both hands.
- Before starting work, always check the ground and remove all objects which could be thrown by the machine.
- Always maintain a sufficient distance from the working (de-thatching) roller.
- Guide the de-thatcher only at walking pace.
- Work only under good conditions of light and visibility.
- The user must wear tightly fitting clothing. Avoid loose clothing. Wear robust footwear and long work trousers.
- Make sure that no other people or animals are close to the working area.
- When changing direction on a slope, be especially careful.
- Never work adjacent to garden ponds or swimming pools.
- Observe local regulations relating to rest periods.

- Take care when going backwards. Danger of tripping!
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- Symbols appearing on your product may not be removed or covered. Information on the product that are no longer legible must be replaced immediately.



Read the instructions for use before commissioning.



Danger due to foreign bodies being thrown out.



Always maintain a sufficiently safe distance.



Before starting work, always check the ground and remove all objects which could be thrown by the machine.



Danger of injury from sharp tines!



Before doing any maintenance and repair work disconnect the machine from the power.



Protect the unit from wet conditions. Store in a dry place.



Only re-charge the battery pack indoors.



Do not dispose of a battery pack with the household waste!



Do not dispose of a battery pack in water!



Do not burn the battery pack!



Do not expose the battery pack to sunlight or increased temperatures!

Personal safety equipment



Wear ear defenders



Wear safety shoes



Wear safety goggles



Wear protective gloves

Your machine at a glance



Note: The actual appearance of your product may differ from the illustrations.

► P. 3, fig. 1

1. Operating lever
2. Handle bar
3. Handle bar, bottom part
4. Protective flap
5. Battery cover
6. Lever for working depth adjustment
7. Bag for cuttings
8. Handle bar, middle part
9. Circuit breaker
10. Operating safety lock

► P. 3, fig. 2

11. Battery pack (not included in the scope of delivery)
12. Display for remaining capacity
13. Push button for capacity display
14. Locking button
15. Control lights
16. Battery charger (not included in the scope of delivery)

What is included

- Instructions for use
- Lawn aerator/Scarifier
- Handle bar
- Handle bar, middle part (2×)
- Handle bar, bottom part (2×)
- Collection sack
- Working roller for aerating
- Working roller for de-thatching
- Bag with small parts

Fitting

Mounting the handle



Note: All mounting steps must be performed on both sides.

► P. 4, fig. 3

- Position the bottom part of the handle bar (3) into the locators on the product and tighten with screws (17).
- Position the middle part of the handle bar (8) onto the bottom part of the handle bar and push through the carriage bolts (18).
- Position the toggle nuts (19) and tighten.

► P. 4, fig. 4

- Position the handle bar (2) onto the middle part of the handle bar and push through the carriage bolts (20).
- Position the toggle nuts (21) and tighten.
- Clip the cable into the cable clamps (22).

Mounting the collection box

► P. 5, fig. 5

- Pull the collecting bag (23) over the wire bar (24) as shown.

- Slide the rubber lips (25) onto the wire bar (24) and allow to engage.

Using for the first time

Charging the battery pack



Note: The device is operated with two 20 V batteries. Use rechargeable batteries with the same charge level and capacity for optimum performance.



Note: Rechargeable battery and charger are not part of the scope of delivery and are available optionally from your dealer (► *Accessories* – p. 32).



WARNING! Risk of injury! Comply with all safety instructions when handling rechargeable devices.



NOTICE! Risk of damage to the unit! Do not allow the battery pack to deep discharge.



Note: The Li-Ion battery pack can be charged at any time without affecting the lifetime of the unit. Interrupting the charging process will not damage the battery pack.

- The battery pack must be charged prior to the first start-up (charging time: ► *Technical data* – p. 32).

► P. 5, fig. 6

- Press in the locking button (14) and remove the battery from the device.

► P. 5, fig. 7

- Insert the battery pack into the charger.
- Plug the charger into the power supply.

The charging status is displayed by the control lights (15).

- Slot the battery pack into the device and make sure it clicks into place correctly.

Checking the remaining capacity of the battery

- Press the button (13).

The remaining capacity of the battery is displayed by the control lights (12).

Operation

Check before use!



DANGER! Danger of injury! Do not operate the machine unless you did not find any faults. If a part has become defective, make sure to replace it before you use the machine again.

Check the safe condition of the machine:

- Check it for visual defects.
- Check that all parts of the machine have been securely fitted.

Changing the working roller



DANGER! Danger of injury! Always disconnect the mains plug before all work on the machine (ensure that there is no current to the machine).



WARNING! Danger of injury! The working roller's discs and tines are sharp. Wear working gloves.

► P. 5, fig. 8

According to need, the machine can be operated either with a de-thatching roller [1] or an aerated roller [2].

► P. 6, fig. 9

- Turn the machine over, and prevent it from tipping.
- Open the bearing seat (27).
- Lift up the working roller (26) and remove it to the side.
- Clean bearing surfaces if necessary.
- Push the hexagon section of the working roll into the mount (28) as illustrated.
- Insert the working roller into the bearing seat (27).
- Close the bearing seat (27) and engage securely.
- Stand the machine on its wheels.
- Carry out a test run. If there are unusual noises, switch the machine off immediately and check that the roller was installed correctly.

Adjusting the working depth

Depending on the wear on the working roller, the setting can be modified (working depths: ► *Technical data* – p. 32).

► P. 6, fig. 11

- Switch the machine off.
- Raise the machine at the front.
- Pull the lever (6) to the side.
- Set the depth of the working roller to the value you require, and let the lever slot back into place.
- Lower the machine again.

Attaching the cuttings bag

► P. 6, fig. 10

- Lift the protective flap (4) and hold.
- Slot the cuttings bag (7) into place.
- Ensure that the bag has slotted into place securely.

Turning on the tool



Note: The product cannot be switched on without the circuit breaker.

► P. 6, fig. 12

- Insert the circuit breaker (9) (pay attention to the fit)
- Press and hold down the switch lock (10).
- Pull the switch on lever (1) and hold.
- Release the switch lock.
- The unit will switch itself on with approximately 2 seconds delay.

Switching-off the device

- Release the switch on lever.
- Disconnect the circuit breaker.

De-thatching/aerating



DANGER! Danger of injury! Before starting work, always check the ground and remove all objects which could be thrown by the machine.



DANGER! Danger of injury! Never release the steering bar while working.



Note: The shorter the lawn has been cut, the better it can be de-thatched/aerated.

- Position the machine on a level lawn surface.
- Press the operating safety lock (10) and hold down.
- Pull and keep hold of the operating lever (1).
- Release the operating safety lock.
- Wait until the motor has reached its maximum speed.
- Guide the machine at an even slow speed (walking pace) in a straight line wherever possible.

Important information



DANGER! Danger of injury! Wherever possible, work across the slope.
Never start the machine on a solid surface. If the working roller becomes blocked by a solid object, release the start-up lever immediately. If a foreign body was picked up, check the machine and have it repaired if necessary.

- For an improved result, and to lengthen the machine's working life, the lawn should be cut as short as possible.
- Staying for too long in one place can damage the lawn surface.

Cleaning and maintenance



DANGER! Risk of injury! Carry out the maintenance work described here in person. Improper maintenance work can damage the device and lead to injuries.



DANGER! Risk of injury! Before carrying out any maintenance or cleaning work, the machine must be disconnected from the power and secured to prevent accidental switch on.



WARNING! Danger of injury! The working roller runs on!


- Never turn the machine over, or lift or carry it when the motor is running.
- Prior to any maintenance and/or cleaning, wait until the machine has come to a stop.

Cleaning and maintenance overview

Prior to every start

What?	How?
General function check.	Visual check.
Check all screwed connections and tighten them if necessary.	Use a suitable tool to tighten the screw connections by hand.
Remove all grass and moss from the ventilation slits of the motor.	Remove them with a vacuum cleaner or a brush.

Cleaning the machine


 **NOTICE! Risk of damage to the device!**
Never clean the unit with water or high-pressure jet.


The machine should be cleaned immediately after each use. Grass residue which dries in place is very hard, and can be removed only with difficulty.

- Empty the collecting sack.
- Remove grass residue with a brush and a plastic scraper if necessary (do not use sharp equipment).
- Remove deposits from the wheels.
- Wipe the machine with a slightly damp cloth

Storing, transport

Storing

 **DANGER! Attention, danger of injury!**
Store the machine in such a way that it cannot be started by unauthorised people and that it is inaccessible to children. Ensure that no-one can be injured by the machine when stationary.

 **NOTICE! Risk of machine damage!** Do not store the machine in damp areas without protection.

- Clean unit before storing.
- Store the machine where it is dry and well ventilated.

Transport

- If shipping, use the original packaging wherever possible.

Storing the batteries



Note: The service life of the batteries is longest when they are well maintained and above all stored at the right temperatures. However, as the batteries age, their capacity will decrease, even if stored properly. A significantly shorter operating time despite a full battery indicates that the battery is depleted.

- Storing the battery for a long period of time when empty may damage the battery and greatly reduce its capacity.
- Charge batteries before storing them to avoid damage and deep discharging. The optimum state of charge before storage is approx. 70%.
- If the battery is stored for a long period of time, regularly check the state of charge; charge the battery if necessary.
- Store batteries in dry and well-ventilated areas.
- Protect batteries from moisture and water.
- Store batteries in the following places if possible:
 - in rooms with smoke detectors;
 - not in the vicinity of flammable or easily combustible objects;
 - not in the vicinity of heat sources.
- The optimum storage temperature is 10-20°C.
- Batteries must not be stored below 0 °C or above 40 °C as extreme temperatures may cause the batteries to become damaged.
- Do not expose batteries to direct sunlight.
- Disconnect batteries from the device before storage.
- Do not leave batteries permanently connected to the charger.

Malfunctions and troubleshooting

In the event of a malfunction...



DANGER! Danger of injury! Improperly conducted repairs may prevent your machine from working safely. Such repairs will endanger you and your surroundings.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Fault/malfunction	Cause	Remedy
Device does not work.	Battery not slotted in correctly?	Slot battery into place.
	Battery pack discharged?	► <i>Charging the battery pack – p. 29</i>
	Battery pack defective?	Contact your local vendor.
	Product defective?	
Chattering noise.	Foreign body in the working roller?	Switch the machine off, remove the foreign body.
	Is working roller fitted correctly?	Check the installation of the working roller. ► <i>Changing the working roller – p. 30.</i>
Whistling noise.	Drive belt slipping?	Contact your local vendor.
Insufficient performance.	Grass too long?	Mow the grass before de-thatching.
	Drive belts defective?	Contact your local vendor.
	Is the working roller (de-thatching roller/aerating roller) worn?	

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheelee bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.



Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles. All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.



Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and corresponding marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.



Technical data

Item number	648021
Rated voltage	
• maximum	40 V $\overline{---$
• nominal	36 V $\overline{---$
Rated output	485 W
Grade of protection	IPX1
Idling speed	2700 min $^{-1}$
Working width	360 mm
Working height	
• Lawn aerator	-3...+9 mm
• Scarifier	-9...+3 mm
Number of steps	4
Volume of cutting bag	35 l
Measured Sound Pressure Level at operator's ear (L $_{PA}$) [*]	80 dB(A) (K = 3 dB(A))
Measured Sound Power Level (L $_{WA}$) [*]	85,9 dB(A) (K = 2,3 dB(A))
Guaranteed sound power level (L $_{WA}$) [*]	95 dB(A)
Vibration ^{**}	2,4 m/s 2 (K = 1,5 m/s 2)
Weight (without battery)	9,6 kg

^{*}) The noise emission values indicated have been measured according to a standardized test method and can be used to compare one power tool with another. The noise emission values indicated can also be used for a preliminary assessment of the exposure. Warning: The noise emissions during the actual use of the power tool may differ from the indicated values, depending on the way in which the power tool is used, in particular what type of work-piece is being machined. Safety measures must be defined to protect the operator, based on an estimation of the vibration load during actual conditions of use (taking into consideration all parts of the operating cycle, such as time periods when the power tool is switched off and time periods when it is switched on but running without a load).

^{**}) The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one tool with another. The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure. The vibration emission value may fluctuate from the specified value during actual use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used. Try to keep vibrations to a minimum. One method of reducing the vibration load is, for example, limiting the length of time you work with the tool. All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose (for example, also including times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load). Determination of vibration emission values in accordance with .

Charger	196264	196054, 196055
2 Ah battery (196051)		
Charging current	3 A	2,50 A
Charging time	45 min	60 min
4 Ah battery (196052)		
Charging current	4,30 A	2,50 A
Charging time	60 min	120 min
6 Ah battery (196263)		
Charging current	4,30 A	2,49 A
Charging time	90 min	180 min

Accessories



You can find more information about suitable batteries and spare parts of the 1 Power Systems here: see QR Code

Obsah

Dříve než začnete...	33
Pro Vaši bezpečnost	33
Přehled přístroje	35
Montáž	35
Uvedení do provozu	35
Obsluha	35
Čištění a údržba	36
Uložení, přeprava	37
Poruchy a náprava	37
Likvidace	38
Technické údaje	38
Reklamacce	96

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Přístroj je určen pro soukromé používání k vertikálnímu/provzdušňování (odstranění mechu a nízkých plevelů) zatravněných ploch u domu a na zahradě. Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a příložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života!
Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVANÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života!
Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Tyto symboly označují potřebné osobní ochranné vybavení:



Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Pokud je přístroj nebo jeho část poškozená, musí ho opravit odborník.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Používejte vždy požadované osobní ochranné vybavení.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nebezpečné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečím požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Nebezpečí vytvářena vibracemi



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění vibracemi! Vibrace mohou především u osob s poruchami krevního oběhu způsobit poškození krevních cév nebo nervů. Při výskytu následujících příznaků okamžitě přerušte práci a vyhledejte lékařskou pomoc: brnění částí těla, ztráta citění, svědění, píchání, bolest, změny barvy pokožky.

Hodnota vibrací uvedená v technických údajích reprezentuje hlavní použití přístroje. Skutečně vyskytlé vibrace během použití se mohou od toho odlišovat na základě následujících faktorů:

- použití, které není v souladu se stanoveným určením;
- nevhodné vložné nástroje;
- nevhodný materiál;

- nedostatečná údržba.

Budete-li se řídit následujícími pokyny, můžete nebezpečí podstatně snížit:

- Údržbu přístroje provádějte podle pokynů uvedených v návodu k použití.
- Neprovádějte práce při nízkých teplotách.
- Tělo a především ruce udržujte při chladném počasí v teple.
- Pravidelně dělejte přestávky a pohybujte rukama, aby se podnítilo prokrvení.

Zacházení s akumulátorovými přístroji

- **Nebezpečí požáru!** Používejte pouze akumulátory schválené výrobcem. Používejte pouze nabíječky schválené výrobcem. Pokud akumulátory nepoužíváte, uložte je v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat. Hrozí nebezpečí poranění a vzniku požáru.
- Před připojením nabíječky se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Akumulátor nabíjejte pouze v uzavřených prostorech.
- Než vložíte akumulátor, přesvědčte se, že je přístroj vypnutý.
- Přístroj nikdy nezapínejte během postupu nabíjení.
- Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky a popáleniny. Bezpodmínečně zabraňte kontaktu s kapalinou! V případě náhodného kontaktu důkladně opláchněte zasáhnuté místo vodou. Při kontaktu s očima vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.

Údržba

- Před všemi pracemi na zařízení vždy odstraňte akumulátor.
- Provádět se smí jen údržba a odstranění poruch, které popsány v tomto návodu k použití. Všechny ostatní práce musí provádět odborník.
- Používejte jen originální náhradní díly. Pouze tyto náhradní díly jsou pro zařízení konstruované a vhodné. Jiné náhradní díly mají za následek nejen ztrátu záruky, ale mohou ohrozit vás i vaše okolí.

Upozornění specifická pro přístroj

- Mládež do 16 let i osoby, které nejsou dostatečně obeznámeny s obsluhou přístroje, nesmí přístroj používat.
- Pravidelně kontrolujte všechny šroubové spoje, zda jsou pevně dotaženy.
- Udržujte přívodní kabel stále mimo pracovní oblast přístroje. Vždy vedte kabel dozadu od přístroje.
- Při práci s přístrojem dbejte na bezpečný postoj a přirozené držení těla.
- Vždy pevně držte přístroj oběma rukama.
- Před začátkem práce pozemek prohlédněte a odstraňte všechny předměty, které by přístrojem mohly být vymrštěny.

- Vždy dodržujte dostatečnou vzdálenost od pracovního válce (vertikutační válec).
- Vedte vertikutátor pouze rychlostí chůze.
- Pracujte pouze při dobrém světle a viditelnosti.
- Uživatel musí nosit přiléhavé oblečení. Vyvarujte se volného oblečení. Noste pevnou obuv a dlouhé pracovní kalhoty.
- Dbejte na to, aby se v blízkosti pracovní oblasti nenacházely žádné jiné osoby nebo zvířata.
- Při změně směru jízdy ve svahu buďte zvlášť opatrní.
- Nikdy nepracujte v blízkosti zahradních jezírek nebo bazénů.
- Respektujte místní předpisy ohledně dob klidu.
- Pozor při couvání. Nebezpečí zakopnutí!
- Nezapomeňte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za zavzdušňovacími a odzvušňovacími otvory.
- Symboly, které se nacházejí na Vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití.



Nebezpečí způsobené odmrštěnými předměty.



Vždy dodržujte dostatečný bezpečnostní odstup.



Před začátkem práce pozemek prohlédněte a odstraňte všechny předměty, které by přístrojem mohly být vymrštěny.



Nebezpečí zranění ostrými hroty!



Před údržbou a čištěním zařízení odpojit od napájení.



Chraňte přístroj před vlhkostí. Skladujte v suchu.



Akumulátor nabíjejte pouze v interiérech.



Akumulátor nevyhazujte do domovního odpadu!



Akumulátor nevyhazujte do vody!



Akumulátor nespalujte!



Akumulátor nevystavujte slunečnímu záření nebo nadměrným teplotám!



Osobní ochranné pomůcky

Noste ochranu sluchu





Noste bezpečnostní obuv



Noste ochranné brýle



Noste ochranné rukavice

Přehled přístroje



Poznámka: Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

► S. 3, obr. 1

1. Spouštěcí páčka
2. Vodicí násada
3. Vodicí násada – spodní část
4. Ochranná klapka
5. Kryt akumulátoru
6. Páčka pro nastavení pracovní hloubky
7. Sběrný pytel
8. Vodicí násada – střední část
9. Přerušovač proudového obvodu
10. Pojistka spínače
- S. 3, obr. 2
11. Akumulátor (není v rozsahu dodávky)
12. Indikátor zbývající kapacity
13. Tlačítko pro zobrazení kapacity
14. Blokovací tlačítko
15. Kontrolky
16. Akumulátorová nabíjecí stanice (není v rozsahu dodávky)

Objem dodávky

- Návod k použití
- Pro vzdušňovač/Vertikutátor
- Vodicí násada
- Vodicí násada – střední část (2×)
- Vodicí násada – spodní část (2×)
- Sběrný vak
- Pracovní válec pro provzdušňování
- Pracovní válec pro vertikutaci
- Sáček s malými částmi

Montáž

Montáž vodicí násady



Poznámka: Všechny montážní kroky se musí provádět na obou stranách.

► S. 4, obr. 3

- Zasuňte spodní části vodicí násady (3) do uchytení v přístroji a utáhněte šrouby (17).
- Na spodní část vodicí násady nasadte střední část vodicí násady (8) a prostrčte vratové šrouby (18).
- Pevně utáhněte matice s rukojetí (19).
- S. 4, obr. 4

- Na střední část vodicí násady nasadte vodicí násadu (2) a prostrčte vratové šrouby (20).
- Pevně utáhněte matice s rukojetí (21).
- Kabel zasunout do kabelových svorek (22).

Montáž sběrné nádoby

► S. 5, obr. 5

- Sběrný pytel (23) natáhněte na drátěný třmen (24).
- Gumové manžety (25) nasuňte na drátěný třmen (24) a nechte zasmeknout.

Uvedení do provozu

Nabíjení akumulátoru



Poznámka: Provoz přístroje zajišťují dva akumulátory 20 V. K docilení optimálního výkonu používejte akumulátory se stejným stavem nabití a stejnou kapacitou.



Poznámka: Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky a jsou k dispozici volitelně u vašeho prodejce (► *Příslušenství* – s. 38).



VAROVANÍ! Nebezpečí zranění! Dodržujte bezpečnostní pokyny k zacházení s akumulátorovými přístroji.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Akumulátor hluboce nevybíjejte.



Poznámka: Li-Ion akumulátor se může kdykoliv nabít bez zkrácení životnosti. Přerušeni procesu nabíjení akumulátor nepoškodí.

- Před prvním uvedením do provozu se musí akumulátor nabít (doba nabíjení: ► *Technické údaje* – s. 38).

► S. 5, obr. 6

- Stiskněte blokovací tlačítko (14) a akumulátor z přístroje vytáhněte.

► S. 5, obr. 7

- Vložte akumulátor do nabíjecí stanice.
- Zástrčku nabíjecí stanice zasuňte do zásuvky.

Stav nabití se zobrazuje pomocí kontrolky (15).

- Akumulátor po nabití vložte do přístroje a nechte bezpečně zapadnout.

Zkontrolovat zbývající kapacitu akumulátoru

- Zatlačte tlačítko (13).

Zbývající kapacita akumulátoru se zobrazí pomocí kontrolky (12).

Obsluha

Před startem zkontrolujte!



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Přístroj se smí uvést do provozu teprve tehdy, když nebyly nalezeny žádné vady. Je-li některá část vadná, musí se před dalším použitím bezpodmínečně vyměnit.

Zkontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte, zda nejsou viditelné vady.

- Zkontrolujte, zda jsou všechny části přístroje pevně namontovány.

Výměna pracovního válce



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Před veškerými pracemi na přístroji vždy vytáhněte síťovou zástrčku (odpojte přístroj od proudu).



VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Kotoúče a hroty pracovního válce jsou ostré popř. špičaté. Noste pracovní rukavice.

► S. 5, obr. 8

Podle potřeby může být přístroj používán s vertikálním válcem [1] nebo provzdušňovacím válcem [2].

► S. 6, obr. 9

- Obratíte přístroj a zajistíte jej proti překlopení.
- Otevřete ložiskové pouzdro (27).
- Nadzvedněte pracovní válec (26) a vyjměte jej směrem do strany.
- Plochy ložisek popř. vyčistěte.
- Zasuňte podle vyobrazení šestihran pracovního válce do uložení (28).
- Vložte pracovní válec do ložiskového pouzdra (27).
- Zavřete ložiskové pouzdro (27) a nechte je bezpečně zapadnout.
- Postavte přístroj opět na kola.
- Proveďte zkušební chod. Při nezvyklých zvucích přístroj okamžitě vypněte a zkontrolujte provedenou montáž.

Nastavení pracovní hloubky

Podle opotřebení pracovního válce může být nastavení změněno (pracovní hloubky: ► *Technické údaje* – s. 38).

► S. 6, obr. 11

- Vypněte přístroj.
- Přístroj vpředu nadzvedněte.
- Páku (6) zatáhněte ke straně.
- Hloubku pracovního válce nastavit na potřebnou hodnotu a páku nechat opět zaskočit.
- Opět přístroj posadíte.

Upevnění sběrného pytle

► S. 6, obr. 10

- Zvednout a přidržet ochranný kryt (4).
- Zavěsit sběrný pytel (7).
- Ujistit se, že sběrný pytel je dobře nasazený.

Zapnutí sekačky



Poznámka: Bez přerušovače proudového obvodu nelze stroj spustit.

► S. 6, obr. 12

- Zasuňte přerušovač proudového obvodu (9) (dbejte na jeho tvar)
- Stiskněte a držte stisknuté blokovací tlačítko (10).
- Zatáhněte a pevně držte spínací páku (1).
- Uvolněte blokovací tlačítko.
- Sekačka se zapne se zpožděním cca 2 sekund.

Vypnutí zařízení

- Uvolnit spínací páku.
- Odpojte jistič.

Vertikutace/provzdušňování



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Před začátkem práce pozemek prohlédněte a odstraňte všechny předměty, které by přístrojem mohly být vymrštěny.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Během jízdy nikdy nepouštějte držadlo.



Poznámka: Čím kratší je tráva, tím lépe je možné provádět vertikutaci/provzdušňování.

- Postavte přístroj na rovnou zatravněnou plochu
- Stiskněte pojistku spínače (10) a přidržte ji stisknutou.
- Přitáhněte a držte zapínací páku (1).
- Uvolněte pojistku spínače.
- Počkejte, dokud motor nedosáhne max. volnoběžných otáček.
- Rovnoměrnou pomalou rychlostí (rychlost chůze) vedte přístroj v pokud možno rovných pásích.

Důležité pokyny



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Pokud možno vždy pracujte napříč svahu. Nikdy přístroj nestartujte na zpevněných plochách.

Pokud se pracovní válec zablokuje cizím tělesem, okamžitě zapínací páčku uvolněte. Pokud bylo zachyceno cizí těleso, zkontrolujte přístroj a případně jej nechte opravit.

- Pro zlepšení výsledku a pro prodloužení životnosti přístroje by měl být trávník co nejvíce zastřížen.
- Příliš dlouhé setrvávání na jednom místě může škodit drnům trávy.

Čištění a údržba



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Sami vykonávejte pouze zde popsané údržbové práce.

Neodborně provedené práce mohou mít za následek poškození zařízení, a tím i poranění.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění!

Před prováděním údržby a čištění se musí sekačka odpojit od napájení a zajistit proti neúmyslnému zapnutí.

**VAROVANI! Nebezpečí zranění!** Pracovní válec dobíhá!

- Nikdy přístroj nepřeklápějte, nezvedejte ani nenoste s běžícím motorem.
- Před každou údržbou a/nebo čištěním počkejte, dokud se přístroj nezastaví.

**Přehled čištění a údržby
Před každým použitím**

Co?	Jak?
Všeobecná kontrola funkčnosti.	Vizuální kontrola.
Kontrola všech šroubových spojení a popř. dotažení.	Příslušným nástrojem dotáhněte ručně šroubové spoje.
Očištění větracích štěrbin motoru od trávy a mechu.	Odstraňte je vysavačem nebo kartáčem.

Vyčištění přístroje**OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Sekačku nikdy nečistěte proudem vody nebo vysokotlakým čističem.

Přístroj po každém použití ihned vyčistěte. Přísušky zbytky trávy jsou velmi tvrdé a odstraňují se jen těžko.

- Vyprázdnění sběrného vaku.
- Zbytky trávy odstraňte kartáčem a popř. plastovou škrabkou (nepoužívejte ostré nástroje).
- Odstraňte usazeniny na kolech.
- Přístroj otírejte mírně navlhčeným hadrem.

Uložení, přeprava**Uložení****NEBEZPEČÍ! Pozor, nebezpečí zranění!** Uložte přístroj tak, aby nemohl být uveden do provozu nepovolanými osobami. Zajistěte, aby se o stojící přístroj nikdo nemohl zranit.**OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Neukládejte nechráněný přístroj do vlhkého prostředí.

- Přístroj před uskladněním vyčistěte.
- Přístroj ukládejte na suché, dobře větrané místo.

Přeprava

- Při odesílání použijte pokud možno originální balení.

Uskladnění akumulátorů

Poznámka: Životnost akumulátorů je nejdelší pod podmínkou správné údržby a hlavně skladování při správných teplotách. S přibývajícím stářím však kapacita akumulátoru i při správném skladování klesá. Výrazně zkrácená provozní doba i přes plný akumulátor znamená, že akumulátor je opotřebený.

- Dlouhé ponechání akumulátoru ve vybitém stavu jej může poškodit a výrazně snížit jeho kapacitu.
- Před uskladněním akumulátor nabijte, aby nedošlo k jeho poškození a hlubokému vybití. Optimální stav nabití před uskladněním činí cca 70%.
- Při dlouhodobém skladování pravidelně kontrolujte stav nabití; v případě potřeby dobijte akumulátor.
- Akumulátory skladujte v suchém a dobře větraném prostoru.
- Akumulátory chraňte proti vlhkosti a vodě.
- Akumulátory pokud možno skladujte na následujících místech:
 - v místnostech s detektory kouře;
 - v dostatečné vzdálenosti od hořlavých nebo snadno vznětlivých předmětů;
 - v dostatečné vzdálenosti od zdroje tepla.
- Optimální skladovací teplota je 10-20 °C.
- Akumulátory se nesmí skladovat v teplotách pod 0 °C nebo nad 40 °C, protože extrémní teploty mohou akumulátor poškodit.
- Akumulátory nevystavujte přímému slunečnímu záření.
- Před uskladněním odpojte akumulátory od přístroje.
- Nenechávejte akumulátory trvale připojené k nabíječce.

Poruchy a náprava**Když něco nefunguje...**

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Neodborné opravy mohou vést k tomu, že přístroj již nebude bezpečně fungovat. Tím ohrozíte sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Chyba/porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj nefunguje.	Akumulátor nezapadnul?	Akumulátor nechat zasmeknout.
	Vybitý akumulátor?	► <i>Nabíjení akumulátoru</i> – s. 35
	Závadný akumulátor?	Kontaktujte prodejnu.
	Přístroj vadný?	
Klapavý zvuk.	Cizí těleso v pracovním válci?	Vypněte přístroj; odstraňte cizí těleso.
	Je pracovní válec správně namontován?	Zkontrolujte montáž pracovního válce ► <i>Výměna pracovního válce</i> – s. 36.
Pískavý zvuk.	Prokluzuje pohonný řemen?	Kontaktujte prodejnu.
Příliš malý výkon.	Příliš vysoká tráva?	Před vertikutací trávník posečte.

Chyba/porucha	Příčina	Odstranění
	Vadný pohonný řemen?	Kontaktujte prodejnu.
	Opotřebený pracovní válec (vertikální válec/hroty)?	

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.



Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepěny, aby se předešlo vzniku zkratu.



Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



– Předejte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo výrobku	648021
Jmenovité napětí	
• maximální	40 V ⁻⁻⁻
• nominální	36 V ⁻⁻⁻
Jmenovitý výkon	485 W
Stupeň krytí	IPX1
Otáčky naprázdno	2700 min ⁻¹
Pracovní šířka	360 mm
Pracovní výška	
• Provozdušňovač	-3...+9 mm
• Vertikutátor	-9...+3 mm
Počet stupňů	4
Objem sběrného pytle	35 l
Měřená hladina akustického tlaku u ucha operátora (L _{PA}) [*]	80 dB(A) (K = 3 dB(A))
Měřená hladina akustického výkonu (L _{WA}) [*]	85,9 dB(A) (K = 2,3 dB(A))
Hladina akustického výkonu (L _{WA}) [*]	95 dB(A)
Vibrační zrychlení ^{**}	2,4 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Hmotnost (bez baterie)	9,6 kg

^{*}) Uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny podle standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s druhým. Uvedené hodnoty emisí hluku lze použít i pro předběžný odhad zatížení. Varování: Emise hluku při skutečném používání elektrického nástroje se mohou od uvedených hodnot lišit v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, zejména na druhu zpracovávaného obrobku. Je nutné stanovit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy na základě odhadu vystavení vibracím během skutečných podmínek použití (je třeba zohlednit všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, ale pracuje bez zatížení).

^{**}) Uvedená emisní hodnota kmitání byla měřena podle normovaného zkušebního postupu a může se používat k porovnání s jinými nářadími; uvedená emisní hodnota kmitání se může použít i k počátečnímu odhadu vystavení. Emisní hodnota kmitání se během používání nářadí může odlišovat od hodnoty údajů, a sice v závislosti na druhu a způsobu používání nářadí. Snažte se udržovat zatížení vibracemi pokud možno na co nejnižším stupni. Opatření ke snížení vibračního zatížení je např. omezení pracovní doby. Přitom se musejí zohlednit všechny prvky provozního cyklu (například doby, během nichž je nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je nástroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení). Zjištění emisních hodnot vibrací podle .

Nabíječka	196264	196054, 196055
Akumulátor 2 Ah (196051)		
Nabíjecí proud	3 A	2,50 A
Doba nabíjení	45 min	60 min
Akumulátor 4 Ah (196052)		
Nabíjecí proud	4,30 A	2,50 A
Doba nabíjení	60 min	120 min
Akumulátor 6 Ah (196263)		
Nabíjecí proud	4,30 A	2,49 A
Doba nabíjení	90 min	180 min

Příslušenství



Další informace o vhodných akumulátorech a náhradních dílech výrobku 1 PowerSystems najdete zde: viz kód QR

Obsah

Než začnete...	39
Pre vašu bezpečnosť	39
Vaše zariadenie v prehľade	41
Montáž	41
Uvedenie do prevádzky	41
Obsluha	41
Čistenie a údržba	42
Skladovanie, preprava	43
Poruchy a pomoc	43
Likvidácia	44
Technické údaje	44
Reklamácie	96

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Prístroj je určený na vertikulovanie/vetranie (odstránenie machu a pľtýko zakorenených divých rastlín) na trávnatých plochách v súkromných domových a hobby záhradách.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečnosť a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Tieto symboly označujú potrebný osobný ochranný výstroj:



Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezpečnom stave. Ak je prístroj alebo jeho časť poškodená, musí ho opraviť odborník.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy používajte potrebný osobný ochranný výstroj.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Nebezpečenstvo spôsobené vibráciami



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia spôsobené vibráciami! Vplyvom vibrácií môže dôjsť, predovšetkým u osôb s poruchami krvného obehu, k poškodeniam tepien.

Pri nasledujúcich symptómoch ihneď prerušte prácu a vyhľadajte lekára: zmeravenie častí tela, strata citu, svrbenie, bodanie, bolesť, zmeny farby pokožky.

Vibračná hodnota uvedená v technických údajoch reprezentuje hlavné použitia prístroja. Skutočné existujúce vibrácie počas používania sa od nej môžu líšiť na základe nasledujúcich faktorov:

- použitie v rozpore s určením;

- nevhodné vložené nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatočná údržba.

Riziká môžete výrazne znížiť, ak sa budete riadiť nasledujúcimi pokynmi:

- Prístroj udržiavajte zodpovedajúc pokynom v návode na použitie.
- Vyhnite sa vykonávaniu práce pri nízkych teplotách.
- Telo a najmä ruky držte v chladom počasí v teple.
- Pravidelne si robte prestávky a pritom pohybujte rukami, aby ste podnietili prekrvenie.

Manipulácia s akumulátorovými prístrojmi

- Nebezpečenstvo požiaru! Používajte iba akumulátory schválené výrobcom. Používajte iba nabíjačky schválené výrobcom. Ak akumulátory nepoužívate, uložte ich v bezpečnej vzdialenosti od kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť skrat. Hrozí nebezpečenstvo poranení a nebezpečenstvo vzniku požiaru.
- Pred pripojením nabíjačky sa musí zabezpečiť, aby sieťová prípojka zodpovedala hodnotám pre pripojenie prístroja.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Akumulátor nabíjajte iba v uzavretých priestoroch.
- Predtým, ako vložíte akumulátor sa uistite, že je prístroj vypnutý.
- Prístroj nikdy nezapínajte počas nabíjania.
- V prípade nesprávneho použitia môže z akumulátora vytekať kvapalina. Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky a popáleniny. Bezpodmienečne zabráňte kontaktu s kvaľalinou! V prípade náhodného kontaktu dôkladne opláchnite zasiahnuté miesto vodou. Pri kontakte s očami vyhľadajte ihneď aj lekársku pomoc.

Údržba

- Pred prácami na prístroji vždy odstráňte akumulátor.
- Vykonávať sa smú len údržbové práce a práce na odstránenie porúch, ktoré sú popísané v tomto návode na použitie. Všetky ostatné práce musí vykonať odborník.
- Používajte iba originálne náhradné diely. Len tieto náhradné diely sú pre prístroj skonštruované a vhodné. Iné náhradné diely vedú nielen k zániku záruky, ale môžu ohroziť vás i vaše okolie.

Špecifické pokyny k prístroju

- Mládež s vekom pod 16 rokov ako aj užívatelia, ktorí nie sú s obsluhou zariadenia dostatočne oboznámení, ho nesmú používať.
- Pravidelne kontrolujte všetky skrutkové spoje, či sú pevne dotiahnuté.
- Pripojovací kábel vždy udržiavte v určitej vzdialenosti od zariadenia. Kábel vždy vedte smerom dozadu od zariadenia.
- Pri prácach so zariadením vždy dbajte na bezpečný postoj a prirodzené držanie tela.
- Zariadenie držte vždy pevne oboma rukami.
- Pred začatím práce skontrolujte okolie a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli byť zariadením vymrštené.
- Vždy dodržujte dostatočný odstup od pracovného valca (vertikálny valec).

- Kultivátorom pohybujte len rýchlosťou bežnej chôdze.
- Pracujte len v prípade dobrej viditeľnosti a dostatku svetla.
- Odev obsluhy musí byť priliehavý. Nenoste voľný odev. Noste len pevnú obuv a dlhé pracovné nohavice.
- Dávajte pozor na to, aby sa žiadne osoby alebo zvieratá nenachádzali v blízkosti pracovného priestoru.
- V prípade zmeny smeru pohybu na svahu buďte zvlášť opatrní.
- Nikdy nepracujte v blízkosti záhradných rybníkov alebo plaveckých bazénov.
- Dodržiavajte miestne predpisy o dobách pokoja.
- Pozor pri chôdzi vzad. Vzniká nebezpečenstvo potknutia!
- Priliehajte na to, že sa pohyblivé diely môžu nachádzať aj za ovzdušňovacími a odvzdušňovacími otvormi.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom zariadení sa nesmú odstraňovať ani prekryvať. Nečitateľné upozornenia na zariadení musia byť ihneď nahradené.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie.



Nebezpečenstvo spôsobené rozbehnutými cudzími telesami.



Vždy dodržujte dostatočnú bezpečnú vzdialenosť.



Pred začatím práce skontrolujte okolie a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli byť zariadením vymrštené.



Nebezpečenstvo zranenia ostrými hrotmi!



Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami odpojte stroj od elektrickej energie.



Prístroj chráňte pred vlhkom. Skladujte v suchu.



Akumulátor nabíjajte len v interiéroch.



Akumulátor nevyhadzujte do domového odpadu!



Akumulátor nevyhadzujte do vody!



Akumulátor nespaľujte!



Akumulátor nevystavujte snežnému zariadeniu alebo nadmerným teplotám!

Osobné ochranné pomôcky



Noste ochranu sluchu



Noste bezpečnostnú obuv



Noste ochranné okuliare



Noste ochranné rukavice

Vaše zariadenie v prehľade



Poznámka: Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

► S. 3, obr. 1

1. Zapínacia páka
 2. Vodiaci nadstavec
 3. Spodná časť vodiaceho nadstavca
 4. Ochranná klapka
 5. Kryt akumulátora
 6. Páka na nastavenie pracovnej hĺbky
 7. Zberné vrecko
 8. Stredná časť vodiaceho nadstavca
 9. Prerušovač prúdového obvodu
 10. Blokovanie zapnutia
- S. 3, obr. 2
11. Akumulátor (nie sú súčasťou dodávky)
 12. Indikátor zvyškovej kapacity
 13. Tlačidlo pre indikovanie kapacity
 14. Tlačidlo blokovania
 15. Kontrolky
 16. Akumulátorová nabíjacia stanica (nie sú súčasťou dodávky)

Rozsah dodávky

- Návod na použitie
- Prevzdušňovač/kultivátor
- Vodiaci nadstavec
- Stredná časť vodiaceho nadstavca (2×)
- Spodná časť vodiaceho nadstavca (2×)
- Zberné vrecko
- Pracovný valec na prevzdušňovanie
- Pracovný valec na vertikulovanie
- Vrecko s malými dielmi

Montáž

Montáž vodiaceho nadstavca



Poznámka: Všetky montážne kroky sa musia urobiť na oboch stranách.

► S. 4, obr. 3

- Spodné časti vodiaceho nadstavca (3) zasuňte do uchytení na zariadení a priskrutkujte pomocou skrutiek (17).
- Stredné časti vodiaceho nadstavca (8) nasadíte na spodné časti vodiaceho nadstavca a prestrčte skrutky s plochou guľovou hlavou (18).
- Nasadíte a utiahnite matice s čiapočkou (19).

► S. 4, obr. 4

- Vodiaci nadstavec (2) nasadíte na stredné časti vodiaceho nadstavca a prestrčte skrutky s plochou guľovou hlavou (20).
- Nasadíte a utiahnite matice s čiapočkou (21).
- Upnite kábel do káblových svoriek (22).

Montáž zberného vreca

► S. 5, obr. 5

- Zberný vak (23) natiahnite na drôtený strmeň (24) podľa obrázka.
- Gumené manžety (25) nasuňte na drôtený strmeň (24) a nechajte zapadnúť.

Uvedenie do prevádzky

Nabíjanie akumulátora



Poznámka: Prevádzka prístroja sa uskutočňuje s dvomi 20 V akumulátormi. Na dosiahnutie optimálneho výkonu používajte akumulátory s rovnakým stavom nabitia a rovnakou kapacitou.



Poznámka: Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky a sú k dispozícii voľiteľne u vášho predajcu (► *Príslušenstvo* – s. 44).



VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre manipuláciu s akumulátorovými prístrojmi.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia nástroja! Akumulátor hĺbkovo nevybíjajte.



Poznámka: Litium-iónový akumulátor sa môže kedykoľvek nabiť bez skrátenia životnosti. Prerušenie procesu nabíjania akumulátor nepoškodí.

- Pred prvým uvedením do prevádzky sa musí akumulátor nabiť (čas nabíjania: ► *Technické údaje* – s. 44).

► S. 5, obr. 6

- Stlačte blokovacie tlačidlo (14) a akumulátor vytiahnite z prístroja.

► S. 5, obr. 7

- Vložte akumulátor do nabíjacej stanice.
 - Zástrčku nabíjacej stanice zasuňte do zásuvky.
- Stav nabitia sa zobrazí prostredníctvom kontrolky (15).
- Akumulátor vložte do prístroja a nechajte bezpečne zapadnúť.

Skontrolujte zostatkovú kapacitu akumulátora

- Stlačte tlačidlo (13).

Zostatková kapacita akumulátora je indikovaná kontrolkami (12).

Obsluha

Pred spustením skontrolujte!



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Zariadenie sa smie uviesť do prevádzky iba vtedy, ak sa nezistila žiadna chyba. Ak je nejaká časť poškodená, musí sa pred ďalším použitím bezpečne vymeniť.

Skontrolujte bezpečný stav zariadenia:

- Skontrolujte, či nie sú prítomné viditeľné chyby.

- Skontrolujte, či sú všetky diely zariadenia pevne namontované.

Výmena pracovného valca



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred začatím každej práce na zariadení vždy vytriahnite sieťovú zástrčku (zariadenie odpojte od elektrického napájania).



VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Kotúče a hroty pracovného valca sú ostré resp. špicaté. Noste pracovné rukavice.

► S. 5, obr. 8

Podľa potreby môžete zariadenie prevádzkovať s kultivačným valcom [1] alebo prevzdušňovacím valcom [2].

► S. 6, obr. 9

- Prístroj otočte a zaistite proti prevráteniu.
- Otvorte uloženie ložiska (27).
- Nadvihnite pracovný valec (26) a vyberte ho do boku.
- Príp. vyčistite úložné plochy.
- Šesťhran pracovného valca zasuňte do uchytenia (28) podľa obrázka.
- Pracovný valec vložte do uloženia ložiska (27).
- Zatvorte uloženie ložiska (27) a nechajte ho bezpečne zacvaknúť.
- Prístroj opäť položte na kolesá.
- Urobte skúšobný chod. Pri nezvyčajných zvukoch zariadenie okamžite vypnite a skontrolujte vykonanú montáž.

Nastavenie pracovnej hĺbky

Podľa opotrebovania pracovného valca je možné zmeniť nastavenie (pracovné hĺbky: ► *Technické údaje* – s. 44).

► S. 6, obr. 11

- Vypnite zariadenie.
- Zariadenie vpredu nadvihnite.
- Páku (6) zatiahnite do boku.
- Nastavte hĺbku pracovného valca na požadovanú hodnotu a nechajte páku znova zaskočiť.
- Zariadenie opäť uložte na zem.

Nasadenie zberného vrečka

► S. 6, obr. 10

- Ochrannú klapku (4) nadvihnite a pevne uchopte.
- Zaveste zberné vrečko (7).
- Uistite sa, či zberné vrečko bezpečne zaklaplo.

Zapnutie stroja



Poznámka: Bez prerušovača prúdového obvodu sa prístroj nedá zapnúť.

► S. 6, obr. 12

- Nasadte prerušovač prúdového obvodu (9) (dodržiť presný tvar)
- Stlačte poistný gombík (10) a podržte ho stlačený.
- Potiahnite spínaciu páčku (1) a pridržte ju.
- Uvoľnite poistný gombík.
- Stroj sa zapne s cca 2 sekundovým oneskorením.

Vypnutie stroja

- Uvoľnite spínaciu páčku.
- Vytriahnite prerušovač elektrického obvodu.

Kultivovanie/prevzdušňovanie



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred začatím práce skontrolujte okolie a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli byť zariadením vymrštené.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Počas práce nikdy nepúšťajte vodiace rameno.



Poznámka: Čím je trávnik skosený na kratšie, tým ľahšie sa dá kultivovať.

- Zariadenie postavte na rovnú plochu trávniku.
- Stlačte blokovanie zapnutia (10) a podržte ho stlačené.
- Zapínaciu páku (1) potiahnite a podržte.
- Uvoľnite blokovanie zapnutia.
- Počkajte, kým motor nedosiahne max. otáčky voľnobehu.
- Zariadenie vedte rovnomerne pomaly (tempo normálnej chôdze) pokiaľ možno v rovnom smere.

Dôležité pokyny



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pokiaľ možno vždy pracujte šikmo k svahu.

Zariadenie nikdy nespúšťajte na pevnom podklade.

Keď je pracovný valec blokovaný cudzím telesom, okamžite pusťte štartovaciu páku. V prípade, že bolo zachytené cudzie teleso, skontrolujte zariadenie a prípadne ho nechajte opraviť.

- Na zlepšenie výsledku a na predĺženie životnosti zariadenia by mal byť trávnik pokiaľ možno ostrihaný na krátko.
- Pri dlhom zotrvaní na jednom mieste sa môže trávnik poškodiť.

Čistenie a údržba



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Sami vykonávajte len tu popísané údržbové práce.

Neodborné práce môžu viesť k poškodeniu prístroja a tým aj k poraneniám.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými prácami v súvislosti s údržbou a čistením stroja odpojte stroj od elektrickej energie a zabezpečte ho proti neúmyselnému zapnutiu.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Pracovný valec dobieha!

- Zariadenie nikdy neprevracajte, nezdvíhajte a neprenášajte, ak beží motor.
- Pred každým začatím údržby a/alebo čistenia počkajte, kým sa zariadenie nezastaví.

Prehľad čistenia a údržby

Pred každým použitím

Čo?	Ako?
Všeobecná kontrola funkčnosti.	Vizuálna kontrola.
Skontrolujte, príp. utiahnite te všetky skrutkové spoje.	Skrutkové spoje pevne utiahnite rukou pomocou príslušného nástroja.
Vetráciu štrbinu motora očistite od trávy a machu.	Odstráňte vysávačom alebo kefou.

Čistenie zariadenia



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Prístroj nikdy nečistite prúdom vody alebo vysokotlakovým čističom.

Zariadenie po každom použití ihneď vyčistite. Zaschnuté zvyšky trávy sú veľmi tvrdé a dajú sa odstrániť len veľmi ťažko.

- Vyprázdňte zberné vrečko.
- Zvyšky trávy odstráňte pomocou kefy a prípadne plastovou škrabkou (nepoužívajte ostré nástroje).
- Odstráňte usadeniny na kolesách.
- Zariadenie utrite mieme navlhčenou handrou.

Skladovanie, preprava

Skladovanie



NEBEZPEČENSTVO! Pozor, nebezpečenstvo poranenia! Zariadenie uskladnite tak, aby ho nemohli používať nepovolané osoby.

Zabezpečte, aby sa nikto nemohol poraniť na stojacom zariadení.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Zariadenie neskladujte nechránené vo vlhkom prostredí.

- Prístroj pred uskladnením vyčistite.
- Zariadenie skladujte na suchom, dobre vetranom mieste.

Preprava

- Pri odosielaní použite podľa možnosti originálne balenie.

Uskladnenie akumulátorov



Poznámka: Životnosť akumulátorov je najdlhšia, ak sa o ne dobre staráte a predovšetkým ich skladujete pri správnych teplotách. S pribúdajúcim vekom sa však ich kapacita znižuje aj pri správnom skladovaní. Výrazne skrátená prevádzková doba napriek plnej batérii znamená, že batéria je vybitá.

- Ak je akumulátor dlhšie skladovaný vo vybitom stave, môže sa poškodiť a jeho kapacita sa výrazne zníži.
- Pred uskladnením akumulátory nabite, aby ste predišli poškodeniu a hlbokému vybitiu. Optimálny stav nabitia pred uskladnením je približne 70%.
- Počas veľmi dlhého uskladnenia pravidelne kontrolujte stav nabitia; v prípade potreby akumulátor dobite.
- Akumulátory skladujte v suchých a dobre vetraných miestnostiach.
- Akumulátory chráňte pred vlhkosťou a vodou.
- Akumulátory podľa možnosti skladujte na nasledujúcich miestach:
 - v miestnostiach s detektormi dymu;
 - nie v blízkosti horľavých alebo ľahko zápalných predmetov;
 - nie v blízkosti tepelných zdrojov.
- Optimálna teplota okolitého prostredia je 10–20 °C.
- Akumulátory sa nesmú skladovať pri teplotách nižších ako 0 °C alebo vyšších ako 40 °C, pretože extrémne teploty môžu viesť k poškodeniu akumulátora.
- Akumulátory nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Pred uskladnením akumulátory oddel'te od prístroja.
- Akumulátory nenechávajte trvalo pripojené k nabíjačke.

Poruchy a pomoc

Ak niečo nefunguje ...



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že vaše zariadenie nebude viac bezpečne fungovať. Ohrozujete tým seba a vaše okolie.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Skôr, než sa obrátíte na predajcu, pozrite sa, prosím, na nasledujúcu tabuľku. Ušetrite si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Prístroj nefunguje.	Akumulátor nezaskočil?	Akumulátor nechať zapadnúť.
	Je akumulátor vybitý?	► <i>Nabíjanie akumulátora</i> – s. 41
	Je akumulátor chybný?	Kontaktujte predajcu.
	Chybný prístroj?	
Klopajúci zvuk.	V pracovnom valci je cudzie teleso?	Zariadenie vypnite. Cudzie teleso odstráňte.
	Pracovný valec nie je správne namontovaný?	Skontrolujte montáž pracovného valca ► <i>Výmena pracovného valca</i> – s. 42.
Pískajúci zvuk.	Remeň pohonu prešmykuje?	Kontaktujte predajcu.
Výkon je príliš nízky.	Je tráva príliš vysoká?	Trávnik pred kultiváciou najprv pokoste.
	Je remeň pohonu chybný?	Kontaktujte predajcu.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
	Pracovný valec (kultivačný valec, hroty) je opotrebovaný?	

Pokiaľ nemôžete chybu odstrániť sami, obráťte sa prosím priamo na predajcu. Nezabudnite prosím, že vplyvom neodborných opráv zaniká aj nárok na záručné plnenie a vám vzniknú prip. dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.



Spotrebiteľia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Litiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu. Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.



Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa majú recyklovať.



– Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	648021
Menovité napätie	
• maximálny	40 V \equiv
• nominálny	36 V \equiv
Menovitý výkon	485 W
Stupeň ochrany	IPX1
Otáčky voľnobehu	2700 min $^{-1}$
Pracovná šírka	360 mm
Pracovná výška	
• Prevzdušňovač	-3...+9 mm
• Kultivátor	-9...+3 mm
Počet stupňov	4
Objem zberného vrečka	35 l
Nameraná hladina akustického tlaku pri uchu obsluhujúcej osoby (L _{PA})*	80 dB(A) (K = 3 dB(A))
Nameraná hladina akustického výkonu (L _{WA})*	85,9 dB(A) (K = 2,3 dB(A))
Garantovaná hladina akustického výkonu (L _{WA})*	95 dB(A)
Vibrácie**	2,4 m/s 2 (K = 1,5 m/s 2)
Hmotnosť (bez batérie)	9,6 kg

* Uvedené hodnoty emisie hluku boli namerané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím. Uvedené hodnoty emisie hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie hlukej záťaže. Varovanie: Emisie hluku sa pri skutočnom použití elektrického náradia môžu od uvedených hodnôt líšiť v závislosti od spôsobu použitia elektrického náradia, a najmä od druhu obrábaného dielu. Je nevyhnutné zaviesť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby, a to podľa odhadu vystavenia vibráciám pri skutočných podmienkach používania (musia sa vziať do úvahy všetky časti pracovného cyklu, napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez záťaže).

** Uvedená emisná hodnota kmitania bola meraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa používať na porovnanie náradia s iným náradím; uvedená emisná hodnota kmitania sa môže použiť ik počítačového odhadu vysadení. Emisná hodnota kmitania sa počas používania náradia môže odlišovať od hodnoty údajov, a síce v závislosti od druhu a spôsobu používania náradia. Snažte sa udržiavať zaťaženie vibráciami pokiaľ možno na čo najnižšom stupni. Opatrenia na zníženie vibračného zaťaženia je napr. Obmedzenie pracovného času. Prítom sa musia zohľadniť všetky prvky prevádzkového cyklu (napríklad doby, počas ktorých je nástroj vypnutý, a také doby, počas ktorých je nástroj síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia). Zistenie emisných hodnôt vibrácií podľa .

Nabíjačka	196264	196054, 196055
Akumulátor 2 Ah (196051)		
Nabíjací prúd	3 A	2,50 A
Doba nabíjania	45 min	60 min
Akumulátor 4 Ah (196052)		
Nabíjací prúd	4,30 A	2,50 A
Doba nabíjania	60 min	120 min
Akumulátor 6 Ah (196263)		
Nabíjací prúd	4,30 A	2,49 A
Doba nabíjania	90 min	180 min

Príslušenstvo



Ďalšie informácie o vhodných batériách a náhradných dieloch pre 1 Power-Systems nájdete tu: pozri QR kód

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	45
Dla Państwa bezpieczeństwa	45
Urządzenie w zarysie	47
Montaż	47
Uruchomienie	47
Obsługa	48
Czyszczenie i konserwacja	49
Magazynowanie, transport	49
Uszkodzenia i sposób ich usunięcia	50
Utylizacja	50
Dane techniczne	51
Roszczenia gwarancyjne	96

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do wertykulacji/napowietrzania w celu usunięcia mchu i zbitej darni z powierzchni trawników w prywatnych ogrodach i ogródkach przydomowych.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazań bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZENSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpóśrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Te symbole oznaczają wymagane środki ochrony osobistej:



Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazań bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazań bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeżeli urządzenie lub jedna z jego części są uszkodzone, to naprawę musi wykonać odpowiedni specjalista.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Zawsze używać wymaganych elementów ochrony osobistej.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyłą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcję na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Zagrożenie przez wibracje



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przez wibracje!

Wibracje mogą spowodować szczególnie u osób z zaburzeniami układu krążenia uszkodzenia naczyń krwionośnych lub nerwów.

W przypadku wystąpienia następujących symptomów przerwij natychmiast pracę i udaj się do lekarza: drętwienie części ciała, utrata czucia, swędzenie, kłucie, ból, zmiany koloru skóry.

Podana w danych technicznych wartość wibracji dotyczy głównego przeznaczenia urządzenia. Faktyczna wartość wibracji podczas pracy może odbiegać od podanej ze względu na wymienione poniżej czynniki:

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem;
- niewłaściwe narzędzia obróbkowe;
- niewłaściwe tworzywo;
- niedostateczna konserwacja.

Niebezpieczeństwa te można znacząco zredukować, postępując według następujących wskazówek:

- Urządzenie konserwować zgodnie ze wskazówkami w instrukcji użytkowania.
- Unikać pracy w niskich temperaturach.
- Przy zimnej pogodzie chronić całe ciało, a przede wszystkim ręce przed zmarznięciem.
- Robić regularnie przerwy, gymnastykować ręce w celu poprawienia ukrwienia.

Postępowanie podczas pracy z urządzeniami akumulatorowymi

- Niebezpieczeństwo pożaru! Stosować wyłącznie akumulatory dopuszczone przez producenta urządzenia. Stosować wyłącznie ładowarki dopuszczone przez producenta urządzenia. W przypadku nieużywania urządzenia akumulator przechowywać z dala od metalowych przedmiotów, które mogłyby być przyczyną zwarcia. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zranienia i pożaru.
- Przed podłączeniem ładowarki należy sprawdzić, czy przyłączy sieciowe odpowiada parametrom przyłączeniowym urządzenia.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Akumulator ładować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.
- Przed włożeniem akumulatora upewnić się, że narzędzie jest wyłączone.
- Nigdy nie włączać urządzenia podczas ładowania.
- W przypadku nieprawidłowego zastosowania, z akumulatora może wydobywać się elektrolit. Może on powodować podrażnienia skóry i poparzenia. Bezwzględnie unikać kontaktu! Po przypadkowym kontakcie ze skórą dokładnie przemyć wodą. W przypadku kontaktu z oczami dodatkowo zasięgnąć niezwłocznie porady lekarza.

Konserwacja

- Przed rozpoczęciem prac przy narzędziu należy zawsze wyjąć akumulator.
- Samodzielnie wolno wykonywać tylko te prace konserwacyjne i naprawcze, które zostały opisane poniżej. Wszelkie inne prace muszą być wykonane przez specjalistę.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne. Tylko te części zamienne są specjalnie skonstruowane i odpowiednie dla tego urządzenia. Inne części zamienne prowadzą nie tylko do utraty gwarancji, ale również mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika i środowiska.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Młodociani poniżej 16 roku życia oraz użytkownicy, którzy nie zapoznali się dokładnie z instrukcją obsługi, nie mogą używać urządzenia.
- Regularnie sprawdzać dokręcenie wszystkich śrub.
- Przewód zasilający prowadzić zawsze z dala od obszaru pracy urządzenia. Przewód prowadzić zawsze z tyłu urządzenia.
- Podczas pracy urządzeniem zwrócić uwagę na bezpieczne stanowisko i naturalną postawę ciała.
- Urządzenie zawsze trzymać mocno obydwojema rękoma.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić teren i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone przez urządzenie.
- Zachować zawsze dostateczny odstęp od bębna roboczego (bębna wertykulatora).
- Wertykulator prowadzić tylko w tempie kroków.
- Pracować tylko przy dobrym oświetleniu i dobrej widoczności.
- Ubranie obsługującego musi ściśle przylegać. Unikać noszenia luźnej odzieży. Nosić mocne obuwie i długie spodnie robocze.
- Zwrócić uwagę na to, aby w pobliżu miejsca pracy nie znajdowały się żadne osoby ani zwierzęta.
- Przy zmianie kierunku wertykulacji szczególnie uważać na pochyłościach terenu.
- Nigdy nie pracować w pobliżu stawów ogrodowych lub basenów pływackich.
- Przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących czasów przerwy w pracy.
- Uważać przy cofaniu się do tyłu. Niebezpieczeństwo poślizgnięcia się!
- Pamiętaj, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiewnymi.
- Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać lub zakrywać. Nieczytelne wskazówki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi



Niebezpieczeństwo spowodowane wyrzucanymi ciałami obcymi.



Zawsze należy utrzymywać dostateczny odstęp bezpieczeństwa.



Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić teren i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone przez urządzenie.



Niebezpieczeństwo obrażeń przez ostre końce!



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych i napraw wyłączyć zasilanie prądem urządzenia.



Chronić urządzenie przed wilgocią. Przechowywać w suchym miejscu.



Akumulator wolno ładować wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.



Nie wyrzucać akumulatora wraz z odpadami domowymi!



Nie wyrzucać akumulatora do akwenów wodnych!



Nie wrzucać akumulatora do ognia!



Nie wystawiać akumulatora na działanie promieni słonecznych czy wysokiej temperatury!

Wyposażenie ochrony osobistej



Używać środków ochrony słuchu



Nosić obuwie ochronne



Nosić okulary ochronne



Używać rękawic ochronnych

Urządzenie w zarysie



Wskazówka: Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

► Str. 3, ilustr. 1

1. Dźwignia uruchamiająca
2. Poręcz prowadząca
3. Spodnia część poręczy prowadzącej
4. Pokrywa ochronna
5. Pokrywa akumulatora
6. Dźwignia do ustawiania głębokości pracy
7. Worek
8. Pośrednia część poręczy prowadzącej
9. Przerzywacz obwodu prądowego
10. Blokada włączenia

► Str. 3, ilustr. 2

11. Akumulator (nie wchodzi w zakres dostawy)
12. Wskaźnik pozostałej pojemności

13. Przycisk wskaźnika pojemności
14. Przycisk blokujący
15. Kontrolki
16. Ładowarka (nie wchodzi w zakres dostawy)

Zakres dostawy

- Instrukcja obsługi
- Napowietrzacz trawników/Wertykulator
- Poręcz prowadząca
- Pośrednia część poręczy prowadzącej (2x)
- Spodnia część poręczy prowadzącej (2x)
- Kosz
- Bęben roboczy do napowietrzania
- Bęben roboczy do wertykulacji
- Woreczek z drobnymi częściami

Montaż

Montaż poręczy prowadzącej



Wskazówka: Wszystkie kroki montażowe należy wykonywać z dwóch stron.

► Str. 4, ilustr. 3

- Włożyć spodnią część poręczy prowadzącej (3) w uchwyty na urządzeniu i dokręcić śrubami (17).
- Założyć pośrednią część poręczy prowadzącej (8) na część spodnią i przelożyć śruby zamykające (18).
- Założyć i dokręcić nakrętki skrzydełkowe (19).

► Str. 4, ilustr. 4

- Założyć poręcz prowadzącą (2) na część pośrednią i przelożyć śruby zamykające (20).
- Założyć i dokręcić nakrętki skrzydełkowe (21).
- Umieścić kabel w zaciskach kablowych (22).

Montaż zbiornika

► Str. 5, ilustr. 5

- Worek na odpady (23) naciągnąć zgodnie z ilustracją na druciany pałąk (24).
- Gumowe wargi (25) wsunąć na gumowy pałąk (24) i zatrzasać.

Uruchomienie

Ładowanie akumulatora



Wskazówka: Urządzenie jest zasilane dwoma akumulatorami o mocy 20 V. Aby zapewnić optymalną wydajności urządzenia, należy stosować akumulatory o takim samym poziomie naładowania i tej samej pojemności.



Wskazówka: Akumulator i ładowarka nie wchodzi w zakres dostawy, są dostępne osobno w fachowych punktach handlowych (► *Wyposażenie dodatkowe* – str. 51).



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia! Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dla urządzeń akumulatorowych.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Nie dopuszczać do całkowitego rozładowania akumulatora.



Wskazówka: Akumulatory litowo-jonowe można ładować w dowolnym momencie. Nie skraca to ich żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy naładować akumulator (czas ładowania: ► *Dane techniczne* – str. 51).

► *Str. 5, ilustr. 6*

- Przycisk blokujący (14) i wyjąć akumulator z urządzenia.

► *Str. 5, ilustr. 7*

- Umieścić akumulator w ładowarce.
- Włożyć wtyczkę sieciową ładowarki do gniazdka. Stan ładowania akumulatora sygnalizują kontrolki (15).

- Umieścić akumulator w urządzeniu i docisnąć, aby się zączył.

Sprawdzenie pozostałej pojemności akumulatora

- Wcisnąć przycisk (13).

Pozostała pojemność akumulatora jest sygnalizowana przez lampki kontrolne (12).

Obsługa

Przed uruchomieniem sprawdzić!



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Urządzenie można uruchomić tylko wtedy, gdy nie znaleziono żadnej usterki. Jeśli jakaś część jest uszkodzona, należy ją wymienić przed następnym użyciem urządzenia.

Upewnić się, czy urządzenie jest w bezpiecznym stanie:

- Sprawdzić, czy nie ma widocznych wad.
- Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są dobrze zamontowane.

Wymiana bębna roboczego



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed wszystkimi pracami przy urządzeniu (urządzenie musi być odłączone od zasilania prądowego).



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń! Tarcze i kolce bębna roboczego są ostre lub szpiczaste. Należy nosić rękawice robocze.

► *Str. 5, ilustr. 8*

Zależnie od potrzeb urządzenie może pracować z bębniem wertykulatora [1] lub z bębniem aeratora [2].

► *Str. 6, ilustr. 9*

- Urządzenie obrócić i zabezpieczyć przed wywróceniem się.
- Otworzyć gniazdo łożyska (27).
- Bęben roboczy (26) podnieść i zdjąć na bok.
- W razie potrzeby oczyścić powierzchnie łożyska.

- Element sześciokątny walca roboczego włożyć w mocowanie (28) tak jak pokazano na rysunku.
- Włożyć wałek roboczy do gniazda łożyska (27).
- Zamknąć gniazdo łożyska (27) i bezpiecznie zatrzasnąć.
- Urządzenie ponownie postawić na koła.
- Wykonanie próby. W razie nietypowych hałasów urządzenie natychmiast wyłączyć i sprawdzić wykonany montaż.

Nastawienie głębokości roboczej

Nastawienie można zmienić w zależności od zużycia bębna roboczego (głębokości robocze: ► *Dane techniczne* – str. 51).

► *Str. 6, ilustr. 11*

- Wyłączyć urządzenie.
- Urządzenie podnieść z przodu.
- Dźwignię (6) przesunąć w bok.
- Ustawić wysokość walca roboczego na wybraną wartość i ponownie zablokować dźwignię.
- Urządzenie opuścić.

Montaż worka na trawę

► *Str. 6, ilustr. 10*

- Podnieść klapę ochronną (4) i przytrzymać.
- Zawiesić worek na trawę (7).
- Upewnić się, że worek na trawę został bezpiecznie zablokowany.

Włączanie urządzenia



Wskazówka: Bez przerywacza obwodu prądowego nie można włączyć urządzenia.

► *Str. 6, ilustr. 12*

- Włożyć przerywacz obwodu prądowego (9) (zwrócić uwagę na kształt pasowania)
- Nacisnąć i przytrzymać blokadę włączania (10).
- Pociągnąć i przytrzymać dźwignię włączającą (1).
- Puścić blokadę włączania.
- Urządzenie włączy się z opóźnieniem wynoszącym ok. 2 sekundy.

Wyłączanie urządzenia

- Puścić dźwignię włączającą.
- Odłączyć przerywacz obwodu prądowego.

Wertykulacja/napowietrzanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić teren i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone przez urządzenie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Podczas pracy nigdy nie puszczać kierownicy.



Wskazówka: Im krócej przycięty jest trawnik, tym lepiej można go wertykulować/napowietrzać.

- Urządzenie postawić na równej powierzchni trawnika.
- Wcisnąć blokadę włączenia (10) i przytrzymać.
- Pociągnąć dźwignię uruchamiającą (1) i przytrzymać.
- Puścić blokadę włączenia.
- Odczekać, aż silnik osiągnie maksymalne obroty biegu jałowego.
- Urządzenie prowadzić z równą, niską prędkością (w tempie kroków) po możliwie prostych torach.

Ważne wskazówki



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Pracować zawsze w poprzek stoku, o ile to jest możliwe. Urządzenia nigdy nie uruchamiać na utwardzonym podłożu. Gdy bęben roboczy zostanie zablokowany przez obce ciało, natychmiast zwolnić dźwignię. Jeśli dostało się obce ciało, sprawdzić urządzenie i ewentualnie naprawić.

- W celu polepszenia wyników i zwiększenia trwałości urządzenia, trawnik powinien być możliwie krótko przycięty.
- Zbyt długie przebywanie w jednym miejscu może uszkodzić darń.

Czyszczenie i konserwacja



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Proszę wykonać opisane tu prace konserwacyjne samodzielnie. Prace wykonane w niefachowy sposób mogą prowadzić do uszkodzenia urządzenia, a tym samym do urazów.



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Przed rozpoczęciem wykonywania prac konserwacyjnych i naprawczych należy wyłączyć zasilanie i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń! Bęben roboczy nie obraca się!
 – Urządzenia nigdy nie przechylać, podnosić lub nosić przy pracującym silniku.
 – Przed każdą konserwacją i/lub czyszczeniem odczekać, aż urządzenie zatrzyma się.

**Czyszczenie i konserwacja urządzenia
Przed każdym użyciem**

Co?	Jak?
Ogólna kontrola działania. Sprawdzając wszystkie połączenia śrubowe, w razie potrzeby dokręcić.	Kontrola wzrokowa. Za pomocą odpowiedniego narzędzia dokręcić ręcznie połączenia śrubowe.
Szczeliny wentylacyjne silnika oczyścić z trawy i mchu	Usunąć odkurzaczem lub szczotką.

Czyszczenie urządzenia



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Zabronione jest mycie urządzenia strumieniem wody czy strumieniem wysokociśnieniowym.

Urządzenie po każdym użyciu natychmiast oczyścić. Wyschnięte resztki trawy są bardzo twarde i trudno się je usuwa.

- Opróżnienie kosza
- Resztki trawy usunąć szczotką i ewentualnie skrobakiem z tworzywa (nie używać ostrych narzędzi).
- Usunąć nagromadzone resztki z kół.
- Urządzenie przetrzeć lekko zwilżoną szmatką.

Magazynowanie, transport

Magazynowanie



NIEBEZPIECZENSTWO! Ostrożnie – niebezpieczeństwo obrażeń! Urządzenie przechowywać tak, aby osoby niepowołane nie mogły go uruchomić. Upewnić się, czy nikt nie może skaleczyć się o stojące urządzenie.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia! Nie przechowywać urządzenia w wilgotnym otoczeniu bez zabezpieczenia.

- Oczyścić urządzenie przed przekazaniem do przechowywania.
- Urządzenie magazynować w suchym, dobrze przewietrzonym miejscu.

Transport

- Do wysyłki użyć w miarę możliwości oryginalnego pakowania.

Przechowywanie akumulatorów



Wskazówka: Żywotność akumulatorów jest największa, gdy są one odpowiednio konserwowane, a przede wszystkim przechowywane we właściwych temperaturach. Jednak mimo prawidłowego przechowywania wraz z wiekiem maleje ich pojemność. Znacznie krótszy czas pracy, pomimo całkowitego naładowanego akumulatora, wskazuje na jego zużycie.

- Długie przechowywanie rozładowanego akumulatora może doprowadzić do jego uszkodzenia i znacznego zmniejszenia pojemności.
- Przed składowaniem należy naładować akumulatory, aby uniknąć uszkodzenia oraz głębokiego rozładowania. Optymalny poziom naładowania przed składowaniem wynosi ok. 70%.
- W przypadku bardzo długiego składowania należy regularnie sprawdzać poziom naładowania; w razie potrzeby doładować akumulator.
- Akumulatory należy przechowywać w suchych i dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Chronić akumulatory przed wnikaniem wilgoci i wody.
- W miarę możliwości należy przechowywać akumulatory w następujących miejscach:
 - w pomieszczeniach z czujnikami dymu;

- nie w pobliżu palnych lub łatwopalnych przedmiotów;
- nie w pobliżu źródeł ciepła.
- Optymalna temperatura składowania wynosi 10–20°C.
- Akumulatorów nie wolno przechowywać w temperaturze poniżej 0°C lub powyżej 40°C, ponieważ ekstremalne temperatury mogą doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.
- Nie narażać akumulatorów na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Przed składowaniem należy odłączyć akumulatory od urządzenia.
- Nie pozostawiać akumulatorów stale podłączonych do ładowarki.

Uszkodzenia i sposób ich usunięcia

Gdy coś nie działa...



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Nieprawidłowe naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie bezpiecznie funkcjonowało. Stworzy się zagrożenie dla siebie i środowiska.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo czasu oraz ewentualnych kosztów.

Błąd/uszkodzenie	Przyczyna	Pomoc
Urządzenie nie działa.	Akumulator niezamocowany?	Zamocować (zatrzasnąć) akumulator.
	Rozładowany akumulator?	► <i>Ładowanie akumulatora – str. 47</i>
	Uszkodzony akumulator?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
	Uszkodzone urządzenie?	
Klekotanie	Czy w bębnie roboczym nie ma obcego ciała?	Urządzenie wyłączyć, usunąć ciało obce.
	Czy bęben roboczy jest właściwie zamontowany?	Sprawdzić montaż bębna roboczego. ► <i>Wymiana bębna roboczego – str. 48.</i>
Swist	Czy pas napędowy nie ślizga się?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
Wydajność jest zbyt mała.	Czy trawnik nie jest za wysoki?	Przed wertykulowaniem skosić trawnik.
	Czy pas napędowy nie jest uszkodzony?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
	Czy bęben roboczy (walec do wertykulowania, kolce) nie jest zużyty?	

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i



zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarzaniem poprzez zaklejenie biegunów.

Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer produktu	648021
Napięcie znamionowe	
• maksymalnie	40 V===
• nominalnie	36 V===
Moc znamionowa	485 W
Stopień ochrony	IPX1
Obroty biegu jałowego	2700 min ⁻¹
Szerokość robocza	360 mm

Numer produktu	648021
Wysokość robocza	
• Napowietrzacz trawników	-3...+9 mm
• Wertykulator	-9...+3 mm
Ilość poziomów	4
Pojemność worka na trawę	35 l
Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego przy uchu operatora (L_{PA})*	80 dB(A) (K = 3 dB(A))
Zmierzony poziom mocy akustycznej (L_{WA})*	85,9 dB(A) (K = 2,3 dB(A))
Gwarantowany poziom mocy dźwięków (L_{WA})*	95 dB(A)
Drgania**	2,4 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Waga (bez baterii)	9,6 kg

*) Podane wartości emisji dźwięku zostały zmierzone w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i mogą być wykorzystywane do porównywania elektronarzędzi. Podane wartości emisji dźwięku można też wykorzystywać do wstępnego szacowania obciążenia hałasem. Ostrzeżenie: W czasie używania elektronarzędzia wartości emisji dźwięku mogą odbiegać od podanych parametrów w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, a szczególnie od rodzaju obrabianego przedmiotu. Konieczne jest opracowanie środków bezpieczeństwa mających na celu ochronę operatora, opartych na ocenie narażenia na drgania w rzeczywistych warunkach używania elektronarzędzia (z uwzględnieniem wszystkich etapów cyklu pracy, na przykład okresów, w których elektronarzędzie jest wyłączone oraz okresów, w których jest ono co prawda włączone, ale pracuje bez obciążenia).

**) Podana wartość emisji drgań została zmierzona w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i może być wykorzystywana do wzajemnego porównywania narzędzi; podana wartość emisji drgań może zostać także użyta do wstępnego oszacowania szkodliwości pracy z narzędziem. Podczas użytkowania narzędzia wartość emisji drgań może odbiegać od podanej wartości w zależności od sposobu jego zastosowania; obciążenie wibracjami należy utrzymywać na możliwie niskim poziomie. Przykładowym działaniem zmniejszającym obciążenie wibracjami jest np. ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym także uwzględnić inne elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pozostaje włączone, ale pracuje bez obciążenia). Wyznaczone wartości drgań na podstawie .

Ładowarka	196264	196054, 196055
2 akumulatory Ah (196051)		
Prąd ładowania	3 A	2,50 A
Czas ładowania	45 min	60 min
4 akumulatory Ah (196052)		
Prąd ładowania	4,30 A	2,50 A
Czas ładowania	60 min	120 min
6 akumulatory Ah (196263)		
Prąd ładowania	4,30 A	2,49 A
Czas ładowania	90 min	180 min

Wyposażenie dodatkowe



Dalsze informacje o odpowiednich akumulatorach i częściach zamiennych do 1 Power Systems można znaleźć tutaj: patrz kod QR

Vsebina

Pred začetkom.....	52
Za vašo varnost	52
Pregled naprave	54
Montaža	54
Zagon	54
Uporaba	54
Čiščenje in vzdrževanje	55
Shranjevanje, transport	56
Okvare in pomoč	56
Odlaganje med odpadke	57
Tehnični podatki	57
Garancijski list	95

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je namenjena rahljanju/prezračevanju (odstranitve maha in divje rasti s plitvimi koreninami) travnatih površin na zasebnih vrtovih hiš in ljubiteljskih vrtovih.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevat je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzročijo materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Ti simboli označujejo potrebno osebno zaščitno opremo:



Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del okvarjen, jo/ga mora popraviti strokovnjak.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravično.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno uporabljajte potrebno osebno zaščitno opremo.
- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Nevarnost zaradi tresenja



POZOR! Nevarnost poškodb zaradi tresenja! Zlasti pri osebah z motnjami v krvnem obtoku lahko tresenje povzroči motnje delovanja krvnih žil ali živcev. V primeru pojava sledečih simptomov morate nemudoma prekiniti z delom in obiskati zdravnika: mrtvičenje določenih delov telesa, otrplost, srbenje, zbadanje, bolečina, spremembe barve kože.

Vrednost tresenja, navedena v tehničnih podatkih, predstavlja temeljne načine uporabe naprave. Dejansko prisotno tresenje med uporabo lahko odstopa zaradi sledečih dejavnikov:

- uporabe, ki ni v skladu s predpisi;

- neustreznih orodij;
- neustreznega materiala;
- nezadostnega vzdrževanja.

Nevarnosti lahko občutno zmanjšate, če upoštevate naslednja opozorila:

- Napravo vzdržujte ustrezno z napotki v navodilih za uporabo.
- Preprečite delo pri nizkih temperaturah.
- Pri hladnem vremenu ohranite svoje telo, še posebej pa roke tople.
- Redno delajte premore in pri tem razgibavajte roke, da spodbujate prekrvavitev.

Rokovanje z akumulatorji

- Nevarnost požara! Uporabljajte le akumulatorje, ki jih priporoča proizvajalec. Uporabljajte le polnilnike, ki jih priporoča proizvajalec. Ko akumulatorja ne uporabljate, naj ne pride v stik s kovinskimi predmeti, ki lahko povzročijo kratki stik. Obstaja nevarnost poškodb in nevarnost požara.
- Pred priključitvijo polnilnika morate zagotoviti, da je priključek na omrežje v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
- Akumulator polnite le v zaprtih prostorih.
- Prepričajte se, da je naprava izklopljena, preden vstavite akumulator.
- Naprave nikoli ne vklopite med polnjenjem.
- Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorja izstopi tekočina. Akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline. Obvezno preprečite stik! Pri naključnem stiku, temeljito sperite z vodo. Če pride v oči, dodatno nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

Vzdrževanje

- Pred vsemi deli na napravi, zmeraj odstranite akumulator.
- Izvajate lahko le vzdrževalna dela in odpravljanje motenj, ki so opisane tukaj. Vsa druga dela mora izvesti strokovnjak.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele. Samo takšni nadomestni deli so primerni in izdelani za napravo. Drugi nadomestni deli ne povzročijo le izgube garancije, ampak lahko tudi ogrožajo vas in vašo okolico.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Osebe, mlajše od 16 let, in uporabniki, ki niso zadostno seznanjeni z ravnanjem z napravo, je ne smejo uporabljati.
- Redno preverite, če vsi vijaki dobro sedijo.
- Priključni kabel naj bo vedno stran od delovnega področja naprave. Kabel peljite vedno zadaj za napravo.
- Pri delu z napravo pazite na varno stojišče in naravno telesno držo.
- Napravo vedno držite močno z obema rokama.
- Pred začetkom del preverite teren in odstranite vse predmete, ki bi jih naprava lahko dvignila v zrak.
- Vedno imejte dovolj razdalje do delovnega valjarja (valjarja rahljalnika).

- Rahljalnik uporabljajte samo korakoma.
- Delajte samo pri dobri osvetlitvi in vidljivosti.
- Oblačila uporabnika se morajo tesno prilegati. Izogibajte se širokim oblačilom. Nosite obutev, ki ne drsi, in dolge delovne hlače.
- Pazite, da se druge osebe ali živali ne nahajajo v bližini delovnega območja.
- Pri spremembi smeri vožnje na pobočju bodite še posebej previdni.
- Nikoli ne delajte v bližini vrtnih ribnikov ali plavalnih bazenov.
- Upoštevajte lokalne predpise glede ur za počitek.
- Bodite previdni pri vzvratni hoji. Nevarnost spotikanja!
- Pazite, da se premikajoči se deli lahko nahajajo tudi za prezračevalnimi in ventilatorskimi odprtini.
- Simbolov, ki se nahajajo na napravi, ni dovoljeno odstraniti ali prekriti. Navodila na napravi, ki niso več vidna, je potrebno takoj zamenjati.



Pred zagonom prebrati navodilo za uporabo.



Nevarnost zaradi izvrženih tujkov.



Vedno držati zadosti varnostne razdalje.



Pred začetkom del preverite teren in odstranite vse predmete, ki bi jih naprava lahko dvignila v zrak.



Nevarnost poškodb zaradi ostrih zob!



Napravo pred vsemi deli vzdrževanja in čiščenja izklopite z napetosti.



Stroj zavarujte pred vlago. Hraniti na suhem.



Akumulator polnite le v notranjih prostorih.



Akumulatorjev ne mečite med kuhinjske odpadke!



Akumulatorjev ne smete odstraniti v vodotoke!



Akumulatorja ne smete zažgati!



Akumulatorja ne smete izpostaviti sončim žarkom in prekomerni temperaturi!



Osebna zaščitna oprema

Nosite glušnike





Nosite zaščitne čevlje



Nosite zaščitna očala



Nosite zaščitne rokavice

Pregled naprave



Nasvet: Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

► Str. 3, sl. 1

1. Vklonpa ročica
2. Vodilna palica
3. Spodnji del lovilne palice
4. Zaščitna loputa
5. Pokrov akumulatorja
6. Ročica za nastavev delovne globine
7. Lovilna vreča
8. Vmesni del lovilne palice
9. Prekinjalo električnega toka
10. Zapora vklopa

► Str. 3, sl. 2

11. Akumulator (ni priložen vsebini dostavljenega paketa)
12. Prikazi za preostalo zmogljivost
13. Tipka za prikaz kapacitete
14. Tipka za blokiranje
15. Kontrolne lučke
16. Polnilna postaja akumulatorja (ni priložen vsebini dostavljenega paketa)

Obseg dobave

- priročnik za uporabo
- Prezračevalnik trave/Rahljalnik
- Vodilna palica
- Vmesni del lovilne palice (2x)
- Spodnji del lovilne palice (2x)
- vrečka za prestrezanje
- delovni valjar za prezračevanje
- delovni valjar za rahljanje
- vrečka z majhnimi deli

Montaža

Montaža vodilne palice



Nasvet: Vse montažne korake je potrebno izvesti na obeh straneh.

► Str. 4, sl. 3

- Spodnji del vodilne palice (3) natakните na nastavke na napravi in privijačite z vijaki (17).
- Vmesni del lovilne palice (8) nastavite na spodnji del vodilne palice in skozenj vstavite zaklepne vijake (18).
- Natakните in privijačite narebričane matice (19).

► Str. 4, sl. 4

- Vodilno palico (2) nastavite na vmesni del vodilne palice in skozenj vstavite zaklepne vijake (20).
- Natakните in privijačite narebričane matice (21).
- Kabel naj zaskoči v sponkah za kabel (22).

Montaža lovilnega zbiralnika

► Str. 5, sl. 5

- Lovilno vrečo (23) poveznite na žični ročaj (24), kot je prikazano.
- Potisnite gumijasti rob (25) na ročaj (24), da se zaskoči.

Zagon

Polnjenje akumulatorja



Nasvet: Naprava deluje z dvema 20 V baterijama. Za najboljše delovanje uporabljajte baterije z enako stopnjo napolnjenosti in zmogljivostjo.



Nasvet: Akumulator in polnilnika nista priložena obsegu dostave in sta na voljo pri vašem prodajalcu (► *Pripor* – str. 57).



OPOZORILO! Nevarnost poškodb!

Upoštevajte varnostne napotke pri ravnanju z akumulatorskimi napravami.



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave!

Ne dovolite globokega izpraznjenja akumulatorja.



Nasvet: Li-ionski akumulator lahko napolnite kdajkoli, brez da bi mu skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev polnjenja akumulatorja ne poškoduje.

- Pred prvim zagonom morate akumulator napolniti (čas polnjenja: ► *Tehnični podatki* – str. 57).

► Str. 5, sl. 6

- Pritisnite tipku za blokiranje (14) in izvlecite akumulator iz naprave.

► Str. 5, sl. 7

- Vstavite akumulator v polnilno postajo.
- Vtič polnilne postaje vtaknite v vtičnico.

Prikazalo se bo stanje polnjenja preko kontrolne lučke (15).

- Akumulator vstavite v napravo in poskrbite, da varno zaskoči.

Preverite preostalo zmogljivost akumulatorja.

- Pritisnite tipku (13).

Preostala zmogljivost akumulatorja je prikazana s kontrolnimi lučmi (12).

Uporaba

Pred zagonom preveriti!



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe! Z napravo delajte samo, če niste našli nobenih napak. Če je kakšen del poškodovan, ga je treba pred naslednjo uporabo nemudoma zamenjati.

Preverite varno stanje naprave:

- Preverite, če obstajajo vidne poškodbe.
- Preverite, če so vsi deli naprave dobro montirani.

Zamenjava delovnega valjarja



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!
Pri vseh delih na napravi vedno izvlecite omrežni vtič (naprava naj bo brez toka).



OPOZORILO! Nevarnost poškodbe!
Plošče in zobje na delovnem valjarju so ostri oz. koničasti. Nositi delovne rokavice.

► Str. 5, sl. 8

Napravo lahko po potrebi uporabljate z valjarjem za rahljanje [1] ali z valjarjem za prezračevanje [2].

► Str. 6, sl. 9

- Napravo obrnite in zavarujte pred prevrnitvijo.
- Odprite nosilec ležaja (27).
- Delovni valjar (26) privzdignite in položite na stran.
- Ležiščne površine po potrebi očistite.
- Šestrobni vijak delovnega valja potisnite v nastavek (28), kot je prikazano.
- Delovni valjar vstavite v nosilec ležaja (27).
- Zaprite nosilec ležaja (27) in pustite, da se varno zaskoči.
- Napravo znova postavite na kolesa.
- Izvedite poskusno obratovanje. Pri nenavadnem hrupu napravo takoj izklopite in preverite opravljeno montažo.

Nastavitev delovne globine

Nastavitev se lahko spremenijo glede na obrabo delovnega valjarja (delovna globina: ► *Tehnični podatki – str. 57*).

► Str. 6, sl. 11

- Napravo izklopite.
- Napravo spredaj privzdignite.
- Ročico (6) povlecite na stran.
- Globino delovnega valja nastavite na zeleno vrednost in zaskočite ročaj.
- Napravo znova odložite.

Namestitev koša za travo

► Str. 6, sl. 10

- Dvignite in zadržite zaščitni pokrov (4).
- Obesite koš za travo (7).
- Prepričajte se, da je koš za travo varno zaskočil.

Vklop naprave



Nasvet: Brez prekinjala električnega toka naprave ni možno vključiti.

► Str. 6, sl. 12

- Vstavite prekinjalo električnega toka (9) (pazite na prilagoditev)
- Pritisnite in držite vklopno zaporo (10).
- Potegnite in zadržite vklopno ročico (1).
- Spustite vklopno zaporo.
- Naprava se izklopi po pribl. 2 sekundni zakasnitvi.

Izklop naprave

- Spustite vklopno ročico.
- Snemite odklopnik tokokroga.

Rahljanje/prezračevanje



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!
Pred začetkom del preverite teren in odstranite vse predmete, ki bi jih naprava lahko dvignila v zrak.



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!
Med delom nikoli ne izpustite krmila.



Nasvet: Krajše je trata pokošena, toliko bolje jo lahko razrahljate/prezračite.

- Napravo postavite na ravno travno površino.
- Pritisnite zaporo vklopa (10) in jo zadržite.
- Povlecite vklopno ročico (1) in jo zadržite.
- Izpustite zaporo vklopa.
- Počakajte, da motor doseže največje število vrtljajev v prostem teku.
- Napravo peljite z enakomerno počasno hitrostjo (korakoma) po čim bolj ravni poti.

Pomembni napotki



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!
Po možnosti vedno delajte prečno na pobočje. Naprave nikoli ne vklopite na utrjeni podlagi. Če tujki blokirajo delovni valjar, takoj izpustite vklopno ročico. Če je naprava zajela tujek, jo preverite in po potrebi popravite.

- Da bi izboljšali rezultat in podaljšali življenjsko dobo naprave, naj bo trata čimkrajše pokošena.
- Predolgo zadrževanje na enem mestu lahko poškoduje rušo.

Čiščenje in vzdrževanje



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!
Sami izvajajte samo tukaj opisana vzdrževalna dela. Nestrokovna dela lahko vodijo do poškodbe naprave in s tem tudi do poškodbe.



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!
Pred vsemi deli vzdrževanja in čiščenja mora biti naprava izklopljena z napetosti in zavarovana proti nenamernemu vklopu.



OPOZORILO! Nevarnost poškodbe!
Delovni valjar teče!

- Naprave nikoli ne prekucnite, dvignite ali nosite pri delujočem motorju.
- Pred vsakim vzdrževanjem in/ali čiščenjem počakajte, da se naprava ustavi.

Pregled čiščenja in vzdrževanja Pred vsako uporabo

Kaj?	Kako?
Vsesplošen nadzor funkcij.	Vizualni pregled.
Preverite vse navojne spoje in jih po potrebi zategnite.	Z ustreznim orodjem trdno privijte spoje vijakov.
S špranj za zračenje torja očistite travo in mah.	Odstranite s sesalnikom ali ščetko.

Čiščenje naprave



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Naprave nikoli ne čistite z vodenim ali visokotlačnim curkom.

Po vsaki uporabi napravo takoj očistite. Posušeni ostanke trate so zelo trdi in jih le s težavo odstranimo.

- Izpraznite vrečko za prestrezanje.
- Ostanke trate odstranite s ščetko in po potrebi s plastičnim strgalom (ne uporabite ostrih naprav).
- Odstranite ostanke na kolesih.
- Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo.

Shranjevanje, transport

Shranjevanje



NEVARNOST! Previdno, nevarnost poškodbe! Napravo shranite tako, da je nepooblaščen osebe ne morejo sprožiti. Prepričajte se, da se na stojeci napravi nihče ne more poškodovati.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb naprave! Naprave ne shranjujte nezaščitene v vlažnem okolju.

- Pred skladiščenjem napravo očistite.
- Napravo hranite na suhem, dobro prezračenem mestu.

Transport

- Pri odpremi po možnosti uporabite originalno embalažo.

Shranjevanje baterij



Nasvet: Življenjska doba baterij je najdaljša, če so dobro vzdrževane in, kar je najpomembneje, shranjene pri ustreznih temperaturah. S starostjo pa se zmogljivost zmanjšuje tudi ob pravilnem shranjevanju. Občutno skrajšan čas delovanja kljub polni bateriji pomeni, da je izrabljena.

- Če pustite baterijo dlje časa v praznem stanju, jo lahko poškodujete in močno zmanjšate njeno zmogljivost.
- Pred shranjevanjem napolnite baterije, da preprečite poškodbe in globoko izpraznitev. Optimalna raven napoljenosti pred shranjevanjem je približno 70%.
- V primeru daljšega shranjevanja redno preverjajte stanje napoljenosti; po potrebi ponovno napolnite baterijo.
- Baterije hranite v suhih in dobro prezračenih prostorih.
- Zaščitite baterije pred vlago in vodo.
- Če je mogoče, shranjujte baterije na naslednjih mestih:
 - v prostorih z detektorji dima;
 - ne v bližini gorljivih ali lahko vnetljivih predmetov;
 - ne v bližini virov toplote.
- Optimalna temperatura shranjevanja je 10–20 °C.
- Baterij ne smete shranjevati pod 0 °C ali nad 40 °C, saj lahko ekstremne temperature poškodujejo baterijo.
- Baterij ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
- Pred shranjevanjem odklopite baterije iz naprave.
- Baterij ne puščajte trajno priključenih na polnilnik.

Okvare in pomoč

Če nekaj ne deluje...



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe! Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da vaša naprava več ne funkcionira varno. Tako ogrožate sebe in okolje okoli sebe.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebni trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Odprava napak
Naprava ne deluje.	Akumulator ni zaskočil?	Potisnite akumulador, da zaskoči.
	Prazen akumulador?	► <i>Polnjenje akumulatorja – str. 54</i>
	Okvarjen akumulador?	Obrnite se na prodajalca.
	Naprava okvarjena?	
Ropotajoči hrup.	Tujki na delovnem valjarju?	Napravo izklopite, tujke odstranite.
	Delovni valjar pravilno montiran?	Preveriti montažo delovnega valjarja ► <i>Zamenjava delovnega valjarja – str. 55.</i>
Žvižgajoči hrup.	Pogonski jermen spodrsuje?	Obrnite se na prodajalca.
Moč je prenizka.	Trata je previsoka?	Trato pred rahljanjem pokosite.
	Pogonski jermen je v okvari?	Obrnite se na prodajalca.

Napaka/motnja	Vzrok	Odprava napak
	Delovni valjar (valjar za rahljanje/ prezračevanje) je izrabljen?	

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjinske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.



Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjinskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno.



Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.



– Te materiale namenite za reciklažo.

Tehnični podatki

Številka izdelka	648021
Napetost	
• največ	40 V---
• nazivno	36 V---
Nazivna moč	485 W
Razred zaščite	IPX1
Število vrtljajev v prostem teku	2700 min ⁻¹
Delovna širina	360 mm
Delovna višina	
• Prezračevalnik trave	-3...+9 mm
• Rahljajalnik	-9...+3 mm
Število stopenj	4
Kapaciteta koša za travo	35 l
Izmerjena raven zvočnega tlaka pri upravljalčevem ušesu (L_{PA})*	80 dB(A) (K = 3 dB(A))
Izmerjena raven zvočne moči (L_{WA})*	85,9 dB(A) (K = 2,3 dB(A))
Zagotovljena raven zvočne moči (L_{WA})*	95 dB(A)
Vibracije**	2,4 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Teža (brez baterije)	9,6 kg

*) Navedene vrednosti emisij hrupa so izmerjene v skladu z normiranim testnim postopkom in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnih orodij med seboj. Navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabi tudi za prehodno oceno obremenitve. Opozorilo: Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja, še posebno od tega, katero vrsto obdelovanca obdelujemo. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika orodja, ki temeljijo na oceni obremenitve z vibracijami v dejanskih pogojih uporabe (pri tem je treba upoštevati vse deleže obratovalnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in čase, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

**) Navedena emisijska vrednost nihanja je izmerjena po normiranem postopku preskušanja in jo lahko uporabite za primerjavo določenega orodja z drugim. Navedeno emisijsko vrednost lahko uporabite za oceno prekinitve. Emisijska vrednost nihanja se lahko med dejansko uporabo orodja razlikuje od navedene vrednosti glede na vrsto in način uporabe orodja. Poskusite obdržati obremenitev zaradi vibracij kar se da nizko. Ukrep za znižanje obremenitve zaradi vibriranja je npr. omejitev delovnega časa. Pri tem morate upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in tiste, ko je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve). Določitev emisijske vrednosti nihanja v skladu z .

Polnilnik	196264	196054, 196055
Baterija 2 Ah (196051)		
Polnilni tok	3 A	2,50 A
Čas polnjenja	45 min	60 min
Baterija 4 Ah (196052)		
Polnilni tok	4,30 A	2,50 A
Čas polnjenja	60 min	120 min
Baterija 6 Ah (196263)		
Polnilni tok	4,30 A	2,49 A
Čas polnjenja	90 min	180 min

Pribor



Nadaljnje informacije o ustreznih akumulatorjih in nadomestnih delih sistema 1 PowerSystems najdete tukaj: glejte QR-kodo

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdene...	58
Biztonsága érdekében	58
A készülék áttekintése	60
Szerelés	60
Üzembevétel	60
Kezelés	60
Tisztítás és karbantartás	61
Tárolás, szállítás	62
Zavarok és elhárításuk	62
Selejtezés	63
Műszaki adatok	63
Jótállási jegy	96

Mielőtt hozzákezdene...

Rendeltetészerű használat

A készülék gépfeleltek szellőztetésére/kultiválására (a moha és a sekélyen gyökeresedő gyomok eltávolítására) szolgál, magánház körül és hobbykertben.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jeleket és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYAZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

Ez a jel mutatja a szükséges személyi védőfelszerelést:



Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.

- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával ön magát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. A készülék vagy részei meghibásodása esetén, azokat szakemberrel kell helyreállítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Használja mindig az előírt személyi védőfelszerelést.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószerek befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Rezgésveszély



VIGYAZAT! Sérülésveszély rezgés miatt! Mindenekelőtt a keringési zavarokkal rendelkező személyeknél a rezgés a véredények vagy idegek sérülését okozhatja. A következő tünetek észlelésekor azonnal szakítsa félbe a munkát és forduljon orvoshoz: a testrészek elzsibbadása, érzékelésvésztes, viszketés, szúrás, fájdalom, bőrszín elváltozása.

A műszaki adatoknál megadott rezgési érték a készülék fő alkalmazásait jelöli. A tényleges létező rezgés használat alatt eltérő lehet a következő tényezők miatt:

- nem rendeltetészerű használat;
- nem megfelelő szerszámfejek;
- nem megfelelő anyag;
- elégtelen karbantartás.

A következő utasítások betartásával lényegesen lecsökkentheti a veszélyeket:

- Tartsa karban a készüléket a használati útmutatóban található utasítások szerint.
- Kerülje a készülék használatát alacsony hőmérsékleten.

- A hideg évszakban testét és különösen a kezeit tartsa melegen.
- Tartson időszakos szüneteket, és közben mozgassa a kezeit a vérkeringés serkentésére.

Az akkus készülékek kezelése

- Tűzveszély! Csak a gyártó által jóváhagyott akkukat alkalmazza. Csak a gyártó által jóváhagyott akkutöltőket alkalmazza. Ha nem használja, tartsa távol az akkumulátort fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Fennáll a személyi és égési sérülések veszélye.
- Az akkutöltő csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradéram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- Az akkumulátort csak zárt helyiségekben tölts fel.
- Mielőtt az akkumulátor kicserélésébe fogna, győződjön meg, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A feltöltési folyamat alatt soha ne kapcsolja be a készüléket.
- A helytelen használat során kifolyhat az akku. Az akkumulátor folyadék bőrpírhoz és égési sérülésekhez vezethet. Feltétlenül kerülje az érintkezést! Ha véletlenül ráömlik, alaposan öblítse le vízzel. Ha szembe kerül, azonnal forduljon orvoshoz.

Karbantartás

- A készüléken végzendő munkálatok elkezdése előtt mindig távolítsa el az akkumulátort.
- Csak az itt leírt karbantartási és üzemzavar-elhárítási munkákat szabad elvégezni. Minden egyéb munkálattal szakemberhez kell fordulni.
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Csak ezek a pótalkatrészek alkalmazhatók a készülékkel, mivel csak ezek vannak a készüléknek megfelelően konstruálva. Egyéb esetben nemcsak hogy elveszti a garanciát, hanem saját magát és környezetét is veszélyezteti.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- A géppel nem dolgozhatnak 16 év alatti fiatalok és olyan személyek, akik nincsenek tisztában jelen használati utasítás előírásaival.
- Rendszeresen ellenőrizze a menetes kötések szilárd meghúzását.
- A csatlakozó kábelt tartsa a gép hatáskörén kívül. A hálózati kábelt mindig a gép mögött vezesse el.
- Csak stabilan állva, természetes testtartásban használja a készüléket.
- Mindig két kézzel, erősen fogja a készüléket!
- A munka megkezdése előtt vizsgálja át a terepet és távolítsa el minden olyan tárgyat, amit a gép kidobhat.
- Tartson kellő távolságot a munkahengertől (kultivátor hengertől).
- Csak lépéstepőmben tolja a gépet.
- Csak jó látási és fényviszonyok esetén dolgozzon.
- A kezelő viseljen testhez simuló ruházatot. Kerülje a laza ruházatot. Viseljen megfelelően zárt lábbelit és hosszú nadrágot.
- Ügyeljen arra, hogy más személyek vagy állatok ne tartózkodjanak a munkaterületen.
- Lejtős terepen különösen óvatosan váltsa a haladási irányt.
- Ne dolgozzon kerti tavak, úszómedencék körül.

- Vegye figyelembe a használat időszakára vonatkozó helyi előírásokat.
- Legyen óvatos a hátramenetben. Elbotlás veszély!
- Vegye figyelembe, hogy a mozgatható alkatrészek a szellőző és légtelenítő nyílások mögött is lehetnek.
- A készüléken található jelzéseket nem szabad leszedni vagy letakarni. Ha egy felirat már nem olvasható, azt haladéktalanul cserélje le.



Használatba vétel előtt olvassa el a használati utasítást.



A kirepülő tárgyak veszélyt okoznak.



Tartson mindig megfelelő biztonsági távolságot.



A munka megkezdése előtt vizsgálja át a terepet és távolítsa el minden olyan tárgyat, amit a gép kidobhat.



Az éles kések sérülést okozhatnak!



A készüléket áramtalanítsa minden karbantartási és tisztítási munkálat előtt.



Védje a készüléket a nedvességtől. Tárolja szárazon.



Az akkut csak beltérben szabad feltölteni.



Az akku nem tehető a háztartási hulladékok közé!



Az akku nem tehető vizekbe!



Az akkut tilos elégetni!



Az akkut nem szabad napsugárzásnak és magas hőmérsékletnek kitenni!



Személyi védőfelszerelés



Viseljen fülvédőt



Viseljen biztonsági lábbelit



Viseljen védőszemüveget



Viseljen védőkesztyűt

A készülék áttekintése



Megjegyzés: A készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábráktól.

► 3. old., 1. ábra

1. Indítókar
2. Vezetőnyél
3. Tolórúd alsó része
4. Védőlemez
5. Akkufedél
6. Kar a munkamélység beállításához
7. Gyűjtőzsák
8. Tolórúd középső része
9. Áramkörmegszakító
10. Bekapcsolás lezárógomb
- 3. old., 2. ábra
11. Akku (nincs a szállított alkatrészek között)
12. Maradék teljesítmény kijelző
13. A kapacitás kijelző nyomógombja
14. Reteszelőgomb
15. Ellenőrző lámpák
16. Akkutöltő állomás (nincs a szállított alkatrészek között)

A csomag tartalma

- használati utasítás
- Melyszellőztető/Gyepszellőztető
- Vezetőnyél
- Tolórúd középső része (2×)
- Tolórúd alsó része (2×)
- gyűjtőzsák
- szellőztető henger
- kultivátor henger
- zacskó apró alkatrész

Szerelés

Tolórúd felszerelése



Megjegyzés: Az összes szerelési lépést mindkét oldalon el kell végezni.

► 4. old., 3. ábra

- A tolórúd alsó részét (3) dugja bele a készülék fogadóiba és csavarokkal (17) rögzítse.
- A Tolórúd középső részét (8) helyezze be az alsó részébe, és dugja át rajta a rögzítőcsavarokat (18).
- Szorítsa meg a (19) satuanyákat.

► 4. old., 4. ábra

- A tolórudat (2) helyezze be az középső részébe, és dugja át rajta a rögzítőcsavarokat (20).
- Szorítsa meg a (21) satuanyákat.
- A kábelt kattintsa be a kábelszorítóba (22).

Szerelje össze a felfogótartályt

► 5. old., 5. ábra

- Húzza rá a gyűjtőzsákot (23) a képen látható módon a huzalkengyelre (24).
- A gumi-ajkakot (25) csúsztassa rá a huzalkengyelre (24), és hagyja beakadni.

Üzembevétele

Az akku feltöltése



Megjegyzés: A készülék két 20 V-os akkumulátorral működik. Az optimális teljesítmény érdekében azonos töltöttségi szintű és kapacitású akkumulátorokat használjon.



Megjegyzés: Az akkumulátor és a töltőkészülék nem képezi a csomag tartalmát, azokat külön rendelje meg a kereskedőjétől (► *Tartozék* – 63. old.).



FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

Tartsa be a biztonsági utasításokat, amikor akkus készülékeket kezel.



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Az akkut ne merítse teljeseen.



Megjegyzés: A li-ionos akku bármikor feltölthető az élettartamának megrövidítése nélkül. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkut.

- Az első üzembe helyezése előtt az akkut fel kell tölteni (töltési idő: ► *Műszaki adatok* – 63. old.).

► 5. old., 6. ábra

- Nyomja be a reteszelőgombot (14) és húzza ki az akkut a készülékből.

► 5. old., 7. ábra

- Az akkut helyezze bele a töltési állomásba.
- A töltési állomás hálózati dugaszát csatlakoztassa a dugaszoló aljzatba.

A töltési állapotot a (15) ellenőrző lámpa jelzi ki.

- Az akkut helyezze be a készülékbe úgy, hogy biztosan kattanjon a helyére.

Az akku maradék teljesítményének ellenőrzése

- Nyomja meg a gombot (13).

Az akku maradék teljesítményét az (12) ellenőrző lámpái jelenítik meg.

Kezelés

Indítás előtt ellenőrzendő!



VESZÉLY! Balesetveszély! A készüléket csak akkor kapcsolja be, ha hibátlannak találta. Ha valamelyik alkatrésze hibás, azt feltétlenül cserélje ki a következő használat előtt.

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Ellenőrizze, hogy nincs-e látható sérülés.
- ellenőrizze, hogy minden alkatrész rögzítése megfelelő-e,

A munkahenger cseréje



VESZÉLY! Balesetveszély! Karbantartás és tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót (áramtalanítsa a készüléket).



FIGYELMEZTETÉS! Balesetveszély! A hengerek tárcsái és kései élesek ill. hegyesek, mindig viseljen védőkesztyűt.

► 5. old., 8. ábra

Igény szerint a készülék használható kultivátor hengerrel [1] vagy szellőztető hengerrel [2].

► 6. old., 9. ábra

- Fordítsa meg a készüléket és biztosítsa feldőlés ellen.
- Hajtsa fel a csapágytartót (27).
- Emelje meg, és oldal irányba vegye ki a hengert (26).
- Tisztítsa meg a csapágyak felfekvő felületeit.
- A munkahenger hatszögét az ábra szerint tolja be a (28) tokmányba.
- Helyezze a munkahengereket a csapágytartóba (27).
- Hajtsa be a csapágytartót (27), és rögzítse biztonságosan.
- Állítsa kerekeire a készüléket.
- Végezzen próbajáratást! Szokatlan zaj esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, és ellenőrizze az elvégzett szerelést.

A munkamélység beállítása

A munkahengerek kopása függvényében módosítható a beállítás (munkamélységek: ► *Műszaki adatok – 63. old.*)

► 6. old., 11. ábra

- Kapcsolja ki a gépet.
- Elöl emelje meg a gépet.
- Húzza oldalra az emelőkart (6).
- A munkahenger mélységét állítsa a kívánt értékre, és a kart hagyja újra bekattanni a helyére.
- Helyezze le a gépet.

A tartózsák felszerelése

► 6. old., 10. ábra

- A (4) védőfedelelet emelje meg, és tartsa meg.
- A (7) tartózsákat függessze fel.
- Bizonyosodjon meg, hogy a tartózsák jól bekattant a helyére.

A készülék bekapcsolása



Megjegyzés: A áramkörmegszakító nélkül a készüléket nem tudja bekapcsolni.

► 6. old., 12. ábra

- Tegye be a báramkörmegszakítót (9) (ügyeljen az illeszkedésre)
- Nyomja le a (10) bekapcsolásgátlót, és tartsa úgy.
- A (1) bekapcsolási kart húzza meg, és tartsa meg.
- Engedje el a bekapcsolásgátlót.
- A készülék bekapcsol egy kb. 2 másodperces késedelmi idő után.

A készülék kikapcsolása

- Engedje el a bekapcsolási kart.
- Húzza ki az áramköri megszakítót.

Kultivátorozás/szellőztetés



VESZÉLY! Balesetveszély! A munka megkezdése előtt vizsgálja át a terepet és távolítsa el minden olyan tárgyat, amit a gép kidobhat.



VESZÉLY! Balesetveszély! Munka közben sose engedje el a kormányt.



Megjegyzés: Minél rövidebbre vágta a fűvet, annál jobban lehet szellőztetni/kultiválni.

- Állítsa sík gyepfelületre a készüléket.
- Nyomja meg a (10) bekapcsolás lezárógombot és tartsa úgy.
- Húzza ki a (1) bekapcsolókart és tartsa úgy.
- Engedje el a bekapcsolás lezárógombot.
- Várja meg, amíg a motor elérte a legnagyobb üresjáratú fordulatszámát.
- Egyenletesen lassú sebességgel (lépésben) tolja a készüléket, lehetőleg egyenes vonal mentén.

Fontos figyelmeztetések



VESZÉLY! Balesetveszély! Lehetőleg a rézsűre merőlegesen dolgozzon!

Soha ne indítsa le a gépet szilárd burkolaton. Ha idegen test lefogja a munkahengert, azonnal engedje el a kapcsolókart. Ha idegen testet fogott, vizsgálja át a gépet és ha kell, javíttassa meg.

- A munka eredményének javítása és a készülék élet-tartamának emelése érdekében nyírja rövidre a fűvet.
- Ha túl sokáig egy helyen tartózkodik, megsérülhet a gyep gyökérzete.

Tisztítás és karbantartás



VESZÉLY! Sérülésveszély! Csak az itt leírt karbantartási munkákat végezze el saját kezűleg.

A szakszerűtlen munkák a készülék károsodását, ennek következtében pedig sérüléseket okozhatnak.



VESZÉLY! Sérülésveszély! Minden karbantartási és tisztítási munkálat előtt a készüléket mindig áramtalanítani, és be kell biztosítani a véletlenszerű bekapcsolás ellen.



FIGYELMEZTETÉS! Balesetveszély! A munkahenger kikapcsolás után még forog!

- A járó motorú gépet soha ne billentse meg, emelje fel vagy vigye.
- Minden tisztítás/karbantartás előtt várja meg amíg a gép leáll.

Tisztítási és karbantartási áttekintő Minden használat előtt

Mit?

Általános funkcióellenőrzés.

Ellenőrizze az összes csavart és szükség szerint húzza meg azokat.

Tisztítsa ki a motor légbeszívó réseiből a fűvet, mohát.

Hogyan?

Vizuális ellenőrzés.

Megfelelő szerszámmal húzza meg a csavarkötéseket.

Porszívóval vagy kefével távolítsa el.

A készülék tisztítása



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! A készüléket soha ne mossa vízszaggal vagy nagynyomású sugárral.

Minden használat után tisztítsa meg a készüléket. A beszáradt fű maradványok igen kemények, és nehezen távolíthatók el.

- Őrítse ki a gyűjtőzsákokat
- A fű maradványokat kefével és műanyag kaparóval távolítsa el (ne használjon éles eszközöket).
- Távolítsa el a kerekekről a lerakódásokat.
- A készüléket törölje le nedves ruhával.

Tárolás, szállítás

Tárolás



VESZÉLY! Vigyázat sérülésveszély! Ugy tárolja a készüléket, hogy illetékelemek ne indíthassák el. Biztosítsa, hogy az álló készülékkel senki se sérthesse meg magát.



FIGYELEM! A készülék károsodásának veszélye! Ne tárolja a gépet védelem nélkül nedves környezetben.

- Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket.
- A készüléket száraz, jól szellőzött helyen tárolja.

Szállítás

- Szállításhoz lehetőleg használja az eredeti csomagolóanyagot.

Akkumulátor tárolás



Megjegyzés: Az akkumulátorok élettartama akkor a leghosszabb, ha jól gondozzák, és mindenekelőtt megfelelő hőmérsékleten tárolják őket. Az életkor növekedésével azonban a kapacitás még megfelelő tárolás mellett is csökken. Ha az akkumulátor töltöttsége ellenére a működési idő egyértelműen csökken, az azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználdott.

- Ha az akkumulátort hosszú ideig üres állapotban tárolja, akkor károsodhat, és a kapacitása jelentősen csökkenhet.
- A tárolás előtt töltsze fel az akkumulátorokat a károsodás és a mélykisülés elkerülése érdekében. A tárolás előtti optimális töltöttségi szint kb. 70%.
- Ha nagyon hosszú ideig tárolja, rendszeresen ellenőrizze a töltöttségi állapotot; szükség esetén töltsze fel az akkumulátort.
- Az akkumulátorokat száraz és jól szellőző helyiségben tárolja.
- Védje az akkumulátorokat a nedvességtől és a víztől.
- Ha lehetséges, az akkumulátorokat a következő helyeken tárolja:
 - füstérzékelővel ellátott helyiségekben;
 - nem gyúlékony vagy éghető tárgyak közelében;
 - nem hőforrások közelében.
- Az optimális tárolási hőmérséklet 10-20 °C.
- Az akkumulátorokat nem szabad 0 °C alatt vagy 40 °C felett tárolni, mivel a szélsőséges hőmérsékletek károsíthatják az akkumulátort.
- Ne tegye ki az akkumulátorokat közvetlen napfénynek.
- Tárolás előtt válassza le az akkumulátorokat a készülékről.
- Ne hagyja ki az akkumulátorokat állandóan a töltőhöz csatlakoztatva.

Zavarok és elhárításuk

Ha valami nem működik...



VESZÉLY! Balesetveszély! A szakszerűtlenül elvégzett javítások azt eredményezhetik, hogy a gép már nem működik biztonságosan. Ezzel környezetét is veszélyezteti.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Segítség
A készülék nem működik.	Az akkumulátor nincs bekattanva?	Kattintsa be az akkumulátort.
	Az akkumulátor lemerült?	► <i>Az akku feltöltése – 60. old.</i>
	Az akkumulátor meghibásodott?	Forduljon az eladóhoz.
Kattogó zaj	A készülék hibás?	
	Idegen test került a munkahengerbe? Helyesen szerelte be a munkahengert?	Kapcsolja ki a gépet; távolítsa el az idegen testet. Ellenőrizze a henger beszerelését. ► <i>A munkahenger cseréje – 60. old..</i>
Sípoló zaj	Csúszik az ékszíj?	Forduljon az eladóhoz.
Túl kicsi a teljesítmény.	Túl magas a fű?	Kultivátorozás előtt nyírja le a fűvet.
	Hibás az ékszíj?	Forduljon az eladóhoz.
	A munkahenger (szellőztető/kultivátor) elkopott?	

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész,

és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.



A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településhulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkusomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen. Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törléséért.



A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.



Műszaki adatok

Cikkszám	648021
Névleges feszültség	
• maximum	40 V $\overline{---$
• névleges	36 V $\overline{---$

Töltőkészülék	196264	196054, 196055
2 Ah akku (196051)		
Töltőáram	3 A	2,50 A
Töltési idő	45 min	60 min
4 Ah akku (196052)		
Töltőáram	4,30 A	2,50 A
Töltési idő	60 min	120 min
6 Ah akku (196263)		
Töltőáram	4,30 A	2,49 A
Töltési idő	90 min	180 min

Tartozék



Az 1 PowerSystems rendszerhez használható akkumulátorokról és pótalkatrészekről további információt itt talál: lásd QR-kód

Cikkszám	648021
Névleges teljesítmény	485 W
Védelmi osztály	IPX1
üresjárat fordulatszám	2700 min ⁻¹
Munkaszélesség	360 mm
Munkamagasság	
• Melyszellőztető	-3...+9 mm
• Gyepszellőztető	-9...+3 mm
Szintek száma	4
Tartózsák befogadóképessége	35 l
Mért hangnyomásszint a kezelő fülénél (L _{PA}) [*]	80 dB(A) (K = 3 dB(A))
Mért hangteljesítményszint (L _{WA}) [*]	85,9 dB(A) (K = 2,3 dB(A))
Garantált hangteljesítmény szint (L _{WA}) [*]	95 dB(A)
Rezgés ^{**}	2,4 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Súly (akkumulátor nélkül)	9,6 kg

^{*}) A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványosított vizsgálati eljárással történt, a megadott értékek támogatják az elektromos kéziszerszámok összehasonlítását. A megadott zajkibocsátási értékek a rezgések okozta hatások előzetes becslésére is használhatók. Figyelmeztetés: Használat közben az elektromos szerszám zajkibocsátása elérhet a megadott értékektől, használat és a megmunkált darab típusának függvényében. A felhasználó biztonságának céljából szükséges a megfelelő óvintézkedések meghatározása a tényleges használati körülmények közötti vibrációs terhelés becslése alapján (szükséges az üzemi ciklus részletes megfigyelése, például az elektromos kéziszerszám be- és kikapcsolásakor, amennyiben az adott szerszám terhelés nélkül működik).

^{**}) A megadott rezgés-kibocsátási értéket egy szabványos vizsgálati eljárás során mérték, és alkalmazható egy szerszám összehasonlítására más szerzővel; a megadott rezgés-kibocsátási érték alkalmazható a kitétség bevezető felbecslésére is. A rezgés-kibocsátási érték a szerszám tényleges használatában közben eltérhet a megadott értéktől, a szerszám használati típusától és módjától; próbálja a rezgési terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentésére egy intézkedés lehet pl. a munkaidő korlátozása. Az üzemi ciklus minden részét figyelembe kell venni (például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és azt is, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut). A rezgés-kibocsátási értékek meghatározása szerint.

Kazalo

Prije nego što počnete... 64
Za Vašu sigurnost 64
Pregled Vašeg uređaja 65
Montaža 66
Puštanje u rad 66
Posluživanje 66
Čišćenje i održavanje 67
Odlaganje, transport 68
Smetnje i pomoć 68
Odlaganje na otpad 69
Tehnički podaci 69
Prava na žalbu 96

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Uređaj je namijenjen prosijecanju/prozračivanju (uklanjanju mahovine i korova kratkog korijena) travnatih površina u privatnim kućnim i hobi-vrtovima.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koristite se sljedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAZNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Ovi simboli označavaju potrebnu osobnu zaštitnu opremu:



Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.

- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštuju sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili jedan njegov dio defektan, onda isti mora popraviti stručnjak.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključite uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcioniše ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek koristiti potrebnu osobnu zaštitnu opremu.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek sljedite važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Opasnost kroz vibracije



OPREZ! Opasnost od ozljeda kroz vibracije! Kroz vibracija prije svega kod osoba sa smetnjama krvotoka može doći do oštećenja krvnih stanica ili živaca. Kod sljedećih simptoma odmah prekinite rad i potražite liječnika: Trnjenje dijelova tijela, gubitak osjećaja, svrbež, ubodi, bol, promjena boje kože.

Vrijednost vibracija navedena u tehničkim podacima predstavlja pretežan način rada uređaja. Stvarno postojeće vibracije za vrijeme korištenja zbog različitih faktora mogu odstupati od ovoga:

- Nenamjenska upotreba;
- Neprikladni priključni alati;
- Neprikladni radni materijali;
- Nedovoljno održavanja.

Opasnosti možete znatno smanjiti ako se pridržavate sljedećih uputa:

- Uređaj održavajte prema uputama u uputi za upotrebu.
- Izbjegavajte radove na niskim temperaturama.
- Pri hladnom vremenu održavajte tijelo toplim, a osobito ruke.
- Redovito radite stanke i pritom mičite šakama kako biste potakli cirkulaciju.

Korištenje akumulatora

- Opasnost od požara!! Koristiti samo akumulatora odobrene od proizvođača. Koristiti samo uređaje za punjenje odobrene od proizvođača. Ako se ne koriste, akumulatora držati dalje od metalnih predmeta koji mogu prouzrokovati kratki spoj. Postoji opasnost od ozljeda i požara.
- Prije priključivanja uređaja za punjenje se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnom sklopkom od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranja od ne više od 30 mA.
- Akumulator puniti samo u zatvorenim prostorijama.
- Uvjerite se, da je uređaj isključen prije nego umetnete akumulator.
- Alat tokom postupka punjenja nikada ne uključiti.
- Kod pogrešnog korištenja iz akumulatora može isticati tekućina. Tekućina akumulatora može dovesti do iritacija kože i opekotina. Obavezno izbjegavati kontakt! Kod slučajnog kontakta dobro isprati sa vodom. Kod kontakta sa očima dodatno odmah potražiti liječničku pomoć.

Održavanje

- Prije radova na uređaju uvijek ukloniti akumulator.
- Smiju se samo provoditi ovdje opisani radovi održavanja i uklanjanja smetnji. Sve druge radove mora izvesti stručnjak.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove. Samo ovi rezervni dijelovi su konstruirani i prikladni za uređaj. Drugi rezervni dijelovi vode samo do gubitka garancije, a mogu i ugroziti Vas i Vašu okolinu.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Mladež do 16 godina kao i korisnici koji nisu dovoljno upoznati s posluživanjem uređaja ga ne smiju koristiti.
- Redovno provjeravajte pričvršćenost svih vijčanih veza.
- Priključni kabel uvijek udaljite sa radnog područja uređaja. Kabel uvijek vodite sa stražnje strane uređaja.
- Pri radu s uređajem obratite pažnju da sigurno stojite i da zadržite prirodno držanje tijela.
- Uređaj uvijek pridržavajte s obje ruke.
- Prije početka rada provjerite teren i uklonite sve predmete koji bi uređaj mogao odbaciti u zrak.
- Uvijek održavajte dovoljno rastojanja u odnosu na radni valjak (valjak za prosijecanje busena trave).
- Uređaj pomjerajte samo tempom koraka.
- Uređaj se smije koristiti samo pri dobrom svjetlu i vidljivosti.
- Korisnik mora nositi usku odjeću. Izbjegavajte široku odjeću. Nosite čvrstu obuću i duge radne hlače.
- Obratite pažnju da se druge osobe ili životinje ne nalaze u blizini radnog područja.
- Ako mijenjate smjer vožnje na nizbrdici, budite posebice oprezni.
- Ne radite nikada u blizini vrtnih jezera ili bazena za plivanje.
- Poštujte lokalne propise o kućnom redu.

- Pažnja pri hodanju u natrag. Opasnost od zapinjanja!
- Uzmite u obzir, da se rotirajući dijelovi mogu nalaziti iza otvora za ventilaciju i odzračivanje.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati ili pokrivati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.



Prije stavljanja u pogon pročitajte upute za uporabu.



Opasnost od uskovitlanih stranih tijela.



Uvijek održavajte dovoljan sigurnosni razmak.



Prije početka rada provjerite teren i uklonite sve predmete koji bi uređaj mogao odbaciti u zrak.



Opasnost od povreda izazvanih oštrim zupcima!



Uređaj prije svih radova održavanja i čišćenja iskopčati iz struje.



Uređaj zaštititi od vlage. Čuvati na suhom mjestu.



Akumulator puniti samo u unutrašnjim prostorijama.



Akumulator nemojte zbrinuti preko kućnog otpada!



Akumulator nemojte zbrinjavati u vodom!



Akumulator nemojte spaliti!



Akumulator nemojte izlagati utjecaju sunčevih zraka ili povišenim temperaturama!

Osobna zaštitna oprema



Nositi zaštitu za sluh



Nositi zaštitne cipele



Nositi zaštitne naočale



Nositi zaštitne rukavice

Pregled Vašeg uređaja



Uputa: Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

► *Str. 3, sl. 1*

1. Poluga za uključivanje
2. Rukohvat za upravljanje
3. Donji element rukohvata za upravljanje
4. Zaštitni poklopac
5. Poklopac akumulatora
6. Poluga za podešavanje radne dubine.
7. Prihvatna vrećica
8. Srednji element rukohvata za upravljanje
9. Prekidač strujnog kruga
10. Blokada uključanja

► *Str. 3, sl. 2*

11. Akumulator (nije sadržan u obujmu dostave)
12. Prikaz za preostali kapacitet
13. Tipka za prikaz kapaciteta
14. Zaporna tipka
15. Kontrolne svjetiljke
16. Stanica za punjenje akumulatora (nije sadržan u obujmu dostave)

Obim isporuke

- Upute za uporabu
- Prozračivač/Vertikulator
- Rukohvat za upravljanje
- Srednji element rukohvata za upravljanje (2x)
- Donji element rukohvata za upravljanje (2x)
- Vrećica
- Radni valjak za prozračivanje
- Radni valjak za prosijecanje
- Vrećica s malim dijelovima

Montaža

Montaža rukohvata za upravljanje



Uputa: Svi montažni koraci moraju slijediti na obje strane.

► *Str. 4, sl. 3*

- Utaknuti donji element rukohvata za upravljanje (3) u prihvat na uređaju i pričvrstiti vijcima (17).
- Staviti srednji element rukohvata za upravljanje (8) na donji dio rukohvata i gurnuti vijke sa zapornicom (18).
- Nataknuti krilne matice (19) i zaviti ih.

► *Str. 4, sl. 4*

- Staviti rukohvat za upravljanje (2) na srednji dio rukohvata i gurnuti vijke sa zapornicom (20).
- Nataknuti krilne matice (21) i zaviti ih.
- Kabel uklopiti u spojka ma za kabel (22).

Montirati rezervoar za hvatanje

► *Str. 5, sl. 5*

- Vrećicu za sakupljanje (23) navucite na žičani stremen (24) kao što je naslikano.
- Gumene usne (25) na žičanom stremenu (24) gurnuti i pustiti da se uklope.

Puštanje u rad

Napuniti akumulator



Uputa: Uređaj radi pomoću dva akumulatora od 20 V. Za optimalne performanse koristite akumulatore sa istim nivoom napunjenosti i istim kapacitetom.



Uputa: Akumulatori i uređaj za punjenje nisu uključeni u obim dostave, i opcionalno su dostupni kod vašeg trgovca (► *Pribor – str. 69*).



UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!
Obratiti pozor na sigurnosne upute pri rukovanju sa akumulatorima.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Akumulator nemojte potpuno isprazniti.



Uputa: Li-lonski akumulator se može napuniti u svako vrijeme bez da se zbog toga skрати vijek trajanja. Prekid postupka punjenja neće oštetiti akumulator.

- Prije prvog puštanja u pogon se akumulator mora napuniti (vrijeme punjenja: ► *Tehnički podaci – str. 69*).

► *Str. 5, sl. 6*

- Zapornu tipku (14) pritisnite i izvadite akumulator iz uređaja.

► *Str. 5, sl. 7*

- Akumulator umetnite u stanicu za punjenje.
- Mrežni utikač uređaja za punjenje utaknite u utičnicu.

Stanje punjenja prikazuje se kroz kontrolne svjetiljke (15).

- Akumulator utaknite u uređaj za punjenje i pustiti da se sigurno uklopi.

Provjerite preostali kapacitet akumulatora

- Pritisnite tipku (13).

Stanje preostalog kapaciteta akumulatora se prikazuje kroz kontrolne lampice (12).

Posluživanje

Provjerite prije uključivanja!



OPASNOST! Opasnost od povreda!
Uređaj se smije staviti u rad samo ako nije neispravan. Ako je neki dio oštećen, on se obavezno mora zamijeniti prije slijedeće uporabe.

Provjerite stanje uređaja:

- Provjerite postoje li vidna oštećenja.
- Provjerite jesu li svi dijelovi čvrsto postavljeni.

Promjena radnog valjka



OPASNOST! Opasnost od povreda!
Prije svih radova na uređaju, izvadite utikač iz utičnice (uređaj oslobodite od struje).



UPOZORENJE! Opasnost od povreda!
Ploče i zupci radnog valjka su oštri odnosno zašiljeni. Nosite radne rukavice.

► *Str. 5, sl. 8*

Već prema potrebi uređaj može raditi s valjkom za prosijecanje [1] ili s valjkom za prozračivanje [2].

► Str. 6, sl. 9

- Okrenite uređaj i osigurajte ga protiv padanja:
- Otvoriti ležište ležaja (27).
- Podignite radni valjak (26) i izvadite ga u stranu.
- Ako je potrebno očistite površine ležaja.
- Šestokutnik radnog valjka umetnuti u prihvat (28) kao na slici.
- Umetnuti radni valjak u ležište ležaja (27).
- Zatvoriti ležište ležaja (27) i pustiti da nalegne.
- Uređaj ponovo postavite na kotače.
- Provedite probni rad. Ako se čuju neobični zvukovi, uređaj odmah isključite i provjerite je li uređaj ispravno sklopljen.

Ugođavanje dubine rada

Ovisno o istrošenosti radnog valjka ugođena vrijednost se može promijeniti (radne dubine: ► Tehnički podaci – str. 69).

► Str. 6, sl. 11

- Isključite uređaj.
- S prednje strane podignite uređaj.
- Polugu (6) povucite u stranu.
- Dubinu radnog valjka podesiti na željenu vrijednost i polugu opet pustiti da se uklopi.
- Ponovo spustite uređaj.

Postaviti prihvatnu vrećicu

► Str. 6, sl. 10

- Podići i držati zaštitnu zaklopku (4).
- Objesiti vrećicu za sakupljanje (7).
- Osigurati, da se vrećica za sakupljanje sigurno uklopila.

Uključivanje uređaja



Uputa: Bez prekidača strujnog kruga uređaj se ne može upaliti.

► Str. 6, sl. 12

- Postaviti prekidač strujnog kruga (9) (obratiti pažnju na oblik)
- Pritisnuti zapor za uključivanje (10) i držati ga pritisnutim.
- Povuci polugu za uključivanje (1) i držati ju.
- Pustiti zapor za uključivanje.
- Uređaj se uključuje sa usporenjem od cca. 2 sekundi.

Isključiti uređaj

- Pustiti polugu za uključivanje.
- Izvucite prekidač strujnog kruga.

Prosijecanje/prozračivanje



OPASNOST! Opasnost od povreda! Prije početka rada provjerite teren i uklonite sve predmete koji bi uređaj mogao odbaciti u zrak.



OPASNOST! Opasnost od povreda! Za vrijeme rada nikad nemojte ispuštati upravljač.



Uputa: Što je kraće trava pokošena, to se lakše može prosijecati/prozračiti.

- Postavite uređaj na ravnu travnatu površinu.
- Pritisnuti blokadu uključivanja (10) i držati je pritisnutom.
- Povuci polugu za uključivanje (1) i čvrsto je držati.
- Pustiti blokadu uključivanja.
- Pričekajte da motor dostigne maksimalni broj okretaja.
- Uređaj vodite ravnomjernom malom brzinom (tempo koraka) što je moguće više pravolinijski.

Važan naputak



OPASNOST! Opasnost od povreda!

Ako je moguće, radite uvijek poprečno u odnosu na padinu.

Uređaj nikada ne uključujte na pričvršćenoj podlozi.

Ako strano tijelo zablokira valjak uređaja, odmah otpustite ručicu za uključivanje.

Ako je strano tijelo zahvaćeno, provjerite uređaj i ako je potrebno dajte ga na popravku.

- Radi poboljšanja rezultata i radi povećanja vijeka trajanja uređaja, trava bi se trebala kositi što je moguće kraće.
- Predugo zadržavanje na jednom mjestu može oštetiti busen.

Čišćenje i održavanje



OPASNOST! Opasnost od ozljede!

Samo ovdje opisane radove održavanja sami provedite.

Nestručni radovi mogu prouzrokovati oštećenja na uređaju, a time i ozljede.



OPASNOST! Opasnost od ozljede!

Prije svih radova održavanja i čišćenja se uređaj mora iskopčati iz struje i osigurati protiv nenamjeravanog uključivanja.



UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Valjak radi nakon isključivanja!

- Uređaj nikada ne naginjite, podižite i nosite dok njegov motor radi.
- Prije svakog održavanja i/ili čišćenja sačekajte da se uređaj umiri.

Pregled radova čišćenja i održavanja

Prije svake uporabe

Što?	Kako?
Opće kontrole funkcije.	Vizualna kontrola.
Provjerite sve vijčane veze i ako je potrebno pritegnite ih.	Sa odgovarajućim alatom ručno pritegnite spojeve zavrtnja.
Očistite proreze za zračenje	Uklonite ih usisivačem ili četkom.

Čišćenje uređaja



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Uređaj nikada ne čistiti sa uređajem za prskanje vode ili visokotlačnim uređajem za čišćenje.

Uređaj odmah očistite nakon svake uporabe. Sasušeni ostaci trave su jako tvrdi i teško se mogu ukloniti.

- Ispraznite vrećicu.
- Uklonite ostatke trave četkom i ako je potrebno plastičnom zidarskom žlicom (ne koristite oštre alate).
- Uklonite taloge s kotača.
- Uređaj obrišite lagano navlaženom krpom.

Odlaganje, transport

Odlaganje



OPASNOST! Pažnja, opasnost od povreda! Uređaj odložite tako da ga neovlaštene osobe ne mogu pokrenuti. Osigurajte da se nitko ne može povrijediti na uređaju koji miruje.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Uređaj ne odlažite u nezaštićenom i vlažnom okruženju.

- Uređaj očistiti prije skladištenja.
- Uređaj odložite na suhom i dobro prozračenom mjestu.

Transport

- Pri slanju poštom ako je moguće koristite originalno pakiranje.

Skladištenje akumulatora



Uputa: Vijek trajanja akumulatora je najduži kada se isti dobro održavaju i, prije svega, skladište na odgovarajućim temperaturama. Ipak, tokom procesa starenja opada kapacitet, čak i kod pravilnog skladištenja. Znatno skraćeno vrijeme rada uprkos napunjenom akumulatoru pokazuje da je isti istrošen.

- Ako se akumulator duže vrijeme čuva u ispražnjenom stanju, to može da ga ošteti i značajno smanji njegov kapacitet.
- Prije skladištenja napunite akumulatore kako biste spriječili oštećenja, kao i dubinska pražnjenja. Optimalno stanje punjenja prije skladištenja iznosi oko 70%.
- Kod veoma dugačkog skladištenja redovno provjeravajte stanje punjenja; po potrebi dopuniti akumulator.
- Akumulatore skladištite u suhim i dobro provjetrenim prostorijama.
- Zaštite akumulatore od vlage i vode.
- Ako je moguće, akumulatore skladištite na sljedećim mjestima:
 - u prostorijama sa detektorima dima;
 - ne u blizini gorivih ili lako zapaljivih predmeta;
 - ne u blizini izvora toplote.
- Optimalna temperatura skladištenja iznosi 10–20 °C.
- Akumulatori se ne smiju skladištiti ispod 0 °C ili iznad 40 °C, jer ekstremne temperature mogu dovesti do oštećenja akumulatora.
- Nemojte izlagati akumulatore direktnom sunčevom zračenju.
- Prije skladištenja odvojite akumulatore od uređaja.
- Nemojte ostavljati akumulatore trajno priključene na punjač.

Smetnje i pomoć

Kada nešto ne radi...



OPASNOST! Opasnost od povreda! Nestručne popravke mogu dovesti do toga da Vaš uređaj više ne radi sigurno. Tako ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često već samo sitne pogreške dovode do smetnji. Većinom ih možete i sami ukloniti. Molimo Vas da najprije pogledate sljedeću tablicu, prije nego se obratite prodavaču. Tako ćete uštedjeti puno napora i eventualnih troškova.

Neispravnost/smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne funkcioni- ra.	Akumulator se nije uklopio?	Ukloniti akumulator.
	Isprazniti akumulator?	▶ <i>Napunite akumulator – str. 66</i>
	Akumulator defektan?	Kontaktirajte trgovca.
Čuje se udaranje	Uređaj u kvaru?	
	Strano tijelo na valjku? Radni valjak je ispravno montiran?	Isključite uređaj; uklonite strano tijelo. Provjerite je li radni valjak ispravno montiran. ▶ <i>Promjena radnog valjka – str. 66.</i>
Zvuk pištanja.	Pogonski remen proklizuje?	Kontaktirajte prodavača.
Snaga je premalena.	Prevelika trava?	Pokosite travu prije prosijecanja.
	Neispravan pogonski remen?	Kontaktirajte prodavača.
	Istrošen radni valjak (valjak za prosijecanje, zupci)?	

Ako greške ne možete sami ukloniti, molimo Vas da se izravno obratite prodavaču. Molimo Vas da obratite pozornost da uslijed nestručnih popravaka pada i pravo na jamstvo i da Vam mogu nastati

dodatni troškovi.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.



Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispraznjenoj stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.



Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podaci

Broj artikla	648021
Nominalni napon	
• maksimalno	40 V $\overline{---$
• nominalno	36 V $\overline{---$
Nazivna snaga	485 W

Punjač	196264	196054, 196055
2 Ah-Akku (196051)		
Struja punjenja	3 A	2,50 A
Vrijeme punjenja	45 min	60 min
4 Ah-Akku (196052)		
Struja punjenja	4,30 A	2,50 A
Vrijeme punjenja	60 min	120 min
6 Ah-Akku (196263)		
Struja punjenja	4,30 A	2,49 A
Vrijeme punjenja	90 min	180 min

Pribor



Daljnje informacije o odgovarajućim akumulatorima i rezervnim dijelovima za 1 PowerSystems dostupne su ovdje: vidi QR-kod

Broj artikla	648021
Zaštitni stupanj	IPX1
Broj okretaja na prazno	2700 min $^{-1}$
Radna širina	360 mm
Radna visina	
• Prozračivač	-3...+9 mm
• Vertikalno	-9...+3 mm
Broj stupnjeva	4
Zapremina prihvatne vrećice	35 l
Izmjereni stepen zvučnog pritiska za uho operatora (L_{PA})*	80 dB(A) (K = 3 dB(A))
Izmjereni stepen zvučne snage (L_{WA})*	85,9 dB(A) (K = 2,3 dB(A))
Zajamčena razina snage buke (L_{WA})*	95 dB(A)
Vibracija**	2,4 m/s 2 (K = 1,5 m/s 2)
Težina (bez baterije)	9,6 kg

*) Navedene vrijednosti emisije buke su izmjerene u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i mogu se koristiti za upoređivanje jednog električnog alata sa drugim. Navedene vrijednosti emisije buke se također mogu koristiti za privremenu procjenu opterećenja. Napomena upozorenja: Emisije buke mogu u toku stvarnog korištenja električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu upotrebe alata, a posebno ovisno o vrsti radnog komada koji se obrađuje. Neophodno je utvrditi sigurnosne mjere za zaštitu rukovaoca, koje se temelje na procjeni vibracionog opterećenja tokom realnih uvjeta upotrebe (ovdje treba uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vremena tokom kojih je električni alat isključen i vremena tokom kojih je uključen, ali radi bez opterećenja).

**) Navedene vrijednosti emisije vibracije izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se koristiti za uspoređivanje jednog alata sa drugim; Navedena vrijednost emisije vibracije može se koristiti i za uvodnu procjenu prekidanja. Vrijednost emisija vibracije se i za vrijeme stvarnog korištenja uređaja može razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu na koji se alat koristi; Opterećenje kroz vibracije pokušajte držati što je moguće manjim. Mjera za smanjenje opterećenja vibracijama je npr. ograničenje radnog vremena. Svi udjeli pogonskog ciklusa moraju se uzeti u obzir (primjerice vremena, u kojima je alat, i takvi, u kojima je alat uređaj uključen, ali ne radi pod opterećenjem). Određivanje emisione vrijednosti vibracija prema .

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	70
Για την ασφάλειά σας	70
Η συσκευή σας με μια ματιά	72
Συναρμολόγηση	72
Θέση σε λειτουργία	72
Χειρισμός	73
Καθαρισμός και συντήρηση	74
Αποθήκευση, μεταφορά	74
Βλάβες και βοήθεια	75
Διάθεση στα απορρίμματα	75
Τεχνικά χαρακτηριστικά	76
Εγγύηση	95

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεξιμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για τον εξαερισμό/αερισμό (απομάκρυνση μούσκλων και αγριόχορτων) από επιφάνειες γκαζόν σε ιδιωτικούς κήπους.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσώκλειστες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτρεπτή λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Τα σύμβολα αυτά σημαίνουν τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό:



Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν η συσκευή ή μέρος αυτής είναι ελαττωματικό, πρέπει να επισκευάζεται από ειδικό τεχνικό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίστε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματωδών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Κίνδυνος από δόνηση



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από δόνηση! Από δόνηση ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στα αιμοφόρα αγγεία, ιδίως σε πρόσωπα με κυκλοφορικές διαταραχές.

Σε περίπτωση εμφάνισης των ακόλουθων συμπτωμάτων, σταματήστε αμέσως την εργασία και επισκεφθείτε γιατρό: Μούδιασμα μερών του σώματος, απώλεια συνείδησης, κνησμός, τσίμπημα, άλγος, αλλαγές του χρώματος της επιδερμίδας.

Η τιμή δόνησης που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές της συσκευής. Η πραγματική δόνηση κατά την χρήση ενδέχεται να διαφέρει λόγω των εξής παραγόντων:

- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- ακατάλληλα εργαλεία χρήσης,
- ακατάλληλο υλικό,
- ανεπαρκής συντήρηση.

Μπορείτε να μειώσετε σημαντικά τους κινδύνους, εάν ακολουθείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Συντηρείτε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στις οδηγίες χρήσης.
- Αποφύγετε την εργασία σε χαμηλές θερμοκρασίες.
- Διατηρείτε το σώμα σας και ιδίως τα χέρια ζεστά, ιδίως όταν ο καιρός είναι κρύος.
- Κάνετε συχνά διαλείμματα και κουνάτε τα χέρια, για διέγερση της αιμάτωσης.

Χειρισμός συσκευών με συσσωρευτή

- Κίνδυνος πυρκαγιάς! Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά από τον κατασκευαστή εγκεκριμένους συσσωρευτές. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά από τον κατασκευαστή εγκεκριμένες συσκευές φόρτισης. Σε περίπτωση μη χρήσης φυλάτε το συσσωρευτή μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμών και πυρκαγιάς.
- Πριν τη σύνδεση της συσκευής φόρτισης πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης της συσκευής.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Ο συσσωρευτής να φορτίζεται αποκλειστικά σε κλειστούς χώρους.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο, πριν τοποθετήσετε το συσσωρευτή.
- Μην ενεργοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν φορτίζεται.
- Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εκρύσει υγρό από το συσσωρευτή. Το υγρό του συσσωρευτή μπορεί να οδηγήσει σε ερεθισμούς της επιδερμίδας και εγκαύματα. Αποφεύγετε οπωσδήποτε την επαφή! Σε περίπτωση κατά λάθος επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια αναζητήστε αμέσως έναν γιατρό.

Συντήρηση

- Πριν από κάθε εργασία στο μηχάνημα να αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

- Επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά οι εργασίες συντήρησης και οι διαδικασίες αντιμετώπισης βλαβών που περιγράφονται εδώ. Όλες οι περαιτέρω εργασίες πρέπει να εκτελούνται από έναν ειδικό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Μόνο τα ανταλλακτικά αυτά είναι κατασκευασμένα και κατάλληλα για το μηχάνημα. Άλλα ανταλλακτικά δεν επιφέρουν μόνο την απώλεια της εγγύησης, αλλά ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο εσάς και το περιβάλλον σας.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από εφήβους ηλικίας μικρότερης των 16 ετών καθώς και από χρήστες που δεν έχουν εξοικειωθεί επαρκώς με το χειρισμό της συσκευής.
- Ελέγξτε τακτικά την καλή έδραση όλων των κοχλίων συνδέσεων.
- Κρατάτε πάντα το καλώδιο σύνδεσης μακριά από το σημείο εργασίας του εργαλείου. Οδηγείτε το καλώδιο πάντα προς τα πίσω μακριά από το εργαλείο.
- Κατά την εργασία με τη συσκευή, φροντίστε να έχετε πάντα καλή ευστάθεια και φυσική στάση του σώματος.
- Κρατάτε τη συσκευή πάντα γερά με τα δύο χέρια.
- Πριν από την έναρξη της εργασίας ελέγχετε το έδαφος και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να εκσφενδονιστούν.
- Κρατάτε πάντα επαρκή απόσταση από τον κύλινδρο εργασίας (κύλινδρος εξαερισμού).
- Μετακινείτε τη συσκευή εξαερισμού μόνο με βηματική ταχύτητα.
- Εργάζεστε μόνο με καλές συνθήκες φωτισμού και ορατότητας.
- Τα ρούχα του χειριστή πρέπει να είναι εφαρμοστά. Αποφύγετε να χρησιμοποιείτε φαρδιά ρούχα. Φοράτε γερά υποδήματα και μακρύ παντελόνι εργασίας.
- Φροντίστε ώστε να μην υπάρχουν άλλα πρόσωπα ή ζώα κοντά στην περιοχή της εργασίας σας.
- Να είσαστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την αλλαγή της κατεύθυνσης της πορείας σε πλαγιές.
- Ποτέ μην εργάζεστε κοντά σε τεχνητές λίμνες κήπων ή πισίνες.
- Ακολουθείτε τις τοπικές διατάξεις για τις ώρες κοινής ησυχίας.
- Προσοχή όταν βαδίζετε προς τα πίσω. Υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε!
- Λάβετε υπόψη ότι μπορεί να υπάρχουν κινούμενα μέρη και πίσω από ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού.
- Δεν επιτρέπεται να απομακρύνετε ή να καλύπτετε τα σύμβολα που βρίσκονται στη συσκευή. Πρέπει να αντικαθιστάτε αμέσως τις υποδείξεις στη συσκευή όταν πλέον δεν είναι αναγνώσιμες.



Πριν την έναρξη λειτουργίας διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



Κίνδυνος από εκσφενδονιζόμενα ξένα σώματα.



Τηρείτε πάντα επαρκή απόσταση ασφαλείας.



Πριν από την έναρξη της εργασίας ελέγχετε το έδαφος και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να εκσφενδονιστούν.



Κίνδυνος τραυματισμού από αιχμηρά δόντια!



Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν από οποιοσδήποτε εργασίες συντήρησης και καθαρισμού.



Προστατέψτε τη συσκευή από υγρασία. Αποθηκεύετε σε στεγνό χώρο.



Φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



Μην πετάτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στα οικιακά απορρίμματα!



Μην πετάτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε ύδατα!



Μην καίτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία!



Μην εκθέτετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε ηλιακή ακτινοβολία ή αυξημένες θερμοκρασίες!



Εξοπλισμός προσωπικής προστασίας



Φοράτε ωτασπίδες



Φοράτε υποδήματα ασφαλείας



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά



Φοράτε προστατευτικά γάντια

Η συσκευή σας με μια ματιά



Υπόδειξη: Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

► Σελ. 3, *εικ. 1*

- Μοχλός ενεργοποίησης
- Βραχίονας οδηγός
- Κάτω τμήμα βραχίονα-οδηγού
- Προστατικό καπάκι
- Κάλυμμα συσσωρευτή
- Μοχλός για ρύθμιση βάθους εργασίας
- Σάκος συλλογής
- Μεσαίο τμήμα βραχίονα-οδηγού
- Διακόπτης κυκλώματος
- Ασφάλεια ενεργοποίησης

► Σελ. 3, *εικ. 2*

- Συσσωρευτής (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)
- Ένδειξη υπολειπόμενης χωρητικότητας
- Πλήκτρο ένδειξης απόδοσης
- Πλήκτρο ασφάλισης
- Λυχνίες ελέγχου
- Φορτιστής μπαταρίας (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

Έκταση παράδοσης

- Οδηγίες χρήσης
- Εξαερωτήρας γκαζόν
- Βραχίονας οδηγός
- Μεσαίο τμήμα βραχίονα-οδηγού (2×)
- Κάτω τμήμα βραχίονα-οδηγού (2×)
- Σάκος συλλογής
- Κύλινδρος εργασίας για αερισμό
- Κύλινδρος εργασίας για καθαρισμό
- Σκαουλάκι με μικροεξαρτήματα

Συναρμολόγηση

Τοποθέτηση βραχίονα οδηγού



Υπόδειξη: Όλα τα βήματα συναρμολόγησης πρέπει να γίνουν και στις δύο πλευρές.

► Σελ. 4, *εικ. 3*

- Τοποθετήστε το κάτω τμήμα του βραχίονα-οδηγού (3) στις υποδοχές στο εργαλείο και σφίξτε με βίδες (17).
- Τοποθετήστε τα μεσαία τμήματα του βραχίονα-οδηγού (8) στα κάτω τμήματα του βραχίονα-οδηγού και περάστε τις κασονόβιδες (18).
- Τοποθετήστε και σφίξτε τα παξιμάδια χειρός (19).

► Σελ. 4, *εικ. 4*

- Τοποθετήστε τον βραχίονα-οδηγό (2) στα μεσαία τμήματα του βραχίονα-οδηγού και περάστε τις κασονόβιδες (20).
- Τοποθετήστε και σφίξτε τα παξιμάδια χειρός (21).
- Ασφαλίστε το καλώδιο στους σφιγκτήρες καλωδίου (22).

Συναρμολόγηση δοχείου συλλογής

► Σελ. 5, *εικ. 5*

- Τραβήξτε το σάκο συλλογής (23) στο συρματένιο βραχίονα (24) όπως απεικονίζεται.
- Σπρώξτε τα ελαστικά χείλη (25) στο συρματένιο βραχίονα (24) και αφήστε τα να ασφαλισουν.

Θέση σε λειτουργία

Φόρτιση συσσωρευτή



Υπόδειξη: Η συσκευή λειτουργεί με δύο μπαταρίες των 20 V. Για ιδανική απόδοση χρησιμοποιείτε μπαταρίες που είναι το ίδιο φορτισμένες και με την ίδια χωρητικότητα.



Υπόδειξη: Ο συσσωρευτής και η συσκευή φόρτισης δεν ανήκουν στον παραδοτέο εξοπλισμό και διατίθενται προαιρετικά στον εμπορικό σας αντιπρόσωπο (► *Εξαρτήματα* – σελ. 76).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τον χειρισμό επαναφορτιζόμενων συσκευών:



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχάνημα! Ο συσσωρευτής δεν αποφορτίστηκε πλήρως.



Υπόδειξη: Ο συσσωρευτής λιθιού-ιόντων μπορεί να φορτιστεί οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να μειωθεί η διάρκεια ζωής του. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δε βλάπτει το συσσωρευτή.

- Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να φορτιστεί ο συσσωρευτής (Διάρκεια φόρτισης: ► *Τεχνικά χαρακτηριστικά – σελ. 76*).

► Σελ. 5, εικ. 6

- Πατήστε το πλήκτρο ασφάλισης (14) και βγάλτε την μπαταρία από τη συσκευή.

► Σελ. 5, εικ. 7

- Τοποθετήστε την μπαταρία στον φορτιστή.
- Τοποθετήστε το φιλτράρισμα του φορτιστή στην πρίζα.

Η κατάσταση φόρτισης εμφανίζεται με τις ενδεικτικές λυχνίες (15).

- Τοποθετήστε το συσσωρευτή στη συσκευή και φροντίστε ώστε να ασφαλίσει καλά.

Έλεγχος υπολειπόμενης χωρητικότητας συσσωρευτή

- Πατήστε το πλήκτρο (13).

Η υπολειπόμενη χωρητικότητα του συσσωρευτή παρουσιάζεται από τις λυχνίες ελέγχου (12).

Χειρισμός

Ελέγξτε πριν από την εκκίνηση!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο, εφόσον δεν διαπιστωθούν ελλείψεις. Εάν έχει υποστεί βλάβη/ζημιά κάποιο εξάρτημα, πρέπει να αντικαθιστάται από οπωσδήποτε πριν από την επόμενη χρήση.

Ελέγξτε την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:

- Ελέγξτε εάν υπάρχουν ορατές ζημιές.
- Βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερά τοποθετημένα όλα τα εξαρτήματα της συσκευής.

Αντικατάσταση κυλίνδρου εργασίας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία στο εργαλείο αφαιρέστε πάντα το φιλτράρισμα από την πρίζα (αποσυνδέετε εργαλείο από την ηλεκτρική τροφοδοσία).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Οι δίσκοι και τα δόντια του κυλίνδρου εργασίας είναι αιχμηρά ή/και μυτερά. Φοράτε γάντια εργασίας.

► Σελ. 5, εικ. 8

Ανάλογα με τις ανάγκες, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με κύλινδρο εξαερισμού [1] ή με κύλινδρο αερισμού [2].

► Σελ. 6, εικ. 9

- Αναποδογυρίστε τη συσκευή και ασφαλίστε τη από ανατροπή.
- Ξεδιπλώστε τη βάση εδράνου (27).
- Ανασηκώστε τον κύλινδρο εργασίας (26) και αφαιρέστε τον προς το πλάι.
- Καθαρίστε τις επιφάνειες εδράσης, εάν χρειάζεται.
- Περάστε το εξάγωνο του κυλίνδρου εργασίας όπως στην εικόνα στην υποδοχή (28).
- Τοποθετήστε τον κύλινδρο εργασίας στη βάση εδράνου (27).
- Διπλώστε προς τα μέσα τη βάση εδράνου (27) και φροντίστε ώστε να ασφαλίσει καλά.
- Τοποθετήστε ξανά τη συσκευή στις ρόδες.
- Πραγματοποιήστε δοκιμαστική λειτουργία. Σε περίπτωση ασυνήθιστων θορύβων, σβήστε αμέσως τη συσκευή και ελέγξτε την τοποθέτηση που πραγματοποιήσατε.

Ρύθμιση βάθους εργασίας

Ανάλογα με τη φθορά του κυλίνδρου εργασίας μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση (βάθος εργασίας):

► *Τεχνικά χαρακτηριστικά – σελ. 76*).

► Σελ. 6, εικ. 11

- Θέστε εκτός λειτουργίας το εργαλείο.
- Σηκώστε από μπροστά τη συσκευή.
- Τραβήξτε το μοχλό (6) στο πλάι.
- Ρυθμίστε το βάθος του κυλίνδρου εργασίας στην επιθυμητή τιμή και αφήστε το μοχλό να ξαναασφαλίσει.
- Κατεβάστε ξανά τη συσκευή.

Τοποθέτηση σάκου συλλογής

► Σελ. 6, εικ. 10

- Ανασηκώστε και συγκρατήστε το προστατευτικό καπάκι (4).
- Αναρτήστε τον σάκο συλλογής (7).
- Βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει με ασφάλεια ο σάκος συλλογής.

Ενεργοποίηση συσκευής



Υπόδειξη: Χωρίς διακοπή κυκλώματος η συσκευή δεν ενεργοποιείται.

► Σελ. 6, εικ. 12

- Τοποθετήστε το διακόπτη κυκλώματος (9) (Λάβετε υπόψη σας το κατάλληλο σχήμα)
- Πατήστε την ασφάλιση ενεργοποίησης (10) και κρατήστε την πατημένη.
- Τραβήξτε το μοχλό ενεργοποίησης (1) και κρατήστε τον σταθερά.
- Αφήστε ελεύθερη τη φραγή ενεργοποίησης.
- Η συσκευή ενεργοποιείται με μια καθυστέρηση περ. 2 δευτερολέπτων.

Απενεργοποίηση της συσκευής

- Αφήστε ελεύθερο το μοχλό ενεργοποίησης.
- Αφαιρέστε τον διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος.

Εξαερισμός/αερισμός

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!
Πριν από την έναρξη της εργασίας ελέγχετε το έδαφος και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να εκσφενδονιστούν.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!
Κατά τη διάρκεια της εργασίας μην αφήνετε ποτέ ελεύθερο το τιμόνι.



Υπόδειξη: Όσο πιο κοντό είναι κομμένο το γκαζόν, τόσο καλύτερα γίνεται ο καθαρισμός/εξαερισμός.

- Τοποθετήστε το εργαλείο επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια γκαζόν.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένη τη φραγή εκκίνησης (10).
- Τραβήξτε και κρατήστε τον μοχλό ενεργοποίησης (1).
- Αφήστε ελεύθερη τη φραγή εκκίνησης.
- Περιμένετε μέχρι να φτάσει ο κινητήρας στο μέγιστο αριθμό στροφών ρελαντί.
- Καθοδηγήστε το εργαλείο με ομοίμορφα χαμηλή ταχύτητα (ταχύτητα βηματισμού) σε όσο το δυνατόν πιο ευθείες γραμμές.

Σημαντικές υποδείξεις

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!
Εργάζεστε κατά το δυνατό πάντα εγκάρσια προς την πλάγια.

Ποτέ μη θέτετε σε λειτουργία το εργαλείο σε επιστρωμένη επιφάνεια.

Εάν μπλοκάρει ο κύλινδρος εργασίας από ξένο αντικείμενο, αφήστε αμέσως το μοχλό εκκίνησης.

Εάν παγιδευτεί κάποιο ξένο αντικείμενο, ελέγξτε το εργαλείο και, εάν χρειάζεται, επισκευάστε το.

- Για τη βελτίωση του αποτελέσματος και για την αύξηση της διάρκειας ζωής του εργαλείου θα πρέπει το γκαζόν να είναι κομμένο όσο το δυνατό πιο κοντό.
- Η μεγάλη διάρκεια παραμονής σ' ένα σημείο μπορεί να βλάψει το γκαζόν.

Καθαρισμός και συντήρηση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!
Διενεργείτε μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται εδώ.

Εσφαλμένες εργασίες μπορούν να οδηγήσουν σε βλάβες στο μηχάνημα και να επισύρουν τραυματισμούς.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!
Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και καθαρισμού η συσκευή πρέπει να απομονώνεται από το ηλεκτρικό ρεύμα και να ασφαλιζεται κατά αθέμιτης επανενεργοποίησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Ο κύλινδρος εργασίας συνεχίζει να λειτουργεί!

- Ποτέ μην αναποδογυρίζετε, ανασκώνετε ή μεταφέρετε το εργαλείο με τον κινητήρα σε λειτουργία.
- Πριν από κάθε συντήρηση και/ή καθαρισμό περιμένετε μέχρι να σταματήσει εντελώς το εργαλείο:

Συνοπτική παρουσίαση καθαρισμού και συντήρησης**Πριν από κάθε χρήση**

Τί;	Πώς;
Γενικός έλεγχος λειτουργίας.	Οπτικός έλεγχος.
Ελέγχετε και σφίγγετε ξανά, εάν χρειάζεται, όλες τις βιδωτές συνδέσεις.	Σφίξτε τις βιδωτές συνδέσεις με το χέρι με το κατάλληλο εργαλείο.
Καθαρίστε τις σχισμές αερισμού του κινητήρα από χόρτα και μουσκαλα.	Απομακρύνετε με ηλεκτρική σκούπα ή βούρτσες.

Καθαρισμός συσκευής

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με δέσμη νερού ή υψηλής πίεσης.

Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε αμέσως το εργαλείο. Τα υπολείμματα των χόρτων που έχουν ξεραθεί είναι πολύ σκληρά και απομακρύνονται πολύ δύσκολα.

- Αδειάστε το σάκο συλλογής.
- Απομακρύνετε τα υπολείμματα των χόρτων χρησιμοποιώντας ενδεχ. πλαστικά ξύστρα (μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα).
- Απομακρύνετε τις επικαθίσεις στις ρόδες.
- Σκουπίστε τη συσκευή με ελαφρώς βρεγμένο πανί.

Αποθήκευση, μεταφορά**Αποθήκευση**

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Προσοχή, κίνδυνος τραυματισμού! Φυλάξτε το εργαλείο έτσι ώστε να μην μπορεί να τεθεί σε λειτουργία από αναρμόδια άτομα.

Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να τραυματιστεί κανείς από το ακινητοποιημένο εργαλείο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Μην αποθηκεύετε το εργαλείο απροστάτευτο σε υγρό περιβάλλον.

- Καθαρίζετε τη συσκευή πριν την αποθήκευση.
- Αποθηκεύστε το εργαλείο σε στεγνό χώρο με καλό αερισμό.

Μεταφορά

- Σε περίπτωση αποστολής, χρησιμοποιήστε κατά το δυνατό τη γνήσια συσκευασία.

Φύλαξη μπαταριών



Υπόδειξη: Ο χρόνος ζωής των μπαταριών διαρκεί περισσότερο όταν τις φροντίζετε και κυρίως όταν φυλάσσονται στη σωστή θερμοκρασία. Όμως όσο περνάει ο καιρός η χωρητικότητά τους ελαττώνεται, ακόμη και όταν γίνεται σωστή φύλαξη. Όταν η διάρκεια λειτουργίας των μπαταριών μειωθεί εμφανώς, αν και είναι πλήρως φορτισμένες, αυτό σημαίνει πως έχουν εξαντληθεί.

- Αν οι μπαταρίες παραμείνουν για μεγάλο διάστημα αφόρτιστες, μπορεί να καταστραφούν και η χωρητικότητά τους να μειωθεί πολύ.
- Πριν από τη φύλαξη φορτίζετε τις μπαταρίες, ώστε να αποφευχθούν ζημιές καθώς και βαθιά αποφόρτιση. Η ιδανική κατάσταση φόρτισης πριν από τη φύλαξη είναι περίπου 70%.
- Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης να ελέγχετε τακτικά τη στάθμη φόρτισης και αν χρειάζεται να φορτίζετε τις μπαταρίες.
- Φυλάσσετε τις μπαταρίες σε στεγνό, καλά αεριζόμενο χώρο.
- Προστατεύετε τις μπαταρίες από υγρασία και νερό.
- Κατά το δυνατόν να φυλάσσετε τις μπαταρίες στους εξής χώρους:
 - σε χώρους με ανιχνευτές καπνού,
 - όχι κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα,

– όχι κοντά σε πηγές θερμότητας.

- Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι 10–20 °C.
- Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να αποθηκεύονται κάτω από τους 0 °C ή πάνω από τους 40 °C, επειδή οι ακραίες θερμοκρασίες μπορούν να προκαλέσουν ζημιές.
- Οι μπαταρίες να μην εκτίθενται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Πριν την αποθήκευση να βγάξετε τις μπαταρίες από τη συσκευή.
- Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να μένουν μόνιμα συνδεδεμένες στον φορτιστή.

Βλάβες και βοήθεια

Εάν κάτι δεν λειτουργεί...



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Οι ακατάλληλες επισκευές ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα να μη λειτουργεί πλέον με ασφάλεια η συσκευή. Με αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον.

Συχνά πρόκειται για μικρά λάθη, που οδηγούν σε κάποια βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον πωλητή. Έτσι θα απαλλαγείτε από πολύ κόπο και ενδεχομένως και από έξοδα.

Σφάλμα/βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Δεν έχει ασφαλίσει η επαναφορτιζόμενη μπαταρία; Κενός συσσωρευτής; Βλάβη συσσωρευτή;	Ασφαλίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. ► <i>Φόρτιση συσσωρευτή – σελ. 72</i> Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.
Κροτάλισμα.	Ξένα σώματα στον κύλινδρο εργασίας; Κύλινδρος εργασίας τοποθετημένος σωστά;	Θέστε εκτός λειτουργίας το εργαλείο, απομακρύνετε τα ξένα σώματα. Ελέγξτε την τοποθέτηση του κυλίνδρου εργασίας ► <i>Αντικατάσταση κυλίνδρου εργασίας – σελ. 73.</i>
Σφύριγμα.	Πατινάρει ο ιμάντας κίνησης;	Απευθυνθείτε στον πωλητή.
Ισχύς πολύ χαμηλή.	Γκαζόν πολύ ψηλό; Ιμάντας κίνησης χαλασμένος; Κύλινδρος εργασίας (κύλινδρος καθαρισμού/κύλινδρος εξαιρισμού) φθαρμένος;	Κόψτε το γκαζόν πριν από τον εξαιρισμό. Απευθυνθείτε στον πωλητή.

Εάν δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας τη βλάβη, απευθυνθείτε απευθείας στον πωλητή. Λάβετε υπόψη ότι σε περίπτωση ακατάλληλων επισκευών παύει επίσης να ισχύει η εγγύηση και ενδέχεται να προκληθούν πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.



Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλιστεί η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παραρριές πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδεδεόντες πάντα από τους πόλους.

Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αριθμός είδους	648021
Ονομαστική τάση	
• μέγιστο	40 V ₋₋₋
• ονομαστικό	36 V ₋₋₋
Ονομαστική ισχύς	485 W
Βαθμός προστασίας	IPX1

Αριθμός είδους	648021
Ονομαστικός αριθμός στροφών ρελαντί	2700 min ⁻¹
Πλάτος εργασίας	360 mm
Ύψος εργασίας	
• Αερωτήρας γκαζόν	-3...+9 mm
• Εξαερωτήρας χλόης	-9...+3 mm
Αριθμός βαθμίδων	4
Περιεκτικότητα σάκος συλλογής	35 l
Μετρημένη ηχητική πίεση στο αυτί του χειριστή (L _{PA})*	80 dB(A) (K = 3 dB(A))
Μετρημένη ηχητική ισχύς (L _{WA})*	85,9 dB(A) (K = 2,3 dB(A))
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L _{WA})*	95 dB(A)
Δόνηση**	2,4 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Βάρος (χωρίς μπαταρία)	9,6 kg

*) Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη σύγκριση συσκευών. Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιούνται και για μια πρώτη εκτίμηση της καταπόνησης. Προειδοποίηση: Οι εκπομπές θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, και ιδιαίτερα από το είδος του κομματιού κατεργασίας. Είναι απαραίτητο να θεσπιστούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή βάσει εκτίμησης της έκθεσης σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια πραγματικών συνθηκών χρήσης (εδώ θα πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα οι φάσεις του κύκλου λειτουργίας, για παράδειγμα οι χρόνοι που το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και εκείνοι που είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

***) Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης. Η τιμή ταλάντωσης ενδέχεται να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου από την τιμή αναφοράς, ανάλογα με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο. Προσπαθήστε να κρατάτε την καταπόνηση από δόνηση όσο το δυνατό πιο χαμηλά. Ένα μέτρο για τη μείωση της καταπόνησης από δονήσεις είναι π.χ. ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα ποσοστά στον κύκλο λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνοι στους οποίους το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και τέτοιοι στους οποίους να μην λειτουργεί, αλλά χωρίς καταπόνηση). Προσδιορισμός τιμών εκπομπής ταλαντώσεων σύμφωνα με το πρότυπο.

Φορτιστής	196264	196054, 196055
Μπαταρία 2 Ah (196051)		
Ρεύμα φόρτισης	3 A	2,50 A
Χρόνος φόρτισης	45 min	60 min
Μπαταρία 4 Ah (196052)		
Ρεύμα φόρτισης	4,30 A	2,50 A
Χρόνος φόρτισης	60 min	120 min
Μπαταρία 6 Ah (196263)		
Ρεύμα φόρτισης	4,30 A	2,49 A
Χρόνος φόρτισης	90 min	180 min

Εξαρτήματα



Περισσότερες πληροφορίες για τις κατάλληλες μπαταρίες και τα ανταλλακτικά εξαρτήματα του 1 PowerSystems μπορείτε να βρείτε εδώ: βλέπε κωδικό QR

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	77
Voor uw veiligheid	77
Overzicht van het toestel	79
Montage	79
Inbedrijfstelling	79
Bediening	79
Reiniging en onderhoud	80
Opslag, transport	81
Storingen en oplossingen	81
Afvalverwijdering	82
Technische gegevens	82
Reclamaties	96

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het apparaat dient voor het verticuteren/verluchten (verdelden van mos en oppervlakkig onkruid) van gazons in private huis- en hobbytuinen.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Deze pictogrammen vertegenwoordigen de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen:



Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Wanneer het apparaat of een deel daarvan defect is, moet dit door een vakkundige hersteller worden gerepareerd.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Gebruik altijd de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Gevaar door trilling



VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen door trilling! Vooral bij personen met bloedsomloopstoornissen kan het door trilling tot aantasting van bloedvaten of aders komen.

Bij volgende symptomen onderbreekt u onmiddellijk het werk en raadpleegt u een arts: inslapen van lichaamsdelen, gevoelsverlies, jeuk, steken, pijn, veranderingen van de huidskleur.

De in de technische gegevens vermelde trillingswaarde vertegenwoordigt de hoofdzakelijke toepassingen van het apparaat. De effectief tijdens het gebruik aanwezige trilling kan op basis van volgende factoren hiervan afwijken:

- Niet-reglementair voorgeschreven gebruik;

- Ongeschikt inzetgereedschap;
- Ongeschikt materiaal;
- Onvoldoende onderhoud.

U kunt de gevaren duidelijk verminderen als u zich aan volgende aanwijzingen houdt:

- Onderhoud het apparaat in overeenstemming met de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies.
- Vermijd het werken bij lage temperaturen.
- Houd uw lichaam en in het bijzonder de handen bij koud weer warm.
- Las regelmatig een pauze in en beweeg daarbij de handen om de doorbloeding te stimuleren.

Omgang met apparaten met accu

- Risico op brand! Uitsluitend toegestane accu's van de fabrikant gebruiken. Uitsluitend geadviseerde opladers van de fabrikant gebruiken. Accu die niet wordt gebruikt, niet in de buurt leggen van metalen voorwerpen. Dit zou kortsluiting kunnen veroorzaken. Er bestaat risico op letsel en brandgevaar.
- Voor het aansluiten van de oplader moet worden gecontroleerd of de netvoorziening overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- De beveiliging moet met een foutstroom-beveiliging (FI-schakelaar) met een dimensiefoutstroom van max. 30 mA geschieden.
- Accu uitsluitend in afgesloten ruimtes opladen.
- Controleer of het apparaat is uitgeschakeld, voordat u de accu plaatst.
- Apparaat nooit inschakelen tijdens het opladen.
- Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de batterij lopen. Accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties en brandwonden. Contact absoluut vermijden! Bij onvoorziene contact grondig met water afspoelen. Bij oogcontact direct een arts raadplegen.

Onderhoud

- Bij alle werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de accu verwijderen.
- Uitsluitend de hier beschreven onderhoudswerkzaamheden en de oplossingen voor het verhelpen van storingen mogen worden uitgevoerd. Alle overige werkzaamheden moeten door een technicien worden uitgevoerd.
- Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt. Deze reserveonderdelen zijn uitsluitend voor het apparaat vervaardigd en geschikt. Overige reserveonderdelen leiden niet tot het vervallen van de garantie, maar ze kunnen een risico vormen voor u en uw omgeving.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Jongeren onder 16 jaar oud en gebruikers die niet voldoende vertrouwd zijn met de bediening van het apparaat, mogen het apparaat niet gebruiken.
- Controleer regelmatig alle schroefverbindingen op stevige bevestiging.
- Aansluitkabel altijd uit het werkgebied van het apparaat houden. Kabel altijd naar achter van het apparaat wegvoeren.
- Let tijdens de werkzaamheden met het toestel altijd op een veilige stand en een natuurlijke lichaamshouding.
- Apparaat altijd goed met beide handen vasthouden.
- Controleer het terrein en verwijder alle voorwerpen die door het toestel kunnen worden weggeslingerd, vooraleer u met de werkzaamheden begint.

- Steeds voldoende afstand tot de werkwals (verticuteerwals) houden.
- Bedien de verticuteerder enkel in stapvoets tempo.
- Gebruik het toestel enkel bij goede licht- en zichtomstandigheden.
- De kledij van de bediener moet nauw aansluiten. Vermijd losse kledij. Draag stevig schoeisel en een lange werkbreek.
- Let erop dat er zich geen andere personen of dieren in de buurt van het werkbereik bevinden.
- Wees zeer voorzichtig bij het veranderen van de rijrichting om een helling.
- Nooit in de buurt van vijvers of zwembaden werken.
- Neem de plaatselijke voorschriften voor rusttijden in acht.
- Let op bij het achteruit lopen. Struikelgevaar!
- Let erop dat de bewegende delen zich ook achter ventilatieopeningen kunnen bevinden.
- Symbolen die zich op uw toestel bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Onleesbare instructies op het toestel moeten direct worden vervangen.



Lees de gebruiksaanwijzing voor de ingebruikname.



Gevaar door weggeslingerde voorwerpen.



Altijd op een veilige afstand houden.



Controleer het terrein en verwijder alle voorwerpen die door het toestel kunnen worden weggeslingerd, vooraleer u met de werkzaamheden begint.



Gevaar op letsels door scherpe tanden!



Apparaat vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden stroomloos schakelen.



Toestel beschermen tegen vocht. Droog opbergen.



Accu uitsluitend binnen opladen.



Accu niet weggoien bij het huisvuil!



Accu niet weggoien in water!



Accu niet verbranden!



Accu niet in het zonlicht of in verhoogde temperaturen plaatsen!



Persoonlijke veiligheidsvoorziening



Draag gehoorbescherming



Draag veiligheidsschoenen



Draag een veiligheidsbril



Draag veiligheidshandschoenen

Overzicht van het toestel



Aanwijzing: Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

► P. 3, afb. 1

1. Inschakelhendel
2. Stuur
3. Onderste gedeelte van het stuur
4. Beschermingsklep
5. Accu-afdekking
6. Hendel voor instelling van werkdiepte
7. Opvangzak
8. Stuurmiddelstuk
9. Stroomkringonderbreker
10. Inschakelblokkering

► P. 3, afb. 2

11. Accu (niet meegeleverd)
12. Weergave van restvermogen
13. Toets voor vermogensweergave
14. Vergrendelingsknop
15. Controlelampjes
16. Accu-laadstation (niet meegeleverd)

Leveringsomvang

- Handleiding
- Gazonverluchter/verticuteerder
- Stuur
- Stuurmiddelstuk (2x)
- Stuuronderdeel (2x)
- Opvangzak
- Werkwals voor het verluchten
- Werkwals voor het verticuteren
- Zakje met kleine onderdelen

Montage

Stuur monteren



Aanwijzing: Alle montagestappen moeten aan beide kanten worden uitgevoerd.

► P. 4, afb. 3

- Stuuronderdelen (3) in het apparaat steken en met schroeven (17) vastschroeven.
- Stuurmiddenstukken (8) op de stuuronderdelen plaatsen en sluitschroeven (18) doorsteken.
- Knevelmoeren (19) plaatsen en vastdraaien.

► P. 4, afb. 4

- Stuur (2) op de stuurmiddenstukken plaatsen en sluitschroeven (20) doorsteken.

- Knevelmoeren (21) plaatsen en vastdraaien.
- Kabel in kabelklemmen (22) vergrendelen.

Opvangbak monteren

► P. 5, afb. 5

- Trek de opvangzak (23) op de draadbeugel (24) zoals afgebeeld.
- Rubberpijpes (25) op draadbeugel (24) schuiven en laten vastklikken.

Inbedrijfstelling

Accu laden



Aanwijzing: Het apparaat werkt op twee 20 V accu's. Gebruik accu's met dezelfde laadtoestand voor optimale prestaties en een gelijke capaciteit.



Aanwijzing: Accu en oplader behoren niet tot de leveringsomvang en zijn optioneel verkrijgbaar bij uw dealer (► *Toebehooren* – p. 82).



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel! Neem de veiligheidsinstructies in acht bij het hanteren van accuapparaten.



LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Accu niet sterk ontladen.



Aanwijzing: De li-ion accu kan te allen tijde worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het laadproces beschadigt de accu niet.

- De accu moet vóór de eerste ingebruikneming worden opgeladen (oplaadtijd: ► *Technische gegevens* – p. 82).

► P. 5, afb. 6

- Vergrendelingsknop (14) indrukken en accu uit het apparaat halen.

► P. 5, afb. 7

- Accu in het laadstation plaatsen.
- Steek de stekker van het laadstation in het stopcontact.

De laadstatus wordt weergegeven door de controlelampjes (15).

- Accu in apparaat plaatsen en goed laten inpassen.

Controleer het restvermogen van de accu

- Druk de knop (13) in.

Het restvermogen van de accu wordt door de controlelampjes (12) weergegeven.

Bediening

Kijk het apparaat na voor elk gebruik!



GEVAAR! Risico op letsel! Het toestel mag uitsluitend in gebruik worden genomen als er geen defecten zijn gevonden. Als een onderdeel defect is, moet dit beslist vóór het volgende gebruik worden vervangen.

Controleer de veilige toestand van het toestel:

- Controleer of er geen zichtbare defecten zijn.
- Controleer of alle onderdelen van het toestel stevig zijn ingebouwd.

Werkwals vervangen



GEVAAR! Risico op letsels! Voor alle werken aan het apparaat altijd de netstekker uittrekken (stroomtoevoer naar het apparaat uitschakelen).



WAARSCHUWING! Risico op letsels! De schijven en tanden van de werkwals zijn scherp en spits. Werkhandschoenen dragen.

► P. 5, afb. 8

Al naargelang de behoefte kan het apparaat met een verticuteerwals [1] of verluchtingswals [2] worden gebruikt.

► P. 6, afb. 9

- Apparaat omdraaien en beveiligen tegen omkantelen.
- Lagerzitting (27) open klappen.
- Werkwals (26) opheffen en zijwaarts eruit nemen.
- Lagervlakken indien nodig reinigen.
- Zeskant van de werkwals zoals afgebeeld in de voorkant (28) schuiven.
- Wals in lagerzitting (27) plaatsen.
- Lagerzitting (27) dicht klappen en vergrendelen.
- Apparaat weer op de wielen zetten.
- Testrit uitvoeren. Bij abnormale geluiden moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld en de uitgevoerde montage gecontroleerd.

Werkdiepte instellen

Al naargelang het gebruik van de werkwals kan de instelling worden veranderd (werkdiepten: ► *Technische gegevens* – p. 82).

► P. 6, afb. 11

- Apparaat uitschakelen.
- Apparaat vooraan opheffen.
- Hefboom (6) naar de zijkant trekken.
- Diepte van de werkwals op gewenste waarde instellen en hefboom weer laten vergrendelen.
- Apparaat terug neerzetten.

Opvangzak plaatsen

► P. 6, afb. 10

- Beschermingsklep (4) opheffen en vasthouden.
- Opvangzak (7) inhaken.
- Zorg ervoor dat de opvangzak veilig is geplaatst.

Apparaat inschakelen



Aanwijzing: Zonder stroomkringonderbreker kan het apparaat niet worden ingeschakeld.

► P. 6, afb. 12

- Stroomkringonderbreker (9) plaatsen (op pasvorm letten)
- Inschakelblokkering (10) indrukken en ingedrukt houden.
- Inschakelhefboom (1) trekken en vasthouden.
- Inschakelblokkering loslaten.
- Het apparaat wordt met een vertraging van ca. 2 seconden ingeschakeld.

Apparaat uitschakelen.

- Inschakelhefboom loslaten.
- Trek de stroomonderbreker weg.

Verticuteren/verluchten



GEVAAR! Risico op letsels! Controleer het terrein en verwijder alle voorwerpen die door het toestel kunnen worden weggeslingerd, vooraleer u met de werkzaamheden begint.



GEVAAR! Risico op letsels! Tijdens het werken het stuur nooit loslaten.



Aanwijzing: Hoe korter het gras gemaaid is, des te beter kan het worden geverticuteerd/verlucht.

- Apparaat instellen op gelijk grasoppervlak instellen.
- Inschakelingsvergrendeling (10) indrukken en houd ze ingedrukt.
- Inschakelingshendel (1) aantrekken en vasthouden.
- Inschakelvergrendeling loslaten.
- Wacht tot de motor het maximum toerental heeft bereikt.
- Apparaat in gelijkmatige, langzame snelheid (stapvoets) in zo recht mogelijke banen sturen.

Belangrijke aanwijzingen



GEVAAR! Risico op letsels! Indien mogelijk steeds dwars op een helling werken. Apparaat nooit op verharde grond starten. Wanneer de werkwals door een vreemd voorwerp wordt geblokkeerd, de starthendel onmiddellijk loslaten. Indien er een vreemd voorwerp vastzit, apparaat controleren en indien mogelijk laten herstellen.

- Ter verbetering van de resultaten en ter verhoging van de levensduur van het apparaat moet het gras zo kort mogelijk gemaaid zijn.
- Te lang op eenzelfde plaats blijven kan de grasnerven beschadigen.

Reiniging en onderhoud



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Voer alleen de hier beschreven onderhoudswerkzaamheden zelf uit.

Onjuiste werkzaamheden kunnen leiden tot schade aan het apparaat en zodoende ook tot verwondingen.



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden moet het apparaat van de stroom losgekoppeld worden en tegen onbedoeld inschakelen beveiligd worden.



WAARSCHUWING! Risico op letsels! Werkwals loopt door!

- Apparaat nooit met lopende motor kantelen, opheffen of dragen.
- Voor elk onderhoud en/of reiniging wachten tot het apparaat stilstaat.

Reinigings- en onderhoudsoverzicht

Voor elk gebruik

Wat?	Hoe?
Algemene controle van de werking.	Visuele controle.
Alle schroefverbindingen controleren en evt. vastdraaien.	Trek de schroefverbindingen stevig aan met het overeenkomstige werktuig.
Maak de ventilatieopeningen van de motor vrij van gras en mos.	Met stofzuiger of borstel verwijderen.

Apparaat reinigen



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Apparaat nooit met water of een hogedrukreiniger reinigen.

Apparaat na ieder gebruik onmiddellijk reinigen. Ingetrokken grasresten zijn zeer hard en moeilijk te verwijderen.

- Opvangtank leegmaken.
- Grasresten met borstel en indien nodig kunststoffen schaaafmes (geen scherpe voorwerpen gebruiken) verwijderen.
- Restjes op de wielen verwijderen.
- Apparaat met iets vochtige doek schoonmaken.

Opslag, transport

Opslag



GEVAAR! Voorzichtig, risico op letsels! Bewaar het toestel dusdanig dat dit niet door onbevoegden kan worden ingeschakeld. Let op dat niemand zich aan het stilstaande apparaat kan bezeren.



LET OP! Risico op schade aan het toestel! Bewaar het toestel niet onbeveiligd in een vochtige omgeving.

- Reinig het apparaat voor het wordt opgeslagen.
- Bewaar het apparaat op een droge, goed geventileerde plaats.

Transport

- Gebruik bij transport indien mogelijk de originele verpakking.

Opslag van de accu's



Aanwijzing: De levensduur van de accu's is maximaal wanneer zij goed onderhouden worden en vooral bij de juiste temperaturen worden bewaard. De capaciteit neemt echter ook bij correcte opslag naar verloop van tijd af. Een duidelijk kortere bedrijfstijd ondanks een volle accu geeft aan dat de accu het einde van zijn levensduur heeft bereikt.

- Als de accu langere tijd leeg wordt bewaard, dan kan hij beschadigd raken en de capaciteit sterk afnemen.
- Accu's voor opslag opladen, om schade en diepontladignen te voorkomen. De optimale laadtoestand voor opslag bedraagt ca. 70%.
- Bij zeer lange opslag moet de laadtoestand regelmatig worden gecontroleerd: zo nodig de accu's opladen.
- Accu's in droge en goed geventileerde ruimtes bewaren.
- Accu's beschermen tegen vocht en water.
- Accu's zo mogelijk bewaren op de volgende plaatsen:
 - in een ruimte met een rookmelder
 - niet in de buurt van brandbare of licht ontvlambare voorwerpen
 - niet in de buurt van warmtebronnen
- De optimale opslagtemperatuur bedraagt 10 - 20 °C.
- Accu's mogen niet worden opgeborgen bij temperaturen lager dan 0 °C of hoger dan 40 °C, omdat de accu bij extreme temperaturen beschadigd kan raken.
- Accu's niet aan direct zonlicht blootstellen.
- Accu's voor de opslag uit het apparaat halen.
- Accu's niet gedurende lange tijd op de oplader aangesloten laten.

Storingen en oplossingen

Als er iets niet werkt...



GEVAAR! Risico op letsels! Ondeskundige herstellingen kunnen ertoe leiden dat het toestel niet meer veilig werkt. U brengt uzelf en uw omgeving hiermee in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Accu niet vergrendeld?	Accu vergrendelen.
	Accu leeg?	► <i>Accu laden – p. 79</i>
	Accu defect?	Contact opnemen met de verkoper.
	Apparaat defect?	
Klepperend geluid.	Vreemd voorwerp op de werkwals?	Apparaat uitschakelen, vreemde voorwerpen verwijderen.
	Werkwals correct gemonteerd?	Montage van de werkwals controleren ► <i>Werkwals vervangen – p. 80.</i>
Fluitend geluid.	Aandrijfriem verschuift?	Contact opnemen met de verkoper.
Prestaties te beperkt.	Gras te lang?	Gras voor het verticuteren maaien.
	Aandrijfriem defect?	Contact opnemen met de verkoper.
	Werkwals (verticuteerwals, tanden) versleten?	

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.



Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken. Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.



Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



– Bied deze materialen ter recycling aan.

Technische gegevens

Artikelnummer	648021
Nominale spanning	
• maximaal	40 V $\overline{\text{---}}$
• nominaal	36 V $\overline{\text{---}}$
Nominaal vermogen	485 W
Beschermingsgraad	IPX1
Stationair toerental	2700 min $^{-1}$
Werkbreedte	360 mm
Werkhoogte	
• Grasverluchter	-3...+9 mm
• Verticuteerder	-9...+3 mm
Aantal niveaus	4
Capaciteit opvangzak	35 l
Gemeten geluidsdrukniveau bij het oor van de bediener (L_{PA}) [*]	80 dB(A) (K = 3 dB(A))
Gemeten geluidsvermogensniveau (L_{WA}) [*]	85,9 dB(A) (K = 2,3 dB(A))
Gegarandeerd geluidvermogensniveau (L_{WA}) [*]	95 dB(A)
Trilling ^{**}	2,4 m/s 2 (K = 1,5 m/s 2)
Gewicht (zonder batterij)	9,6 kg

^{*} De opgegeven geluidsemisiewaarden zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om het ene stuk elektrisch gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven geluidsemisiewaarden kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de geluidsblootstelling worden gebruikt. Een waarschuwing: De geluidsemisie tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, met name het soort werkstuk dat wordt bewerkt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te treffen teneinde de bediener te beschermen op basis van een inschatting van de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle delen van de operationele cyclus, bijvoorbeeld wanneer het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld of wanneer het aan staat, maar zonder belasting draait).

^{**} De aangegeven trillingsemisiewaarde is conform een genoemde testprocedure gemeten en kan worden gebruikt voor vergelijking met een ander gereedschap. De aangegeven trillingsemisiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling worden gebruikt. De trillingsemisiewaarde kan zich tijdens het werkelijke gebruik van het gereedschap onderscheiden van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Probeer de belasting door vibraties zo gering mogelijk te houden. Een maatregel om de vibratiebelasting te verkleinen, is bijvoorbeeld het beperken van de werktijd. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld tijden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en die waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar draait zonder belasting). Bepaling van de trillingsemisiewaarden volgens .

Oplader	196264	196054, 196055
2 Ah-accu (196051)		
Laadstroom	3 A	2,50 A
Laadtijd	45 min	60 min
4 Ah-accu (196052)		
Laadstroom	4,30 A	2,50 A
Laadtijd	60 min	120 min
6 Ah-accu (196263)		
Laadstroom	4,30 A	2,49 A
Laadtijd	90 min	180 min

Toebehoren



Meer informatie over geschikte accu's en reserveonderdelen voor het 1 Power-Systems vindt u hier: zie QR-code

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	83
För din egen säkerhet	83
Produkten i översikt	85
Montering	85
Börja använda produkten	85
Handhavande	86
Rengöring och underhåll	86
Förvaring, transport	87
Störningar och hjälp	87
Bortskaffande	88
Tekniska data	88
Produktansvar	96

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd för vertikalskärning/luftning (avlägsnande av mossa och ogräs med ytliga rötter) av gräsytor i privata trädgårdar och trädgårdsland.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

De här symbolerna visar den personliga skyddsutrustning som ska användas:



För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste den repareras av specialistpersonal.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är frånslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Använd alltid nödvändig personlig skyddsutrustning.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Fara på grund av vibration



SE UPP! Skaderisk på grund av vibration! Vibrationer kan orsaka skador på blodkärl eller nerver, framför allt på personer med cirkulationsproblem.

Om du upplever följande symptom ska du omedelbart avbryta arbetet och uppsöka läkare: domning av kroppsdelar, känsel-förlust, klåda, stickande känsla, smärta, förändringar av hudfärg.

Det vibrationsvärde som anges i de tekniska specifikationerna gäller för enhetens huvudsakliga användningsområden. Den faktiska vibrationen under användning kan avvika från detta värde på grund av följande faktorer:

- Användning för ej avsedda ändamål;
- Olämpliga verktyg;
- Olämpligt material;
- Bristfälligt underhåll.

Du kan minska riskerna genom att beakta följande anvisningar:

- Genomför underhåll på enheten i enlighet med instruktionerna i den här bruksanvisningen.
- Undvik att utföra arbetet i låga temperaturer.
- Håll kroppen och framför allt händerna varma vid kalla temperaturer.
- Ta paus med jämna mellanrum och rör händerna för att främja blodcirkulationen.

Hantering av batteridrivna enheter

- Brandfara! Använd endast uppladdningsbara batterier som godkänts av tillverkaren. Använd endast laddare som godkänts av tillverkaren. När de uppladdningsbara batterierna inte används ska de hållas på avstånd från metallföremål som kan orsaka kortslutning. Det finns risk för personskador och brandfara.
- Kontrollera att nätanslutningen motsvarar laddarens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Det uppladdningsbara batteriet får endast laddas i stängda utrymmen.
- Se till att enheten är fränslagen innan du sätter i det uppladdningsbara batteriet.
- Slå aldrig på enheten under tiden laddning pågår.
- Vid felaktig användning kan det läcka vätska ur det uppladdningsbara batteriet. Batterivätska kan orsaka hudirritation och brännskador. Undvik kontakt med vätskan! Spola med vatten vid kontakt. Om bränsle hamnar i ögonen ska du omedelbart uppsöka läkare.

Underhåll

- Ta ut batteriet innan du genomför arbeten på enheten.
- Endast de underhållsarbeten och reparationer som beskrivs i den här bruksanvisningen får utföras. Övriga arbeten ska genomföras av specialistpersonal.
- Använd endast originalreservdelar. Dessa delar är konstruerade och lämpade för apparaten. Vid användning av andra reservdelar upphör garantin att gälla och de kan dessutom leda till person- och miljöskador.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Ungdomar under 16 års ålder samt användare som inte är tillräckligt väl förtrogna med handhavandet av produkten får inte använda den.
- Kontrollera regelbundet att alla skruvförbindningar sitter fast.
- Håll alltid anslutningskabeln borta från produktens arbetsområde. Led alltid bort kabeln bakåt från produkten.

- Vid arbete med produkten måste man alltid se till att stå stadigt och ha en naturlig kroppshållning.
- Håll alltid fast produkten med båda händerna.
- Kontrollera marken innan arbetet påbörjas och ta bort alla föremål som kan slungas iväg av produkten.
- Se alltid till att hålla tillräckligt avstånd till arbetsvalsens (vertikuterarvalsens).
- Led vertikalskäraren endast i gångtempo.
- Arbeta endast vid goda ljus- och siktförhållanden.
- Använd tätt åtsittande kläder. Undvik löst hängande plagg. Använd rejäla skor och långa arbetsbyxor.
- Håll andra personer borta från arbetsområdet under arbetet.
- Var särskilt försiktig vid ändring av arbetsriktningen i lutningar.
- Arbeta aldrig i närheten av trädgårdsdammar eller simbassänger.
- Beakta lokala föreskrifter för bullrig verksamhet.
- Var försiktig när du går baklänges. Risk för snubbling!
- Tänk på att roterande delar även kan finnas bakom luftnings- och ventilationsöppningar.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten ska omgående bytas ut.



Läs bruksanvisningen före idrifttagning.



Fara på grund av ivägflygande främmande föremål.



Håll alltid tillräckligt säkerhetsavstånd.



Kontrollera marken innan arbetet påbörjas och ta bort alla föremål som kan slungas iväg av produkten.



Risk för personskador p.g.a. vassa detaljer!



Gör produkten strömlös innan någon typ av underhålls- eller rengöringsarbeten påbörjas.



Skydda produkten mot väta. Förvaras torrt.



Ladda batteriet endast inomhus.



Batteriet får inte kastas i hushållssoporna!



Släng inte batteriet i vattendrag!



Elda inte batteriet!



Utsätt inte batteriet för solstrålning eller alltför höga temperaturer!



Personlig skyddsutrustning



Använd hörselskydd



Använd skyddsskor



Använd skyddsglasögon



Använd skyddshandskar

Produkten i översikt



Märk: Det faktiska utseendet hos produkten kan avvika från illustrationerna.

► Sid. 3, fig. 1

1. Inkopplingsspak
 2. Styre
 3. Styrets underdel
 4. Skyddslock
 5. Batterilock
 6. Spak för inställning av arbetsdjup
 7. Uppsamlingsäck
 8. Styre-mittdel
 9. Frånskiljare
 10. Inkopplingsspärr
- Sid. 3, fig. 2
11. Batteri (ingår ej i leveransen)
 12. Indikator för återstående kapacitet
 13. Knapp för laddstatus
 14. Förreglingsknapp
 15. Kontrollampor
 16. Batteriladdningsstation (ingår ej i leveransen)

Ingår i leveransen

- Bruksanvisning
- Gräsmattluftare/vertikalskärare
- Styre
- Styre-mittdel (2x)
- Styre-underdel (2x)
- Uppsamlingsäck
- Arbetsvals för luftning
- Arbetsvals för vertikalskäring
- Påse med smådelar

Montering

Montering av styret



Märk: Alla monteringssteg ska genomföras på båda sidorna.

► Sid. 4, fig. 3

- Sätt i styrets underdelar (3) i fästena på produkten och skruva fast med skruvarna (17).
- Sätt mittdelarna av styret (8) på styrets underdelar och stick igenom låsskruvarna (18).

- Sätt på och dra åt vingmuttrarna (19).

► Sid. 4, fig. 4

- Sätt på styret (2) på styrets mittdelar och stick igenom låsskruvarna (20).
- Sätt på och dra åt vingmuttrarna (21).
- Haka fast kabeln i kabelklämmorna (22).

Montera uppsamlingsbehållaren

► Sid. 5, fig. 5

- Dra uppsamlings säcken (23) över trådbygeln (24) som det visas på bilden.
- Skjut tätläpparna (25) på trådbygeln (24) tills de snäpper fast.

Börja använda produkten

Laddning av batteriet



Märk: Maskinen drivs med två 20 V-batterier. För optimal prestanda ska batterier med samma laddningsnivå och samma kapacitet användas.



Märk: Uppladdningsbart batteri och laddare ingår inte i leveransomfattningen och kan köpas hos din återförsäljare som tillbehör (► *Tillbehör* – sid. 88).



WARNING! Risk för personskador! Följ säkerhetshänvisningarna för hantering av batteridrivna produkter.



OBS! Risk för produktskador! Djupurladda inte batteriet.



Märk: Li-jon-batteriet kan laddas upp när som helst utan att dess livslängd förkortas. Batteriet skadas inte om man avbryter laddningen.

- Före den första driftsättningen måste batteriet laddas upp (laddningstid: ► *Tekniska data* – sid. 88).

► Sid. 5, fig. 6

- Tryck på förreglingsknappen (14) och dra ut batteriet ur produkten.

► Sid. 5, fig. 7

- Sätt i batteriet i laddningsstationen.
- Sätt in laddningsstationens nätkontakt i uttaget.

Laddstatus visas med kontrollamporna (15).

- Sätt i batteriet i produkten och se till att det hakar fast.

Kontrollera batteriets återstående kapacitet

- Tryck på knappen (13).

Batteriets återstående kapacitet indikeras med kontrollamporna (12).

Handhavande

Kontrollera före start!



FARA! Risk för personskador! Produkten får tas i drift endast om inga fel har konstaterats. Om någon del är defekt måste den bytas ut före nästa användning.

Kontrollera att produkten befinner sig i ett säkert skick:

- Kontrollera om det finns synliga defekter.
- Kontrollera att produktens alla delar är fast monterade.

Byta arbetsvals



FARA! Risk för personskador! Före alla arbeten med produkten måste nätkontakten alltid dras ur (strömförsörjningen brytas).



VARNING! Risk för personskador! Arbetsvalsens skivor och spetsar är vassa eller spetsiga. Bär arbetshandskar.

► Sid. 5, fig. 8

Produkten kan efter behov utrustas med en vertikalskärvarvs [1] eller luftarvals [2].

► Sid. 6, fig. 9

- Vänd produkten och säkra den så att den inte kan välta.
- Fäll upp lagersätet (27).
- Lyft arbetsvalsens (26) och ta av åt sidan.
- Rengör lagerytorna vid behov.
- Skut in arbetsvalsens sexkantshuvud i fästet (28) som bilden visar.
- Lägg arbetsvalsens i lagersätet (27).
- Stäng lagersätet (27) och se till att det hakar fast ordentligt.
- Ställ produkten på hjulen igen.
- Gör en provkörning. Vid missljud ska produkten stängas av omedelbart och monteringen ses över.

Inställning av arbetsdjup

Beroende på hur sliten arbetsvalsens är, kan man ändra inställningen (arbetsdjup: ► *Tekniska data* – sid. 88).

► Sid. 6, fig. 11

- Stäng av produkten.
- Lyft produkten framtill.
- Dra spaken (6) åt sidan.
- Ställ in djup för arbetsvalsens till önskat värde och låt spaken haka fast igen.
- Sätt in produkten igen.

Montering av uppsamlingsäck

► Sid. 6, fig. 10

- Lyft upp och håll fast skyddslocket (4).
- Häng in säcken (7).
- Säkerställ att säcken sitter ordentligt på plats.

Koppla in produkten



Märk: Produkten kan inte slås på utan fränkskiljaren.

► Sid. 6, fig. 12

- Sätt i fränkskiljaren (9) (observera passformen)
- Tryck in inkopplingsspärren (10) och håll den intryckt.
- Dra i inkopplingsspaken (1) och håll fast.
- Släpp inkopplingsspärren.
- Produkten startar med en fördröjning av ca 2 sekunder.

Stäng av produkten

- Släpp startspaken.
- Dra loss felkrets brytaren.

Vertikalskärning/luftning



FARA! Risk för personskador! Kontrollera marken innan arbetet påbörjas och ta bort alla föremål som kan slungas iväg av produkten.



FARA! Risk för personskador! Släpp aldrig styret under arbetet.



Märk: Ju kortare gräsmattan är klippt, desto bättre resultat ger vertikalskärningen/luftningen.

- Ställ produkten på en jämn gräsytta.
- Tryck in inkopplingsspärren (10) och håll den intryckt.
- Dra i inkopplingsspaken (1) och håll fast.
- Släpp inkopplingsspärren.
- Vänta tills att motorn har kommit upp i max. tomgångsvarvtal.
- Styr produkten med jämn, långsam hastighet (gångtempo) i så raka banor som möjligt.

Viktiga anvisningar



FARA! Risk för personskador! Arbeta om möjligt alltid på tvären i lutningar. Starta aldrig produkten på ett förankrat underlag.

Om arbetsvalsens blockeras av ett främmande föremål måste man omedelbart släppa startspaken.

Om ett främmande föremål har fångats upp måste man kontrollera produkten och ev. låta reparera den.

- För ett bättre resultat och för en ökad livslängd hos produkten bör man klippa gräset så kort som möjligt.
- Alltför lång bearbetning på ett och samma ställe kan skada grässets rötter.

Rengöring och underhåll



FARA! Risk för personskador! Utför själv endast de underhållsarbeten som beskrivs här.

Felaktiga arbeten kan medföra produktskador och därmed även personskador.



FARA! Risk för personskador! Före alla underhålls- och rengöringsarbeten ska produkten göras strömlös och säkras mot oavsiktlig tillkoppling.

**WARNING! Risk för personskador!**

Arbetsvalsen fortsätter gå!

- Tippa, lyft eller bär aldrig produkten när motorn går.
- Vänta tills att produkten står stilla före varje underhåll och/eller rengöring.

Rengörings- och underhållsöversikt**Före varje användning**

Vad?	Hur?
Allmän funktionskontroll.	Visuell kontroll.
Kontrollera dra ev. åt alla skruvförband.	Dra åt skruvförband för hand med lämpligt verktyg.
Rengör motorns ventilations-släsar från gräs och mossor.	Använd dammsugare eller borste.

Rengöra produkten

OBS! Risk för produktskador! Rengör aldrig produkten med vatten- eller högtrycksstråle.

Rengör produkten omedelbart efter varje användning. Intorkade gräsrester blir mycket hårda och svåra att få bort.

- Töm uppsamlaren.
- Avlägsna gräsrester med borste och ev. plastskrapa (använd inga vassa föremål).
- Ta bort avlagringar från hjulen.
- Torka av produkten med en lätt fuktad trasa.

Förvaring, transport**Förvaring**

FARA! Se upp, risk för personskador!

Förvara produkten så att den inte kan sättas igång av obehöriga.

Säkerställ att ingen kan skada sig på den stillastående produkten.



OBS! Risk för produktskador! Förvara inte produkten oskyddad i fuktigt miljö.

- Rengör produkten före förvaring.
- Förvara produkten på en torr och välventilerad plats.

Transport

- Använd om möjligt originalemballaget vid transport.

Förvara batterier

Märk: Batteriernas livslängd är som längst om de är välskötta och framför allt förvarade vid rätt temperaturer. Med tilltagande ålder minskar dock kapaciteten även vid korrekt förvaring. En betydligt kortare drifttid trots fullt batteri indikerar att det är förbrukat.

- Om batteriet förvaras en längre tid i tomt tillstånd kan det skadas och kapaciteten minska kraftigt.
- Ladda batterier före förvaring för att undvika skador och urladdning. Den optimala laddningsnivån före förvaring uppgår till ca 70%.
- Vid mycket lång förvaring, kontrollera laddningsnivån regelbundet och efterladda eventuellt batteriet.
- Förvara batterier i torra och välventilerade utrymmen.
- Skydda batterier mot fukt och vatten.
- Förvara om möjligt batterierna på följande platser:
 - i utrymmen med rökdetektorer,
 - inte i närheten av brännbara eller lättantändliga föremål,
 - inte i närheten av värmekällor.
- Den optimala förvaringstemperaturen uppgår till 10–20 °C.
- Batterier får inte förvaras under 0 °C eller över 40 °C eftersom extrema temperaturer kan leda till skador på batteriet.
- Utsätt inte batterier för direkt solljus.
- Koppla loss batterierna från maskinen före förvaring.
- Batterierna får inte vara permanent anslutna till laddaren.

Störningar och hjälp**Om något inte fungerar...**

FARA! Risk för personskador! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du utsätter dig själv och din omgivning för fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. I regel kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar försäljaren. Det sparar jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Produkten fungerar inte.	Har batteriet inte hakat fast?	Haka fast batteriet.
	Batteriet urladdat?	► <i>Laddning av batteriet</i> – sid. 85
	Batteriet defekt?	Kontakta återförsäljaren.
	Defekt produkt?	
Klapprande ljud.	Främmande föremål på arbetsvalsen?	Stäng av produkten; avlägsna föremålen.
	Är arbetsvalsen korrekt monterad?	Kontrollera arbetsvalsens montering ► <i>Byta arbetsvals</i> – sid. 86.
Pipande ljud.	Slirar drivremmen?	Kontakta återförsäljaren.
För låg effekt.	För högt gräs?	Klipp gräset före rivningen.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
	Drivremmen defekt?	Kontakta återförsäljaren.
	Är arbetsvalsen (vertikalskärarvalsen, spetsarna) sliten?	

Om du själv inte kan åtgärda felet ska du kontakta återförsäljaren direkt. Tänk på att garantin upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatörer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushålls-soporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.



Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatörer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatörer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.



Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.



- Lämnas de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

Tekniska data

Artikelnummer	648021
Märkspänning	
• max.	40 V ---
• nom.	36 V ---
Nominell effekt	485 W
Skyddsgrad	IPX1
Tomgångsvarvtal	2700 min $^{-1}$
Arbetsbredd	360 mm
Arbetshöjd	
• Gräsmatteluftare	-3...+9 mm
• Vertikalskärare	-9...+3 mm
Antal steg	4
Säckvolym	35 l
Uppmätt ljudtrycksnivå vid operatörens öra (L_{PA})*	80 dB(A) (K = 3 dB(A))
Uppmätt ljudeffektnivå (L_{WA})*	85,9 dB(A) (K = 2,3 dB(A))
Garanterad ljudeffektnivå (L_{WA})*	95 dB(A)
Vibration**	2,4 m/s 2 (K = 1,5 m/s 2)
Vikt (utan batteri)	9,6 kg

*) En standardiserad provningsmetod har använts vid mätning av de angivna bulleremissionsvärdena och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat. De uppmätta bulleremissionsvärdena kan också användas för att preliminärt bedöma belastningen. En varning: Bullerutsläppen kan skilja sig från ingångsvärdena under den faktiska användningen av elverktyget, beroende på hur verktyget används och beroende på vilken typ av arbetsstycke som bearbetas. Det är nödvändigt att bestämma säkerhetsåtgärder för att skydda användaren genom att uppskatta vibrationsexponeringen under faktiska användningsförhållanden (alla olika faser av arbetscykeln måste tas med i beräkningen, t.ex. när elverktyget är avstängt och i vilka det kan vara påslaget, men körs utan last).

**) Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med ett standardiserat provningsförfarande och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat; det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av exponeringen. Vid den faktiska användningen av verktyget kan vibrationsemissionsvärdet avvika från det angivna värdet, beroende på hur verktyget används; försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Ett sätt att minska vibrationsbelastningen är att t.ex. begränsa arbetstiden. I detta sammanhang ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (t.ex. tider då verktyget är fränslaget eller då det visserligen är påslaget, men arbetar utan belastning). Bestämning av vibrationsemissionsvärdet enligt .

Laddare	196264	196054, 196055
2 Ah-batteri (196051)		
Laddström	3 A	2,50 A
Laddningstid	45 min	60 min
4 Ah-batteri (196052)		
Laddström	4,30 A	2,50 A
Laddningstid	60 min	120 min
6 Ah-batteri (196263)		
Laddström	4,30 A	2,49 A
Laddningstid	90 min	180 min

Tillbehör



Mer information om passande batterier och reservdelar till 1 PowerSystems finns här: se QR-koden

Sisällys

Ennen aloittamista.....	89
Turvallisuuttasi varten	89
Laitteen yleiskatsaus	91
Asennus	91
Käyttöönotto	91
Käyttö	91
Puhdistus ja huolto	92
Säilytys, kuljetus	93
Häiriöt ja apu	93
Hävittäminen	94
Tekniset tiedot	94
Tuotevastuu	96

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu nurmikon elvyttämiseen/ilmaukseen (sammalen ja pintajuuristen rikkakasvien poisto) yksityisissä koti- ja harrastepuutarhoissa.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS! Laitteavaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Vihe: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Nämä merkit ilmoittavat vaadittavien henkilökohtaisien suojavarusteiden tarpeen:



Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos laite tai jokin laitteen osista on viallinen, laite on annettava asiantuntijan kunnotettavaksi.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Käytä aina vaadittuja henkilökohtaisia suojavarusteita.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttavat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

Vaara tärinästä



VARO! Tärinän aiheuttama loukkaantumisvaara! Tärinä voi aiheuttaa verisuoni- tai hemovaurioita, varsinkin henkilöille, jotka kärsivät verenkiertohäiriöistä.

Keskeytä työskentely välittömästi ja käänny lääkärin puoleen seuraavien oireiden esiintyessä: raajojen puutuminen, tunnon häviäminen, kutina, pistokset, kipu, ihon värin muuttuminen.

Teknisissä tiedoissa ilmoitettu tärinäarvo edustaa laitteen pääasiallista käyttöä. Todellinen tärinä käytön aikana voi poiketa tästä seuraavien tekijöiden vuoksi:

- määräystenvastainen käyttö

- sopimattomat käyttötyökalut
- sopimaton materiaali
- riittämätön huolto.

Voit pienentää vaaroja huomattavasti, kun noudatat seuraavia ohjeita:

- Huolla laite käyttöohjeen ohjeiden mukaan.
- Vältä työskentelyä alhaisissa lämpötiloissa.
- Pidä kehosi ja varsinkin kätesi lämpiminä kylmällä ilmalla.
- Pidä säännöllisesti taukoja ja liikuta käsiäsi verenkierron parantamiseksi.

Akkulaitteiden käsittelyminen

- Tulipalovaara! Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä akkuja. Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä latureita. Jos akkua ei käytetä, pidä se kaukana metalliesineistä, jotka voisivat aiheuttaa oikosulun. Tästä aiheutuu loukkaantumis- ja tulipalovaara.
- Ennen laturin kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoilmiötä vastaa laitteen arvoja.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Lataa akku ainoastaan sisätiloissa.
- Varmista, että kone on sammutettu ennen kuin asetat akun paikoilleen.
- Älä koskaan kytke laitetta päälle latauksen aikana.
- Väärinkäytössä akusta voi vuotaa nestettä. Akkuneeste voi johtaa ihon ärtymiseen ja palovammoihin. Kontaktia on ehdottomasti vältettävä! Sattumanvaraisessa kontaktissa huuhtele huolellisesti vedellä. Silmäkontaktissa käänny lisäksi välittömästi lääkärin puoleen.

Huolto

- Poista akku aina ennen kaikenlaisia töitä laitteen parissa.
- Vain tässä kuvatut huoltotyöt ja häiriöiden poistot ovat sallittuja. Kaikenlaiset muut työt saa suorittaa ainoastaan alan ammattihenkilö.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Vain nämä varaosat ovat suunniteltu laitteelle ja sopivat sille. Kaikki toisenlaisten varaosien käyttö johtaa takuun raukeamiseen sekä voivat lisäksi vaarantaa sinut ja ympäristösi.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Laitetta eivät saa käyttää alle 16-vuotiaat eivätkä käyttäjät, jotka eivät ole perehtyneet riittävästi laitteen käyttöön.
- Tarkista säännöllisesti, että ruuviliitokset ovat tiukkoja.
- Pidä virtajohto aina pois laitteen työalueelta. Vie johto aina laitteen takapuolelle.
- Varmista laitteella työskennellessäsi, että seisot tukevasti ja luonnollisessa asennossa.
- Pidä laitteesta aina molemmin käsin tiukasti kiinni.
- Tarkista maasto ennen töiden aloittamista ja poista kaikki esineet, jotka laite voi singota ilmaan.
- Säilytä riittävä väli työalaan (ilmastustelaan).
- Ohjaa numikon ilmastajaa vain kävelynopeudella.

- Älä työskentele huonossa valaistuksessa tai näkyvytydessä.
- Käyttäjän vaatteiden on oltava tyköistuvia. Vältä löysiä vaatteita. Käytä kiinteitä jalkineita ja pitkiä työ housuja.
- Varmista, että työalueella lähellä ei ole muita henkilöitä tai eläimiä.
- Ole erityisen varovainen, kun muutat ajosuuntaa rinteessä.
- Älä työskentele puutarhalampien tai uima-altaiden lähellä.
- Ota huomioon paikalliset ohjesäännöt lepoajoista.
- Varo kävellessäsi taaksepäin. Kompastumisen vaara!
- Ota huomioon, että ilman tulo- ja poistoaukkojen takana voi olla myös liikkuvia osia.
- Laitteeseen kiinnitettyjä symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.



Sinkoavien vierasesineiden aiheuttama vaara.



Säilytä aina riittävä turvaväli.



Tarkista maasto ennen töiden aloittamista ja poista kaikki esineet, jotka laite voi singota ilmaan.



Terävien piikkien aiheuttama tapaturma-vaara!



Kytke virta pois laitteesta varsinkin ennen huolto- ja puhdistustöitä.



Suojaa laite kosteudelta. Säilytä kuivassa.



Lataa akku vain sisätiloissa.



Akkua ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana!



Akkua ei saa hävittää vesistöihin!



Akkua ei saa polttaa!



Älä altista akkua auringonvalolle tai korkeille lämpötiloille!

Henkilökohtainen suojavarustus



Käytä kuulonsuojaimia



Käytä turvajalkineita



Käytä suojalaseja



Käytä turvakäsineitä

Laitteen yleiskatsaus



Vihje: Sinun laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

► Siv. 3, kuva 1

1. Käynnistysvipu
2. Ohjaustanko
3. Ohjaustangon alaosa
4. Suojaluukku
5. Akkusuojaus
6. Vipu työsyvyyden säätöön
7. Keräyssäkki
8. Ohjaustangon keskiosa
9. Virtapiirin katkaisija
10. Käynnistyksen esto

► Siv. 3, kuva 2

11. Akku (ei sisälly toimitukseen)
12. Jäännöskapasiteetin näyttö
13. Painike kapasiteettinäytölle
14. Lukituspainike
15. Merkkivalot
16. Akun latausasema (ei sisälly toimitukseen)

Toimituksen sisältö

- Käyttöohje
- Nurmikon ilmaaja/elvytin
- Ohjaustanko
- Ohjaustangon keskiosa (2 kpl)
- Ohjaustangon alaosa (2 kpl)
- Keräyssäkki
- Työtela ilmaukseen
- Työtela elvyttämiseen
- Pienosia sisältävä pussi

Asennus

Ohjaustangon asennus



Vihje: Kaikki asennusvaiheet on suoritettava molemmilla puolilla.

► Siv. 4, kuva 3

- Aseta ohjaustangon alaosat (3) laitteessa oleviin kiinnityskohtiin ja ruuvaa ruuvit (17) kiinni.
- Aseta ohjaustangon keskiosat (8) ohjaustangon alaosiin ja työnnä lukkoruuvit (18) läpi.
- Aseta siipimutteri (19) paikoilleen ja kiristä se.

► Siv. 4, kuva 4

- Aseta ohjaustanko (2) ohjaustangon keskiosiin ja työnnä lukkoruuvit (20) läpi.
- Aseta siipimutteri (21) paikoilleen ja kiristä se.
- Kiinnitä johto johdonkiinnittimillä (22).

Keräyssäiliön asennus

► Siv. 5, kuva 5

- Vedä keräyssäkki (23) kuvan mukaisesti tukitelineeseen (24).
- Työnnä kumihuullos (25) tukkaareen (24) ja anna lukittua.

Käyttöönotto

Akun lataaminen



Vihje: Laitetta käytetään kahdella 20 V:n akulla. Parhaan tehon saamiseksi käytä akkuja, joiden varaustila ja kapasiteetti on sama.



Vihje: Akku ja laturi eivät kuulu toimituksen sisältöön. Voit hankkia ne tuotetta myyvältä liikkeestä lisävarusteina (► *Tarvikkeet* – siv. 94).



VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

Noudata akkukäyttöisten laitteiden käsittelyssä annettuja turvallisuusohjeita.



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Akkua ei saa syväpurkaa.



Vihje: Li-ioniakut voidaan ladata tahansa, ilman että se vaikuttaa niiden käyttöaikaan. Latauksen keskeyttäminen ei vahingoita akkua.

- Akku on ladattava ennen ensimmäistä käyttöönottoa (latausaika: ► *Tekniset tiedot* – siv. 94).

► Siv. 5, kuva 6

- Paina lukituspainiketta (14) ja vedä akku laitteesta.

► Siv. 5, kuva 7

- Aseta akku latausasemaan.
- Kytke latausaseman virtapistoke pistorasiaan.

Merkkivalot (15) osoittavat lataustilan.

- Aseta akku laitteeseen ja anna sen napsahtaa paikoilleen.

Akun jäännöskapasiteetin tarkastaminen

- Paina painiketta (13).

Merkkivalot (12) osoittavat akun jäännöskapasiteetin.

Käyttö

Tarkista ennen käynnistystä!



VAARA! Loukkaantumisvaara! Laitteen saa ottaa käyttöön vain, kun vikoja ei ole löytynyt. Jos jokin osa on viallinen, se on vaihdettava ehdottomasti ennen seuraavaa käyttöä.

Tarkista laitteen turvallinen kunto:

- Tarkista, onko näkyviä vikoja.
- Tarkista, onko laitteen kaikki osat asennettu tiukkaan.

Työtelan vaihtaminen



VAARA! Loukkaantumisvaara! Vedä virtapistoke aina ennen kaikkia laitteessa suoritettavia töitä (kytke virta pois laitteesta).



VAROITUS! Loukkaantumisvaara! Työtelan laikat ja kärjet ovat teräviä ja pistäviä. Käytä työkasineitä.

► Siv. 5, kuva 8

Laitetta voi tarvittaessa käyttää elvytystelalla [1] tai ilmaustelalla [2].

► Siv. 6, kuva 9

- Käännä laite ympäri ja varmista kaatumista vastaan.
- Avaa laakeripesä (27).
- Nosta työtela (26) ja poista sivusta.
- Puhdista tarvittaessa laakereiden alueet.
- Työnnä työtelan kuusiopää kuvan mukaan kiinnitykseen (28).
- Aseta työtela laakeripesään (27).
- Taita laakeripesä (27) kiinni ja napsauta se tukevasti paikalleen.
- Aseta laite jälleen pystyyn pyörille.
- Suorita testiajo. Jos laitteessa esiintyy epätavallisia ääniä, sammuta se välittömästi ja tarkasta suoritettu asennus.

Työsyvyyden säätö

Säädön voi muuttaa työtelan kulumisesta riippuen (työsyvytydet: ► *Tekniset tiedot – siv. 94*).

► Siv. 6, kuva 11

- Sammuta laite.
- Nosta laitetta edestä.
- Vedä vipu (6) sivuun.
- Aseta työtelan syvyys haluttuun arvoon ja lukitse vipu.
- Aseta laite taas alas.

Keräyssäkin asettaminen

► Siv. 6, kuva 10

- Nosta suojuoluukku (4) ja pidä siitä kiinni.
- Ripusta keräyssäkki (7).
- Varmista, että keräyssäkki on tiukasti paikoillaan.

Laitteen päällekytkentä



Vihje: Laitetta ei voi kytkeä päälle ilman virtapiirin katkaisijaa.

► Siv. 6, kuva 12

- Käytä virtapiirin katkaisijaa (9) (huomioi malli)
- Paina käynnistykseen estoa (10) ja pidä painetuna.
- Vedä käynnistysvipua (1) ja pidä siitä kiinni.
- Päästä irti käynnistysvivusta.
- Laite käynnistyy n. 2 sekunnin viiveellä.

Laitteen poiskytkentä

- Vapauta käynnistysvipu.
- Irrota virtapiirin katkaisija.

Ilmastus



VAARA! Loukkaantumisvaara! Tarkista maasto ennen töiden aloittamista ja poista kaikki esineet, jotka laite voi siirtää ilmaan.



VAARA! Loukkaantumisvaara! Älä päästä irti ohjaustangosta töiden aikana.



Vihje: Mitä lyhyemmäksi nurmikko on leikattu, sitä paremmin sen ilmastus onnistuu.

- Aseta laite tasaiselle nurmikkopinnalle.
- Paina käynnistykseen estoa (10) ja pidä painetuna.
- Vedä käynnistysvipua (1) ja pidä siitä kiinni.
- Päästä irti käynnistysvivusta.
- Odota, kunnes moottori on saavuttanut maksimaalisen kierrosluvun.
- Ohjaa laitetta tasaisen hitaalla nopeudella (kävelynopeudella) mahdollisimman suoraan.

Tärkeitä ohjeita



VAARA! Loukkaantumisvaara! Leikkaa rinteessä mahdollisuuksien mukaan aina poikkisuuntaan.

Älä käynnistä laitetta kiinteällä alustalla. Jos vierasesine jumittaa työtelan, päästä heti irti käynnistysvivusta.

Jos laite on osunut vierasesineeseen, tarkista laite ja vie tarvittaessa korjattavaksi.

- Hyvän tuloksen ja laitteen pidemmän kestoian vuoksi nurmikon tulisi olla mahdollisimman lyhyt.
- Liian pitkät viipyminen yhdessä paikassa voi vahingoittaa nurmikon pintaa.

Puhdistus ja huolto



VAARA! Loukkaantumisvaara! Suorita itse vain tässä kuvatut huoltotyöt.

Epäasiallisesti suoritettavat työt voivat vahingoittaa laitetta ja aiheuttaa tapaturmia.



VAARA! Loukkaantumisvaara! Varsinkin huolto- ja puhdistustöissä laitteen virta on kytkettävä pois päältä ja varmistettava tahatonta päällekytkentää vastaan.



VAROITUS! Loukkaantumisvaara! Työtela käy sammuttamisen jälkeen!

- Älä koskaan käännä, nosta tai kannaa laitetta moottorin käydessä.
- Odota ennen huoltoa ja/tai puhdistusta, että laite on pysähtynyt.

Puhdistus- ja huoltotöiden yleiskatsaus

Ennen jokaista käyttöä

Mitä?	Miten?
Yleinen toimintatarkastus.	Silmämääräinen tarkastus.
Tarkista kaikki ruuviliitokset ja kiristä tarvittaessa.	Kiristä ruuviliitokset käsi- tiukkuuteen sopivilla työkaluilla.
Puhdista ruoho ja sammal moottorin ilmanvaihtoaukoista.	Poista pölynimurilla tai harjalla.

Laitteen puhdistus



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Älä puhdista laitetta vesi- tai painepesurilla.

Puhdista laite välittömästi joka käytön jälkeen. Kuivunut ruoho on erittäin kovaa, ja sitä on vaikea saada irti.

- Tyhjä keräyssäkki.
- Poista jäljellä oleva ruoho harjalla tai muovilastalla (älä käytä teräviä laitteita).
- Poista liika pyöristä.
- Pyyhi tuote nihkeällä liinalla.

Säilytys, kuljetus

Säilytys



VAARA! Varo, loukkaantumisvaara! Säilytä laitetta niin, että asiattomat eivät voi käynnistää sitä. Varmista, että kukaan ei voi loukkaantua pysäytetyssä laitteessa.



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Älä säilytä laitetta ilman suojausta kosteassa ympäristössä.

- Puhdista laite ennen varastointia.
- Varastoi laite kuivaan, hyvin ilmastoituun tilaan.

Kuljetus

- Käytä lähetyksessä mahdollisuuksien mukaan alkuperäistä pakkausta.

Akkujen säilytys



Vihje: Akkujen käyttöikä on mahdollisimman pitkä, jos niistä pidetään hyvää huolta ja niitä ennen kaikkea säilytetään oikeissa lämpötiloissa. Kapasiteetti kuitenkin vähenee iän myötä, vaikka varastointi olisi asianmukaista. Jos kesto on lyhentynyt huomattavasti täydestä varauksesta huolimatta se tarkoittaa, että akku on käytetty loppuun.

- Jos akkua säilytetään kauan tyhjänä, se voi vaurioitua ja sen kapasiteetti voi pienentyä huomattavasti.
- Lataa akut ennen varastointia, jotta ne eivät vaurioidu tai syväpurkaudu. Optimaalinen varaustila ennen varastointia on noin 70%.
- Jos akkua varastoidaan erittäin pitkäksi aikaa, tarkista varaustila säännöllisesti. Lataa akku tarvittaessa.
- Säilytä akkuja kuivissa ja hyvin ilmastoiduissa tiloissa.
- Suojaa akut kosteudelta ja vedeltä.
- Säilytä akkuja mahdollisuuksien mukaan seuraavanlaisissa tiloissa:
 - tiloissa, joissa on savunilmaisemit;
 - ei syttyvien tai helposti syttyvien esineiden läheisyydessä;
 - ei lämmönlähteiden läheisyydessä.
- Optimaalinen säilytyslämpötila on 10–20 °C.
- Akkuja ei saa varastoida lämpötiloissa, jotka ovat välillä 0 °C–40 °C. Ääriämpötilat voivat nimittäin vahingoittaa akkua.
- Älä altista akkuja suoralle auringonvalolle.
- Irrota akut laitteesta ennen säilytystä.
- Älä jätä akkuja pysyvästi kiinni laturiin.

Häiriöt ja apu

Jos jokin ei toimi...



VAARA! Loukkaantumisvaara! Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin ympäristösi turvallisuutta.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei toimi.	Akkua ei kiinnittynyt?	Kiinnitä akku.
	Onko akku tyhjä?	► <i>Akun lataaminen</i> – siv. 91
	Onko akussa vika?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
	Onko laitteessa vika?	
Koliseva ääni.	Onko työtela vierasesineitä?	Sammuta laite; poista vierasesineet.
	Onko työtela asennettu oikein?	Tarkasta työtelan asennus ► <i>Työtelan vaihtaminen</i> – siv. 92.
Vinkuva ääni.	Luisuuko voimansiirtohihna?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
Teho on liian vähäinen.	Onko nurmikko liian korkea?	Leikkaa nurmikko ennen ilmastusta.
	Onko voimansiirtohihnassa vika?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Onko työtela (elvytintela, kärjet) kulunut?

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliiviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.



Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulkuja.



Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu muovilaatikosta ja vastavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.



– Vie nämä materiaalit kierrätettäviksi.

Tekniset tiedot

Tuotenumero	648021
Nimellisjännite	
• maksimi	40 V $\overline{---$
• nimellinen	36 V $\overline{---$
Nimellisteho	485 W
IP-luokitus	IPX1
Joutokäyntikierrosluku	2700 min $^{-1}$
Työleveys	360 mm
Työkorkeus	
• Nurmikon ilmaaja	-3...+9 mm
• Nurmikon elvytin	-9...+3 mm
Tasojen määrä	4
Keräyssäkin tilavuus	35 l
Mitattu äänenpainetaso, joka kantautuu käyttäjän korviin (L_{PA})*	80 dB(A) (K = 3 dB(A))
Mitattu äänitehotaso (L_{WA})*	85,9 dB(A) (K = 2,3 dB(A))
Taattu äänitehotaso (L_{WA})*	95 dB(A)
Tärinät**	2,4 m/s 2 (K = 1,5 m/s 2)
Paino (ilman akkuja)	9,6 kg

* Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardoidun testaumenetelmän mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalun vertailuun toisen sähkötyökalun kanssa. Ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arviointiin. Varoitus: Sähkötyökalun todellisen käytön aikaiset melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista sen mukaan, miten sähkötyökalua käytetään, ja erityisesti käsiteltävän työkalupaleen tyypistä riippuen. Käyttäjän suojaamiseksi on tarpeen määrittää turvatoimet, jotka perustuvat tärinäkuormituksen arviointiin todellisissa käyttöolosuhteissa (tässä yhteydessä on huomioitava kaikki työjakson osuudet, kuten ajat, jolloin sähkötyökalu on kytkettyä pois päältä, sekä ajat, jolloin se on kytkettyä päälle mutta käy ilman kuormitusta).

** Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standardoidun testimenetelmän mukaan ja sitä voidaan käyttää työkalujen väliseen vertailuun; ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan taun arviointiin. Tärinäpäästöarvon voi poiketa ilmoitusarvosta työkalun todellisen käytön aikana työkalun käyttötavasta riippuen; yritä pitää tärinäkuormitus mahdollisimman alhaisena. Yksi toimenpiteistä tärinäkuormituksen pienentämiseksi on esim. työajan rajoittaminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttövaiheiden osat (esimerkiksi ajat, jolloin työkalu on sammutettuna, ja jolloin se on kytkettyä päälle, mutta käy ilman kuormitusta). Tärinäpäästöarvon määrittäys standardin mukaisesti.

Laturi	196264	196054, 196055
Akku 2 Ah (196051)		
Latausvirta	3 A	2,50 A
Latausaika	45 min	60 min
Akku 4 Ah (196052)		
Latausvirta	4,30 A	2,50 A
Latausaika	60 min	120 min
Akku 6 Ah (196263)		
Latausvirta	4,30 A	2,49 A
Latausaika	90 min	180 min

Tarvikkeet



Lisätietoa 1 PowerSystems sopivista akuista ja varaosista saat tästä: katso QR-koodi

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάσταση που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακριβώσεως της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklama

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality. Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z porównaniem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādāiet šo preci kopā ar pirkumu apliecinājošu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodulates tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybę tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretendzijai teikti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui. Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretendzijų reiškimo.



OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7-9
42929 Wermelskirchen
GERMANY
info@obisourcing.de
www.lux-tools.com

Art.-Nr. 648021

S-71174 V-200924